

འབྲུག་གི་ཉོ་སྤྱོད་ཉེན་སྲུང་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༢ ཅན་མ།



Consumer Protection Act of
Bhutan 2012

མཚན་བཛྲ།

། ཨོ་སྤྱི། ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་ཚོགས་སྤངས་རྟོགས་མཐར་ཕྱིན་པས།།
སློན་ལམ་དབང་གིས་ཚོད་ལྷན་ལྷ་བརྒྱའི་ཞིང།།
ཐུགས་རྗེའི་ཕྱག་གིས་བཟུང་བའི་བཀྲིན་ཅན།།
བཅོམ་ལྷན་ཐུབ་པའི་དབང་པོས་དགོ་ལེགས་སྦྱོལ།།

མཚན་ཅམ་གྱིས་ཀྱང་མི་སྲུང་བདུད་ཀྱི་རིགས།།
ཐལ་བར་བརྟུག་པའི་ལུས་མཐུ་ལྷ་མེད་པ།།
རིགས་སྤྲུགས་འཆང་བ་མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་ཞབས།།
འབྲལ་མེད་བདེ་ཆེན་རྒྱ་དུ་རྟུག་བཞུགས་གསོལ།།

ལྷག་པར་སྲུང་རས་གཟིགས་དབང་དགེ་སྦྱོང་ཚུལ།།
སྤྱོད་འདིར་ལུགས་གཉིས་འཁོར་ལོ་བསྐྱར་བའི་མགོན།།
མཐུ་ཆེན་སྤྲུལ་རག་དབང་རྣམ་རྒྱལ་གྱི།།
ཞབས་པད་བྱང་རྒྱབ་བར་དུ་གྱུས་པས་བསྟེན།།

གངས་མེད་བསོད་ནམས་རྒྱ་མཚོའི་དཔལ་ལས་འབྲུངས།།
འཛད་མེད་ལོ་རྒྱུད་ཀྱི་གཏེར་ལ་མངའ་བརྟེན་གྱིང།།
འབད་མེད་འགྲོ་བའི་དབུལ་འཕོངས་སེལ་མཛད་པའི།།
ལོ་རྒྱུད་གཏེར་བདག་རྣམས་ཀྱིས་འགྲོ་འདི་སྤྲུངས།།

ཅན་ལྷན་སྤྱོད་འདིར་མངའ་བདག་རིམ་བྱོན་གྱི།།
མཛད་མིན་ཡར་ངོའི་ལྷ་བཞིན་འཕེལ་བའི་འོག།།
ཆབ་འབངས་དཔལ་འབྱོར་ལོངས་སྤོང་ཉིན་རིམ་བཞིན།།
རྒྱས་པའི་སྐལ་བཟང་ལེགས་ཚོགས་འཕྲུར་ན་ཡང།།

བསམ་མེད་ཚོང་འབྲེལ་ལོག་སྤོང་བྱ་ངན་གྱིས།།
གཞན་ལ་བརྱེ་མཐོང་བྲལ་བའི་མཛད་སྤོང་ལ།།
ཚོང་དང་བཟོ་གྲུའི་ལམ་ལུགས་འདི་འོ་ཞེས།།
སྤོན་པའི་བཟའ་ལྷིམས་ཤེས་ལྷན་ཡོངས་ལ་སྤེལ།།



PARLIAMENT OF BHUTAN

ཨེན་ཨེ་ཤེ/ཨེ་ཤེ-༡༡/༢༠༡༢/༢༠༢

ལྷིང་མོ ༠༡.༠.༢༠༡༢ ལུ།

༣ **མི་ཇི་ཤེ་བརྟམ་རྒྱལ་སྤོན་པོ་མཚོགས་ལཱ།** རོན་འབྲས་ དེ་ནི་ ལྷིང་མོ་ ༢༠༡༢ ཟླ་ ༡ པའི་ཚེས་ ༡༠ ལུ་ ལྷིང་མོ་གསུམ་གྱིས་
 ཚེ་འཛོགས་གྲུབ་པའི་ **འབྲུག་གི་ཉེ་རྒྱུད་ལུང་བཟང་ལྷིམས་ ༢༠༡༢ ཙན་མ་དེ་** ཙན་ལེམས་ཚེན་མོའི་ ཙན་ཚན་ ༡༣ པའི་
 རོན་ཚན་ ༡༡ པའི་དགོངས་དོན་ལྟར་ རང་ལུགས་གནམ་ལོ་རྒྱུ་ལེ་འབྲུག་ལོ་རྒྱུ་ ལེ་ པའི་ཚེས་ ལེ་ ལུ་འམ་ ལྷིང་མོ་
 ༢༠༡༢ ཟླ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༢༥ ལས་འགོ་བཟུང་ ལྷིང་མོ་གསུམ་ཚོང་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བརྟམ་རྒྱུད་འབད་དགོ་པའི་བཀའ་
 ཐམ་གནང་ཡོད་པ་བཞིན་ཏུ་ དེར་ལྟར་འགག་ཉོངས་ལས་ དང་སྤངས་རྒྱུ་མཐུན་མཛེད་དགོ་པ་བཟུམ་ རང་ལུགས་གནམ་ལོ་
 རྒྱུ་ལེ་འབྲུག་ལོ་རྒྱུ་ ལེ་ པའི་ཚེས་ ༡༢ ལུ།

(Signature)
 (འཇིགས་མེད་རྒྱལ་ལྷིམས་)
ཚོགས་དཔོན།

- འདྲ ༡. **གཞུང་རྒྱུ་དབུ་ལྷིང་པ་མི་ཇི་ཤེ་སྤོན་པོ་མཚོགས་ལཱ།** ལྷན་སྐྱོན།
༢. དང་ལྷིམས་ལྟར་ལྷིང་པ་མི་ཇི་ཤེ་འབྲུག་གི་ལྷིམས་སྤོན་པོ་མཚོགས་ལཱ། ལྷན་སྐྱོན།
 ༣. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྤེའི་མི་ཇི་ཤེ་འཛིན་མཚོགས་ལཱ། ལྷན་སྐྱོན།
 ༤. མངའ་བདག་དབུ་ཚེན་ལུ་ ལྷན་ལུ་འབྲེལ།
 ༥. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ཡོངས་ལུ་བཟུང་ཚེན་ལུ།

TABLE OF CONTENTS

Title	Page
Preamble	1
Chapter I - Preliminary	1
Chapter II - Rights and Responsibilities of Consumers	2
Chapter III - Misleading and False Representation	4
Chapter IV - Safety of Goods and Services	9
Chapter V - Guarantee in Respect of Supply of Goods	11
Chapter VI - Rights against Suppliers	14
Chapter VII - Rights Against Manufacturers	20
Chapter VIII - Guarantees In Respect Of Supply of Services	22
Chapter IX - Rights against Service Providers In Respect Of the Guarantee.....	23
Chapter X - Product Liability	27
Chapter XI - Administrative Penalties	29
Chapter XII - Consumer Board	30
Chapter XIII - Consumer Protection Forums	32
Chapter XIV - General and Miscellaneous	41

དཀར་ཆག

དོན་ཚན།

ཤོག་གྲངས།

དོན་ཚན།	༡
ལེའུ་ ༡ པ། རྩོད་བཟློང་།	༡
ལེའུ་ ༢ པ། ཉེ་སྤྱོད་པའི་ཐོབ་དབང་དང་འགན་ཁུངས།	༢
ལེའུ་ ༣ པ། རོང་ལྷིད་དང་རྩུན་ལུགས་གསལ་བསྐྱུགས།	༤
ལེའུ་ ༤ པ། ཅད་ངོས་དང་ཞབས་ཏྲོག་ཚུ་གི་ཉེན་སྲུང།	༩
ལེའུ་ ༥ པ། ཅད་ངོས་བཀའ་སྲུལ་དང་འབྲེལ་བའི་ཁས་ལེན།	༡༡
ལེའུ་ ༦ པ། ཉེ་སྤྱོད་པ་ཚུ་གིས་ བཀའ་སྲུལ་བ་ལས་ཐོབ་དབང།	༡༤
ལེའུ་ ༧ པ། ཉེ་སྤྱོད་པ་ཚུ་གིས་ ཅད་ངོས་བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་ལས་ཐོབ་དབང།	༡༠
ལེའུ་ ༨ པ། ཞབས་ཏྲོག་བཀའ་སྲུལ་དང་འབྲེལ་བའི་ཁས་ལེན།	༡༢
ལེའུ་ ༩ པ། ཁས་ལེན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཞབས་ཏྲོག་བྱིན་མི་ལས་ཐོབ་དབང།	༡༣
ལེའུ་ ༡༠ པ། ཚོང་ཐོག་གི་ཉེས་འཁྲི།	༡༧
ལེའུ་ ༡༡ པ། བདག་སྐྱོད་དང་འབྲེལ་བའི་ཉེས་བྱ།	༡༩
ལེའུ་ ༡༢ པ། ཉེ་སྤྱོད་པའི་བཀོད་ཚོགས།	༢༠
ལེའུ་ ༡༣ པ། ཉེ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་གྲོས་གཞུང་།	༢༢
ལེའུ་ ༡༤ པ། སྤྱི་དོན་དང་སྐྱོ་ཚོགས།	༤༡

Preamble

An Act to provide for the protection of economic interest and safety of consumers and ensure better consumer products and services, to facilitate quicker redressal mechanisms, to avoid economic harm and adverse consequences in the course of acquiring and using goods and services made available in the market;

Parliament of the Kingdom of Bhutan do hereby enact the Consumer Protection Act of Bhutan 2012 on the 23rd Day of the 11th Month of Iron Female Rabbit Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 16th Day of January 2012 at its 8th Session of the First Parliament as follows:

Chapter I Preliminary

Title, Commencement, and Extent

1. This Act shall:
 - (a) Be called the CONSUMER PROTECTION ACT OF BHUTAN, 2012;
 - (b) Come into force on the 4th Day of the 4th Month of Water Male Dragon Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 25th Day of May 2012; and
 - (c) Extend to the whole of Bhutan.

Application

2. This Act shall:
 - (a) Subject to subsection (b), apply in respect of all offering, selling and marketing of goods and services.

དུས་ཚིག་།

བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཉོ་སྤྱོད་པ་རྒྱ་གི་ དཔལ་འབྱོར་གྱི་མཐའ་དོན་དང་ ཉེན་ཁ་རྒྱ་ ཉེན་སྲུང་འབད་ནི་དང་
ཚོང་ཆས་འཐོན་སྐྱེད་དང་ ཞབས་ཏྲིག་རྒྱ་ཡར་དྲག་བཟོ་ནི་ ལེགས་བཅོས་གྱི་ཐབས་ལམ་ མཚུགས་
པར་བཏོན་ནི་གི་སྐབས་དང་ ཁྲོམ་ཁར་འཐོབ་རྒྱལ་སུ་ བཟོ་ཡོད་པའི་ཅད་དོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་
རྒྱ་ ཉོ་སྤྱོད་དང་བཅད་སྤྱོད་གྱི་སྐབས་ལུ་ དཔལ་འབྱོར་ལུ་གཞོན་པ་དང་ རྗེས་འབྲས་ངན་པ་རྒྱ་ འབྲུང་མ་
བརྒྱལ་པར་ བཀག་ཐབས་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ཅིག་ཨིན།

འབྲུག་གི་ཉོ་སྤྱོད་ ཉེན་སྲུང་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༢ ཚན་མ་འདི་ གནམ་ལོ་ལྷགས་མོ་ཡོས་ལོ་ ཟླ་ ༡༡
པའི་ཚེས་ ༢༣ ལུ་འཇམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༢ ཟླ་ ༡ པའི་ཚེས་ ༡༤ ལུ་ འབྲུག་རྒྱལ་བརྒྱུད་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་
སྤྱི་ཚོགས་དང་པའི་ཚོགས་ཐེངས་ ༥ པའི་ནང་གཤམ་གསལ་ལྟར་ཆ་འདོག་མཛད་གྲུབ།

ལེའུ་ ༡ པ། སྤོན་བཛྲོད།

མཚན་གནས་དང་ འགོ་བརྒྱལ་ས་ཚོས་གྲངས་ ལྷབ་ཚད།

- ༡ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་
- ༡༽ འབྲུག་གི་ཉོ་སྤྱོད་ ཉེན་སྲུང་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༢ ཚན་མ་ཟེར་བཛྲོད་དགོ།
- ཁ༽ རང་ལུགས་གནམ་ལོ་རྒྱ་ལོ་འབྲུག་ལོ་ ཟླ་ ༤ པའི་ཚེས་ ༤ ལུ་འཇམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༢
ཟླ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༢༥ པའི་ལས་འགོ་བཟུང་སྟེ་ བརྒྱུད་སྤྱོད་འབད་དགོ།
- ག༽ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་ས་ཁྲོན་ཡོངས་ལུ་ལྷབ་དགོ།

འཇུག་ལྷབ།

- ༡ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་
- ༡༽ རང་གསེས་དོན་ཚན་ཁྲོད་ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཅད་དོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་རྒྱ་ ལུ་
ནི་དང་ བཟོ་ཅི་ ཚོང་འབྲེལ་འཐབ་ནི་འདི་རིགས་ ཆམ་ཉམ་ལུ་འཇུག་དགོ།

- (b) Be applied in supplement and without prejudice to any other law regulating goods and services.
- (c) Apply to all goods supplied and service provided in Bhutan irrespective of the residence and location of the supplier and the service provider.

Ouster of Choice of Law

- 3. This Act shall have effect notwithstanding any contract term to the contrary or which applies or purports to apply the law of another country.

Chapter II

Rights and Responsibilities of Consumers

Consumers' Rights

- 4. The Consumer shall have the right to:
 - (a) Protection of their lives, health and safety in the consumption of goods and services;
 - (b) True, sufficient, clear and timely consumer education including information on goods and services offered, as well as on prices, characteristics, quality and risks that may be encountered in the consumption of goods and services;
 - (c) Fair, non-discriminatory and equitable treatment by businesses which will include fair terms of contract and sale;

ལ། ཅདངོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་ཚད་འཛིན་འབད་མི་ ཁྲིམས་ལུགས་གཞན་གང་རུང་ལུ་
མ་གཞི་དཔེ་ཐོག་ལས་ ལྷན་ཐབས་ལུ་འཇུག་དགོ

ག། ཅདངོས་བཀའ་སྲེལ་བ་དང་ ཞབས་ཏྲིག་ཕྱིན་མིའི་ སྲོད་གནས་དང་ ས་ཁོངས་གྱི་
དབྱེ་བ་མེད་པར་ འབྲུག་ནང་འཁོད་ལུ་ བཀའ་སྲེལ་འབད་ཡོད་མི་དང་ ཕྱིན་ཡོད་མི་
ཅདངོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་ ཆ་མཉམ་ལུ་འཇུག་དགོ

ཁྲིམས་ལུགས་གྱི་གདམ་ཁའི་དབང་ཚད།

༣ གན་འཛིན་གང་རུང་གི་གནས་ཚོགས་ནང་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་ཁྲིམས་ལུགས་ནང་ བཅའ་
འཁྲིམས་འདི་ལས་འགལ་བ་ ག་དེ་སྟེ་བཀོད་དེ་ཡོད་རུང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ལུས་དབང་ཆེ་དགོ

ལེའུ་ ༡ པ།

ཉེ་སྤྱོད་པའི་ཐོབ་དབང་དང་འགན་ཁུར།

ཉེ་སྤྱོད་པའི་ཐོབ་དབང་།

༤. ཉེ་སྤྱོད་པ་ལུ་ འོག་གི་ཐོབ་དབང་ཚུ་ཡོད་:

ག། ཅདངོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་ཚུ་ སྤྱོད་ཅི་ལུ་ རང་སོའི་ཚེ་སྲོག་དང་ འཕྲོད་བསྐྱེན་ ཉེན་
སྲུང་ཚུ་གི་ སྲུང་སྦྱོབ།

ལ། ཅདངོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་ཚུ་གི་ མོང་ཚད་དང་ ལུང་རྣམས་ སྲུས་ཚད་ དེ་ལས་ཅ་
དངོས་དང་ཞབས་ཏྲིག་ཚུ་ སྤྱོད་པའི་སྐབས་ལུ་ འབྲུང་སྲིད་པའི་ཉེན་ཁ་མ་ཚད་ ཅ་
དངོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་སྐྱར་གྱི་ བན་དོན་ཚུ་བཅིས་ཏེ་ ཉེ་སྤྱོད་པའི་ཤེས་ཡོན་ རེས་
བདེན་དང་ ལངས་ ཁ་གསལ་ ལུ་ཐོག་ལུ་འཐོབ་དགོཔ།

ག། ཚོང་ལས་ཁང་ཚུ་གིས་ ཅང་བདེན་དང་ ལྷོགས་སྤུང་མེད་པ་ འདྲ་མཉམ་གྱི་བཅེ་
མ་ཐོང་འབད་དགོཔ་དང་ དེ་གི་གྲངས་སུ་ འགན་འཛིན་དང་ ཚོང་བརྒྱུར་གྱི་ ཅང་
བདེན་ གནས་ཚོགས་ཚུ་ཡང་ཚུད་པ་ཨིན།

- (d) Be assured, wherever possible, access to a variety of products, technologies and services at competitive prices;
- (e) Get redress against unfair trade practices and unscrupulous exploitation of consumers;
- (f) Form consumer associations;
- (g) A physical environment that will enhance the quality of life for present and future generations; and
- (h) Basic goods and services, which guarantee dignified living.

Consumers' Responsibilities

5. The Consumer shall endeavor to promote:
- (a) Awareness concerning the availability, price and quality of private and public goods and services;
 - (b) Solidarity with consumer groups, which, together, can acquire the necessary influence to ensure adequate public attention and support to consumer interests;
 - (c) Social responsibility to guard against the erosion of cultural, social and economic traditions;
 - (d) Responsibility to consider the impact of consumption patterns on the environment to maintain the ecological balance; and
 - (e) Safe environment for consumption of goods and services by providing information on the supply of goods and services which are harmful and not safe for consumption.

- ང་། གཤམ་འབབ་ཡོད་སར་ འཕྲོད་སྐྱོད་དང་ འཕྲུལ་རིག་ ཞབས་ཏྲིག་ཚུ་ གོང་ཚད་
དོ་འགུལ་ཐོག་ལུ་ དེས་གཏུན་འཕྲོབ་དགོཔ།
- ཅ། དང་བདེན་མེན་པའི་ ཚོང་འབྲེལ་ལམ་ལུགས་དང་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ གཡོ་སྐྱུ་ཅན་གྱི་
ལོག་སྤྱོད་འབད་མི་ཚུ་ ལེགས་བཅོས་འབད་དགོཔ།
- ཆ། ཉོ་སྤྱོད་པའི་མཐུན་ཚོགས་ གཞི་བཙུགས་འབད་དགོཔ།
- ཇ། འཕྲུལ་ཕྱགས་གཉིས་གྱི་ མི་རབས་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ མི་ཚེའི་སྤུས་ཚད་ ཡར་ཤལ་གཏང་
ཚུགས་པའི་ གནས་སྤངས་ཅིག
- ཉ། ཚེ་མཐོང་གི་མི་ཚོ་ ལས་ལེན་འབད་ཚུགས་པའི་ གཞི་རྒྱུ་ཅན་ཅ་དངོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་
ཚུ་དགོཔ།

ཉོ་སྤྱོད་པའི་འགན་ཁུར།

- ལ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་གིས་ ཡར་ཤལ་གཏང་འི་འཕྲོད་ཕྱགས་བསྐྱོད་དགོཔ།
 - ཀ། སྐར་དང་མི་དམངས་གྱི་ ཅ་དངོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་ཚུ་ འཕྲོབ་ཉིང་དང་ གོང་ཚད་
དང་ སྤུས་ཚད་གྱི་སྐོར་ལས་ གོ་བཟླ་སྟེལ་ནི།
 - ཁ། ཉོ་སྤྱོད་པའི་ སྡེ་ཚན་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ གཅིག་སྒྲིལ་གྱི་ཐོག་ལས་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་
མཐའ་དོན་ལུ་ མི་དམངས་གྱི་ དན་འཚོར་དང་ རྒྱབ་སྐྱོར་འཕྲོབ་ཚུགས་ནི་ལུ་ ཉེར་
མཁོའི་རྒྱུད་བསྐྱུལ་ཡར་ཤལ་གཏང་ནི།
 - ག། སྲར་གྱི་ལམ་སྟེལ་དང་ མི་སྡེ་ དཔལ་འབྱོར་གྱི་གོ་མས་གཤམ་ཚུ་ མར་ཉམས་ནི་
ལས་ སྲུབ་སྐྱོབ་འབད་འི་འི་ མི་སྡེའི་འགན་ཁུར་འབག་ནི།
 - ང། སྤུས་ལྡན་གནས་སྤངས་ ཚད་ལྡན་ཐོག་ལུ་བཞག་འི་དོན་ལུ་ སྤྱོད་ཐངས་ལུ་བརྟེན་
མཐའ་འཁོར་གནས་སྤངས་ལུ་ བན་གཞོན་བརྩེ་འཛོག་འབད་ནི་དང་།
 - ཅ། ཉེན་ཁ་ཡོད་མི་དང་ སྤྱོད་མ་བཟུབ་མི་ ཅ་དངོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་ཚུ་ བཟུམ་སྟེལ་
གྱི་སྐོར་ལས་ བཟླ་དོན་བྱིན་ཐོག་ལས་ ཅ་དངོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་ཚུ་ སྤྱོད་ནི་གི་
དོན་ལུ་ ཉེན་སྲུབ་ལྷན་པའི་ གནས་སྤངས་བཟོ་ནི།

Chapter III

Misleading and False Representation

Misleading Representation

6. No person shall make a false or misleading representation, among others, that:
 - (a) The goods are of a particular kind, standard, quality, grade, quantity, composition, style or model;
 - (b) The goods have had a particular history or particular previous use;
 - (c) The services are of a particular kind, standard, quality or quantity;
 - (d) The services are provided by a particular person of a particular trade, qualification or skill;
 - (e) A particular person has agreed to acquire the goods or services;
 - (f) The goods are new or reconditioned;
 - (g) The goods were manufactured, produced, processed or reconditioned at a particular time;
 - (h) The goods or services have any sponsorship, approval, endorsement or affiliation, performance characteristics, accessories, uses or benefits;
 - (i) Concerns the existence, exclusion or effect of any condition, guarantee, right or remedy;
 - (j) Concerns the place of origin of the goods.

ལེའུ་ ༩ པ།

མོར་མིད་དང་ རླུག་ལུགས་བར་མཚོན།

མོར་མིད་ཀྱི་བར་མཚོན།

༤. མི་ངོ་ལག་གིས་འབད་རུང་རླུག་ལུགས་ ཡང་ན་ མོར་མིད་ཀྱི་བར་མཚོན་སྟོན་མ་ཚོགས་དེ་ཡང་
གཞན་དང་གཞན་ལས་:

༡༽ ཅད་ངོས་ཚུ་ དམིགས་བསལ་གྱི་ དབྱེ་བ་དང་ གནས་ཚད་ སྤྲུམ་ཚད་ སྤེའི་མ་
སྤྲུམ་ཚད་ སྤྲུམ་སྤྲུང་ བཟོ་ནམ་ ཡང་ན་ དཔེ་ཚད་ཨིན་པའི་སྟོན།

༢༽ ཅད་ངོས་ཚུ་ལུ་ དམིགས་བསལ་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ ཡང་ན་ སྤྲུང་གྱི་དམིགས་བསལ་ བེད་
སྟོན་སྟོན།

༣༽ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ དམིགས་བསལ་གྱི་དབྱེ་བ་དང་ གནས་ཚད་ སྤྲུམ་ཚད་ སྤྲུམ་ཚད་
ཨིན་པའི་སྟོན།

༤༽ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ དམིགས་བསལ་གྱི་ཚོང་ལུ་ ཤེས་ཡོན་ ཡང་ན་ དེ་ག་ཚུ་ལ་ཅན་གྱི་
མི་ངོ་ལག་གིས་བྱིན་པའི་སྟོན།

༥༽ དམིགས་བསལ་མི་ངོ་ལག་གིས་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ ལིན་ཞི་གི་ལས་
ལེན་འབད་ཡོད་པའི་སྟོན།

༦༽ ཅད་ངོས་ཚུ་ གསར་བ་ ཡང་ན་ སྤྲུང་བཅོས་འབད་འབདམ་ཨིན་པའི་སྟོན།

༧༽ ཅད་ངོས་ཚུ་ དམིགས་བསལ་དུས་ཚོད་ཅིག་ལུ་ བཟོ་སྐྱུན་དང་ བཟོ་འདོན་ བཟོ་
སྟོན་ ཡང་ན་ སྤྲུང་བཅོས་འབད་ཡོད་པའི་སྟོན།

༨༽ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ལུ་ རྟོགས་རམ་ གནང་བ་ རྒྱབ་སྐྱོན་ ཡང་ན་
འབྲེལ་གཏོགས་ ལུ་གི་བྱུང་ཚེས་ ཡན་ལག་མཁོ་ཆས་ བེད་སྟོན་ ཡང་ན་ ཁེ་སན་
ཚུ་ཡོད་པའི་སྟོན།

༩༽ གནས་ཚོགས་དང་ ཉེན་ལེན་ ཐོབ་དབང་ ཡང་ན་ ལེགས་བཅོས་གང་རུང་ཡོད་པ་
ལྗོངས་བཏོན་གཏང་བ་ ཡང་ན་ སན་གཞོན་སྟོན།

༡༠༽ ཅད་ངོས་ཚུ་ འགོ་ཐོག་འཐོན་སའི་ས་ཁོངས་སྟོན།

Misleading Indication of Price

7. A person shall not mislead the consumers on the price of the goods and services.

8. An indication given to a consumer is misleading as to a price or a method of determining a price if what is conveyed by the indication, or what the consumer may reasonably be expected to infer from the indication or any omission from it, includes any of the following:
 - (a) That the price or method is not as indicated;
 - (b) That the applicability of the price or method does not depend on facts or circumstances on which it does in fact depend;
 - (c) That the price covers or the method takes into account matters in respect of which an additional charge is in fact made;
 - (d) That a person, who in fact has no such expectation, expects the price to be increased or reduced, whether or not at a particular time or by a particular amount; and
 - (e) That the facts or circumstances by reference to which the consumer may reasonably be expected to judge the validity of any relevant comparison made or implied by the indication are not what they in fact are.

Price Tag

9. Goods displayed for sale and, wherever applicable, services shall have the price affixed conspicuously.

Gifts, Prizes, Free Offers

10. No person shall offer any gift, prize or other free item with the purchase of any goods or services, whether or not

གོང་ཚད་བདམ་མཚོན་གྱི་ཚེ་ལྷིང།

- ཡ མི་ངོ་ག་གིས་འབད་རུང་ ཉེ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ ཅད་ངོས་དང་ཞབས་ཏྲོག་གི་གོང་ཚད་སྐོར་ལས་ རོར་
ལྷིང་རྒྱབ་མི་ཚོགས།
- ༤ བདམ་མཚོན་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཉེ་སྤྱོད་པ་གིས་ འོས་ལྷན་གྱི་རེ་བ་བསྐྱེད་ནི་ ཡང་ན་ བདམ་མཚོན་ནང་
མ་ཚང་མི་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ གོ་བ་སོ་སོར་རྟོགས་ནི་དེ་གིས་ ཉེ་སྤྱོད་པ་ལུ་ གོང་ཚད་གྱི་གོ་བ་ལེན་ནི་
ཡང་ན་ གོང་ཐངས་གཅད་ནི་འདི་ཐབས་ལམ་ལུ་ བན་གཞོན་ཡོད་མི་དེ་ རོར་ལྷིང་ཨིན་མ་དང་ དེ་
གི་གངས་སུ་ འོག་གི་ཚུ་གང་རུང་ཚུ་དཔ་ཨིན།
- ༧༽ གོང་ཚད་ ཡང་ན་ ཐབས་ལམ་ཚུ་ རང་བྱུགས་ལྟར་དུ་མེན་པ།
- ༨༽ གོང་ཚད་ ཡང་ན་ ཐབས་ལམ་གྱི་འཇུག་པ་ཚུ་ མ་གཞི་བརྟེན་དགོ་པའི་ གནད་
ཁྲུངས་ ཡང་ན་ གནས་སྤངས་ངོ་མ་ལུ་ མ་བརྟེན་པ།
- ༩༽ གོང་ཚད་ ཡང་ན་ ཕྱིས་ཁར་བཀལ་མི་ ཐབས་ལམ་ཚུ་ལུ་ གླུ་འབྲུས་ཐེབས་བཀལ་
ཡོད་པ།
- ༡༠༽ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ མ་གཞི་དེ་བརྩམ་གྱི་རེ་འདུན་མེད་པར་ གོང་ཚད་དེ་ དམིགས་
བསལ་དུས་ཚོད་ཅིག་ལུ་ ཡང་ན་ དམིགས་བསལ་དདུལ་བསྡོམས་ཅིག་ ཡར་སེང་
ཡང་ན་ མར་ཕབ་གྱི་ རེ་བ་བསྐྱེད་པ་དང་།
- ༡༡༽ བདམ་མཚོན་དེ་གིས་ ག་བསྐྱར་རྒྱབ་མི་ ཡང་ན་ རང་བྱུགས་མི་དེ་ལུ་ ཉེ་སྤྱོད་པ་གིས་
ཆགས་བལྟམ་ད་ གནད་ཁྲུངས་ ཡང་ན་ གནས་སྤངས་ངོ་མ་དང་ མ་མཐུན་པ།

གོང་རྟགས།

༤ ཚོང་བསྐྱར་གྱི་དོན་ལུ་ བཀའ་སྟོན་འབད་བཞག་མི་ ཅད་ངོས་དང་ འོས་འབབ་ཡོད་ས་ ཞབས་
ཏྲོག་ཚུ་ལུ་ གོང་ཚད་གསལ་རིལ་རི་སྐྱེ་ བཏགས་དགོ།

ཁྱུངས་མ་ གསོལ་རས་ སྤོང་འབྲུལ།

༡༠ མི་ངོ་ག་གིས་ཡང་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲོག་གཞན་ ཉེ་ནི་ཡིན་མེན་གང་ལྟར་ཡང་ ཅ་
དངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲོག་གང་རུང་ ཉེ་མི་དང་གཅིག་ཁར་ ཁྱུངས་མ་ ཡང་ན་ གསོལ་རས་

contingent on the purchase of other goods or services:

- (a) With the intention of not providing it, and
- (b) With the intention of not providing it as offered.

11. No person shall in offering any gift, prize or other free item with the purchase of any goods or services, whether or not contingent on the purchase of other goods or services:

- (a) Charge more than the regular price for the goods or services to be purchased; or
- (b) Reduce the quantity or quality of the goods or services to be purchased.

Claim That Goods Are Limited

12. No person shall, in supplying or offering to supply goods for sale to consumers, describe the goods as limited unless the production is restricted to:

- (a) A pre-determined maximum quantity; or
- (b) A specified and reasonably short period of time.

13. A claim that goods are limited shall state clearly:

- (a) The maximum quantity of goods which are offered for sale; and
- (b) The specific time period or dates for which the goods are offered for sale.

དང་ ལྟོང་འབྲུལ་ཚུ་ ག་ནི་ཡང་ ཕྱིན་མ་ཚོགས་དེ་ཡང་།

ཀ༽ འདི་ མི་སྤྱོད་ནི་གི་ རེ་འདུན་ཐོག་ལུ།

ཁ༽ ལས་ལེན་འབད་དོ་བརྩམ་སྟེ་ མི་སྤྱོད་ནི་གི་ རེ་འདུན་ཐོག་ལུ།

༡༡ མི་ངོག་གིས་ཡང་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་གཞན་ ཉོ་ནི་ཡིན་མིན་གང་ལྟར་ཡང་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་གང་རུང་ཅིག་ ཉོ་མི་དང་གཅིག་ཁར་ རྩིས་མ་ ཡང་ན་ གསོལ་རས་དང་ ལྟོང་འབྲུལ་ཚུ་ ག་ནི་ཡང་ ཕྱིན་མ་ཚོགས་དེ་ཡང་།

ཀ༽ ཉོ་ནི་ཡིན་མི་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ལུ་ ཨ་རྟག་གི་གོང་ཚད་ལས་ལྷག་སྟེ་བཀལ་ནི།

ཁ༽ ཉོ་ནི་ཡིན་མི་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་གི་ སྤྱང་ཚད་ ཡང་ན་ སྤྱིས་ ཚད་མར་ཕབ་རྒྱབ་ནི།

ཅད་ངོས་ཚུ་ ཚད་ཉུང་ཡིན་པའི་གསལ་བཟོ་དོ།

༡༢ འཕྲོན་སྟེང་དེ་ འོག་གི་གནས་སྤངས་ཐོག་ལུ་ཡིན་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་མི་ངོག་གིས་ཡང་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ ཚོང་བསྐྱར་འཐབ་ནི་འདི་ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀལ་སྟེལ་འབད་བའམ་ བཀལ་སྟེལ་འབད་ནི་འདི་ ལས་ལེན་ནང་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚད་ཉུང་ཡིན་པའི་ གསལ་བཟོ་དོ་འབད་མ་ཚོགས་དེ་ཡང་།

ཀ༽ སྤྲོ་གོང་ལས་ མང་མཐའའི་ཚད་གཞི་བཟོ་ཡོད་པ། ཡང་ན།

ཁ༽ ཚེད་དུ་བཀོད་མི་ དུས་ཚོད་དང་ འོས་ལྡན་གྱི་ དུས་ཡུན་བུན་ཀྱི་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ ཡིན་ན།

༡༣ ཅད་ངོས་ཚུ་གི་ ཚད་ཉུང་གསལ་བཟོ་དོ་ནང་ལུ་ ལ་གསལ་སྟེ་ འཁོད་དགོཔ་དེ་ཡང་།

ཀ༽ ཚོང་བསྐྱར་འཐབ་ནི་འདི་དོན་ལུ་ཡོད་པའི་ ཅད་ངོས་ཀྱི་སྤྱང་ཚད་ མང་མཐའ་དང་།

ཁ༽ ཅད་ངོས་ཚུ་ ཚོང་བསྐྱར་འཐབ་ནི་གི་ དམིགས་བསལ་དུས་ཡུན་ ཡང་ན་ ཚོས་གངས།

Demanding or Accepting Payment without Intending To Supply

14. No person shall demand for or accept any payment or other consideration for goods or services, if at the time of the demand or acceptance that person:
 - (a) Does not intend to supply the goods or services;
 - (b) Intends to supply goods or services materially different from the goods or services in respect of which the payment or other consideration is demanded for or accepted; or
 - (c) Does not have reasonable grounds to believe that he will be able to supply the goods or services within any specified period, or where no period is specified, within a reasonable time.

Land and Building

15. No person shall in connection with the sale or grant or possible sale or grant of an interest in land and building make a false or misleading representation concerning any or all of the following:
 - (a) The nature of the interest;
 - (b) The price payable;
 - (c) The location;
 - (d) The characteristics;
 - (e) The use to which land or building is capable of being put or may lawfully be put; and
 - (f) The existence or availability of facilities associated with the land or building.

བཀྲམ་སྤྲེལ་འབད་ནིའི་ རེ་འདུན་མེད་བཞིན་དུ་ རིན་དུལ་གྱི་དགོ་འདོད་བཀོད་པ་ ཡངན་ ལེན་པ།

༡༤ མི་ངོག་གིས་ཡང་ ཅད་ངོས་ ཡངན་ ཞབས་རྟོག་གི་དོན་ལུ་ རིན་དུལ་ ཡངན་ རིན་ཚབ་
གཞན་གྱི་དགོ་འདོད་བཀོད་པའམ་ ལེན་ནི་ཚུ་མི་ཚོག་ དེ་ཡང་ རིན་དུལ་ ཡངན་ རིན་ཚབ་
དགོ་འདོད་བཀོད་པའམ་ ལེན་པའི་སྐབས་ མི་ངོ་དེ་ལུ་:

- ༡༥ ཅད་ངོས་ ཡངན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ བཀྲམ་སྤྲེལ་འབད་ནིའི་རེ་འདུན་མེད་པ།
- ༡༦ དགོ་འདོད་བཀོད་མི་ ཡངན་ ལེན་ཡོད་པའི་རིན་དུལ་ ཡངན་ རིན་ཚབ་ལུ་ ཅ
དངོས་ ཡངན་ ཞབས་རྟོག་མ་འདུམ་ཚུ་བཀྲམ་སྤྲེལ་འབད་ནིའི་རེ་འདུན་ཡོད་པ། ཡངན།
- ༡༧ ཚེད་དུ་བཀོད་མི་ རུས་ཚོད་ནང་འཁོད་ ཡངན་ རུས་ཚོད་ཚེད་དུ་བཀོད་པ་མེད་པའི་
སྐབས་ འོས་ལྡན་གྱི་རུས་ཚོད་ནང་འཁོད་ལུ་ ཁོ་གིས་ཅད་ངོས་ ཡངན་ ཞབས་
རྟོག་ཚུ་ བཀྲམ་སྤྲེལ་འབད་ཚུགས་པའི་ ཡིད་ཆེས་འབྱུང་ཚུགས་པའི་ གཞི་རྟེན་མེད་
པ།

ས་ཆ་དང་སྤྲིང་ཁྱིམ།

༡༥ མི་ངོག་གིས་ཡང་ ས་ཆ་དང་སྤྲིང་ཁྱིམ་ བཙོང་བ་ ཡངན་ ཁྱིམ་པ་ ཡངན་ བཙོང་ནིའམ་
ཁྱིམ་ནི་དང་འབྲེལ་བའི་ རྫོང་འདོད་ཐོག་ལུ་ འོག་གི་གནད་དོན་གང་རུང་ ཡངན་ ཆ་མཉམ་གྱི་
སྐོར་ལས་ རུན་ལྷགས་ ཡངན་ རོར་ཡིད་གྱི་བདེ་མཚན་སྟོན་མི་ཚོག་:

- ༡༥ རྫོང་འདོད་ཀྱི་རང་གཤིས།
- ༡༦ རྫོང་དགོ་པའི་གོང་ཚད།
- ༡༧ ས་གནས།
- ༡༨ ལྷན་རྒྱུ་ཚུ།
- ༡༩ ས་ཆ་ ཡངན་ སྤྲིང་ཁྱིམ་དེ་ བེད་སྟོད་འབད་རུང་བ་ ཡངན་ ཁྱིམ་ས་མཐུན་ཐོག་
ལས་ བེད་སྟོད་འབད་ཚོགས་དང།
- ༢༠ ས་ཆ་ ཡངན་ སྤྲིང་ཁྱིམ་དང་སྤྲེལ་ཏེ་ གནས་ཡོད་པའམ་ ཐོབ་ཚུགས་པའི་མཐུན་
ཀྱིན་ཚུ།

Misleading Advertising

16. No person shall advertise for supply of goods and services at a specified price, which that person:
- (a) Does not intend to offer for supply;-
 - (b) Is unable to supply at that price for a period that is, and in quantities that are reasonable having regard to the nature of the market in which the person carries on business and the nature of the advertisement.
 - (c) Does not intend to supply or provide quality goods or services; and
 - (d) Does not intend to supply or provide safe goods or services.

Presumption of Liability for Advertisement

17. The representation in relation to any goods or services made or published in an advertisement shall be deemed to have been made by:
- (a) The person who directly or indirectly claims to supply the goods or services;
 - (b) The person on whose behalf the advertisement is made; or
 - (c) Both of them, as the case may require, unless the contrary is proved.

Non Discrimination in the supply of Goods and Services

18. The supplier and manufacturer shall not discriminate consumers in the supply of goods and services.

ནོར་ལྷིད་ཚོང་བསྐྱུགས།

༡༤ མི་ངོག་གིས་ཡང་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ ཚེད་དུ་བཀོད་པའི་གོང་ཚད་ཐོག་ལུ་
བཀའ་སྲེལ་འབད་ནིའི་ ཚོང་བསྐྱུགས་འབད་མ་ཚོགས་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་ མི་ངོདེ་ལུ་

༡༽ བཀའ་སྲེལ་འབད་ནིའི་ལཱ་ལྟན་མེད་པ།

༢༽ མི་ངོདེ་གིས་ ཚོང་ལས་འབབ་སའི་ ཚོང་ལམ་གྱི་རང་གཤིས་དང་ ཚོང་བསྐྱུགས་ཀྱི
རང་གཤིས་ཚུ་དང་འཕྲིལ་ཏེ་ ལུས་ལྷན་དེ་གི་སྐབས་ལུ་ གོང་ཚད་དེ་གི་ཐོག་ལུ་དང་
སྤྱང་ཚད་དེ་ཅིག་ བཀའ་སྲེལ་འབད་ཚུགས་པའི་ འོས་འབབ་མེད་པ།

༣༽ ལྷུས་ཚད་ལྡན་པའི་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ བཀའ་སྲེལ་འབད་ནི་ ཡང་
ན་ ཕྱིན་ནིའི་ལཱ་ལྟན་མེད་པ་དང་།

༤༽ ཉེན་སྲུང་ལྡན་པའི་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ བཀའ་སྲེལ་འབད་ནི་ ཡང་
ན་ ཕྱིན་ནིའི་ལཱ་ལྟན་མེད་པ།

ཚོང་བསྐྱུགས་ལུ་བརྟེན་པའི་འཕྲི་བའི་བརྩི་འཛོགས།

༡༥ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་གང་རུང་སྐོར་ བརྒྱ་མཚོན་སྟོན་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ ཚོང་བསྐྱུགས་
ཅིག་ནང་ དཔར་བསྐྱུན་འབད་ཡོད་མི་དེ་ འོག་གི་མི་ངོདེ་གིས་ འབད་ཡོད་པའི་ཁྱེད་སྲུ་བརྩི་
དགོ་

༡༽ ཐང་ཀར་ ཡང་ན་ བརྒྱད་ཐོག་ལས་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ བཀའ་སྲེལ་
འབད་ནིའི་ གསལ་བཟོན་འབད་མི་ མི་ངོདེ།

༢༽ མི་ངོག་གི་ཚབ་ལུ་ ཚོང་བསྐྱུགས་འབད་མི་ མི་ངོདེ། ཡང་ན།

༣༽ མི་བདེན་པའི་སྐབས་བྱེད་ སྟོན་ནི་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ གནད་དོན་གྱི་དགོས་མཁོ་དང་
འཕྲིལ་ཏེ་ ཁོང་གཉིས་ཆ་རང་།

ཅད་ངོས་དང་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ བཀའ་སྲེལ་འབད་ནི་ལུ་ ཉེ་རིང་མེད་པ།

༡༦ བཀའ་སྲེལ་བ་དང་ བཟོ་བསྐྱུན་འབད་མི་དེ་གིས་ ཅད་ངོས་དང་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ བཀའ་སྲེལ་
འབད་ནིའི་ནང་ ཉེ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ ཉེ་རིང་བྱེ་མི་ཚོགས།

Chapter IV

Safety of Goods and Services

Safety Standards

19. The Consumer Board, in consultation with the relevant agencies/organizations may by regulations prescribe the safety standards in respect of:
 - (a) Any goods or class of goods;
 - (b) Any services or class of services; and
 - (c) May prescribe different safety standards for different goods or services, or classes of goods or services.

20. The safety standard in relation to goods may relate to any or all of the following matters:
 - (a) The performance, composition, contents, manufacture, processing, design, construction, finish or packaging of the goods;
 - (b) The testing of the goods during or after manufacture or processing; and
 - (c) The form and content of markings, warnings or instructions to accompany the goods.

21. Where no safety standard has been prescribed under section 19 the person supplying or offering to supply the goods or services shall adopt and observe a reasonable standard of safety to be expected by a reasonable consumer, with due regard to the nature of the goods or services concerned.

ཅདངོས་དང་ཞབས་ཏྲོག་ཚུ་གི་ཉེན་སྲུང་།

ཉེན་སྲུང་གི་གནས་ཚད།

༡༩ ཉེ་སྤྱོད་པའི་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་/ལས་ཚོགས་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ གྲོས་
བསྟུན་འབད་དེ་ སྤྱི་ག་གཞིའི་ཐོག་ལུ་ གཤམ་གསལ་དང་འབྲེལ་བའི་ ཉེན་སྲུང་གི་གནས་ཚད་
ཚུ་བཀོད་ཚོག།

༡༽ ཅདངོས་གང་རུང་ ཡང་ན་ ཅདངོས་ཀྱི་དབྱེ་ཁག་གང་རུང་།

ཁ༽ ཞབས་ཏྲོག་གང་རུང་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲོག་གི་དབྱེ་ཁག་གང་རུང་།

ག༽ ཅདངོས་མ་འདྲམ་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲོག་མ་འདྲམ་ཚུ་ ཡང་ན་ ཅདངོས་སམ་
ཞབས་ཏྲོག་གི་དབྱེ་ཁག་ མ་འདྲམ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ ཉེན་སྲུང་གི་གནས་ཚད་ སོ་སོ་
བཀོད་ཚོག།

༢༠ ཅདངོས་དང་འབྲེལ་བའི་ ཉེན་སྲུང་གི་གནས་ཚད་ཚུ་ གཤམ་གསལ་གྱི་གནད་དོན་གང་རུང་
ཡང་ན་ ཆམ་ཉམ་དང་འབྲེལ་བ་དགོ་:

༡༽ ཅདངོས་ཀྱི་ ལཱ་གི་སྲུབ་འབྲས་དང་ ལྷ་སྲུང་ རང་ཟུང་ བཟོ་འདོན་ བཟོ་སྦྱོར་
བཟོ་བཀོད་ བཟོ་སྐྱུན་ རྩམ་ཆ་ ཡང་ན་ སྐྱམ་རྒྱུ་ནི།

ཁ༽ ཅདངོས་ཚུ་ བཟོ་འདོན་ ཡང་ན་ བཟོ་སྦྱོར་འབད་སྐབས་ ཡང་ན་ བཟོ་ཆར་བའི་
ཤུལ་ལུ་ བརྟག་དབྱེད་འབད་ནི་དང་།

ག༽ ཅདངོས་དང་སྤྱུགས་པའི་ རྟགས་དང་ ཉེན་བརྟ་ ཡང་ན་ བཀོད་རྒྱ་ཚུ་གི་ བཟོ་
རྩམ་དང་ ཚིག་དོན།

༢༡ དོན་ཚན་ ༡༩ པའི་འོག་ལུ་ ཉེན་སྲུང་གནས་ཚད་ བཀོད་བཀོད་པ་མེད་སར་ ཅདངོས་བཟུམ་
སྤེལ་བ་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲོག་བྱིན་མི་ ཡང་ན་ ཅདངོས་བཟུམ་སྤེལ་འབད་ནི་ཟེར་མི་ ཡང་ན་
ཞབས་ཏྲོག་བྱིན་ནི་ཟེར་མི་ མི་ངོ་དེ་གིས་ འོས་ལྟན་གྱི་ཉེ་སྤྱོད་པ་ཅིག་གིས་ རེ་བ་དང་བསྐྱེད་ནི་
ཨིན་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཡང་ན་ ཅདངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲོག་གི་ རང་གཤམ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་
འོས་འབབ་ལྟན་པའི་ ཉེན་སྲུང་གནས་ཚད་ཅིག་ དང་ལེན་འབད་དེ་ ལག་ལེན་འབབ་དགོ།

Prohibition against Unsafe Goods

22. The Consumer Board may by notification declare any goods or any class of goods to be prohibited goods where the goods or goods of that class have caused or are likely to cause injury to any person or property or is otherwise unsafe.

23. A notification made under section 22 may require the supplier, in such manner and within such period as may be specified in the order, and at the supplier's own expense, to do any or all of the following:
 - (a) Recall the prohibited goods;
 - (b) Stop the supply of or the offer to supply the prohibited goods;
 - (c) Stop the advertisement of the prohibited goods;
 - (d) Disclose to the public any information relating to;
 - (i) The characteristics of the prohibited goods which render them unsafe;
 - (ii) The circumstances in which use of the prohibited goods are unsafe; and Any other matter relating to the prohibited goods or the use of the prohibited goods as may be specified;
 - (e) Repair or replace the prohibited goods; and
 - (f) Refund to any person to whom the prohibited goods were supplied the price paid or the value of the consideration given for the prohibited goods or any lesser amount as may be reasonable having regard to

ཉེན་སྲུང་མེད་པའི་ ཅད་ངོས་བཀག་དམ།

༡༢ ཉོ་སྤྱོད་པའི་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ ཅད་ངོས་གང་རུང་ ཡང་ན་ ཅད་ངོས་ཀྱི་དབྱེ་ལག་ གང་རུང་
གིས་ མི་ངོ་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་གང་རུང་ལུ་ གཞོད་སྤོམ་རྒྱབ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ གཞོད་ཉེན་འབྱུང་
སྲིད་པ་ ཡང་ན་ ཉེན་སྲུང་མེད་མི་གང་རུང་ བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་སྟེ་ བརྗེ་མཚོན་སྤོམ་
ཚོག

༡༣ རྟོན་ཚན་ ༡༢ པའི་འོག་ལུ་ བརྗེ་མཚོན་སྤོམ་མི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཅད་ངོས་བཀག་སྲེལ་བ་དེ་གིས་
ཁོ་རའི་ཟད་གོ་ཐོག་ལུ་ བཀོད་རྒྱ་ནང་ལུ་ ཆེད་དུ་བཀོད་མི་ ལམ་ལུགས་དང་ རུས་ཚོད་ནང་
འཁོད་ལུ་གཤམ་གསལ་གྱི་རྟོན་ཚན་གང་རུང་ ཡང་ན་ ཆམ་ཉམ་འབབ་དགོས་དེ་ཡང་:

- ཀ། བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ འོག་སྟེ་བསྟུ་ནི།
- ཁ། བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀག་སྲེལ་མཚམས་འཛོག་འབབ་ནི་ ཡང་ན་
བཀག་སྲེལ་གྱི་ཁ་བཟེད་ནི་ མཚམས་འཛོག་འབབ་ནི།
- ག། བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ ཅད་ངོས་ཚུ་གི་ ཚོང་བསྐྱུགས་མཚམས་འཛོག་འབབ་ནི།
- ང། མི་དམངས་ལུ་ གཤམ་གསལ་དང་འབྲེལ་བའི་ བརྗེ་སྤོམ་བའི་:
 - ༡། ཁོང་ལུ་ཉེན་ཁ་བཀལ་བའི་ བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ ཅད་ངོས་ཚུ་གི་ལྷན་ཞུ།
 - ༢། བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ བེད་སྤྱོད་འབབ་ནི་ལུ་ ཉེན་ཁ་ཡོད་པའི་
གནས་སྟངས་དང་།
 - ༣། ཆེད་དུ་བཀོད་པ་ལྟར་དུ་ བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ བཀག་
དམ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་ཚུ་ བེད་སྤྱོད་འབབ་ནི་དང་འབྲེལ་བའི་ གནད་དོན་
གཞུན་གང་རུང་།
- ཅ། བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ཉམས་བཅོས་འབབ་ནི་ ཡང་ན་ ཚབ་མ་སྤོད་ནི་
དང་།
- ཆ། གལ་སྲིད་ བཀའ་རྒྱ་བྱིན་པའི་ཤུལ་ལུ་ བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀག་
སྲེལ་འབབ་དེ་ རིན་གོང་སྤོད་ཟིན་པ་ ཡང་ན་ རིན་ཚབ་ཀྱི་གནས་གོང་སྤོད་ཚར་བ་
ཅིན་ བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ ཅད་ངོས་སྤོད་ཡོད་མི་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་ལུ་ ཅད་ངོས་འདི་གི་
རིན་གོང་ ཡང་ན་ རིན་ཚབ་ཀྱི་གནས་གོང་ ཡང་ན་ མི་ངོ་འདི་ལུ་ བཀག་དམ་ཅན་

the use that person has had of the prohibited goods if supplied after the order was made.

24. A notification under section 22 need not be provided directly to the supplier and may be provided by general methods, including placing notices in the public news media, provided that the notice is clear and reasonable.

Chapter V

Guarantee in Respect of Supply of Goods

Implied Guarantee of Title

25. Where goods are supplied to a consumer, there shall be an implied guarantee that:
 - (a) The supplier has a right to sell the goods;
 - (b) The goods are free from any undisclosed security; and
 - (c) The consumer has a right to quiet possession of the goods.

Implied Guarantee of Acceptable Quality

26. Where goods are supplied to a consumer, there shall be an implied guarantee that the goods are of acceptable quality.
27. A reasonable consumer fully acquainted with the state and condition of the goods would consider the goods as acceptable having regard to:
 - (a) The nature of the goods;
 - (b) The price;

གི་ཅད་ངོས་ བེད་སྡོད་ལུ་བརྟེན་པའི་ ཡན་གཤོད་དང་འཁྲིལ་སྟེ་ དེ་ལས་དམའ་བའི་
དུལ་ འོས་ལྷན་ཅིག་ འོག་སྡོད་དགོ

༡༤ དོན་ཚན་ ༡༢ པའི་འོག་གི་ རྩལ་བསྐྱུགས་དེ་ བཀའ་སྟེལ་བ་ལུ་ ཐང་ཁར་རུ་སྡོད་དགོཔ་མེད།
རྩལ་བསྐྱུགས་འདི་ ལ་གསལ་དང་ འོས་ལྷན་སྟེ་ཡོད་པ་ཅིན་ མི་དམངས་ཀྱི་བདེ་བརླུང་གནས་
ཚུལ་ནང་ རྩལ་བསྐྱུགས་འབད་མི་བཟུམ་ཏེ་ སྤྱིར་བཏང་གི་ ལམ་ལུགས་ཐོག་ལས་ རྩལ་
བསྐྱུགས་འབད་ཚོག

ལེའུ་ ༥ པ།

ཅད་ངོས་བཀའ་སྟེལ་དང་འབྲེལ་བའི་ཁས་ལེན།

མིང་གནས་རང་ཤུགས་ཀྱི་ཁས་ལེན།

༡༥ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀའ་སྟེལ་འབད་བའི་སྐབས་ མིང་གནས་རང་ཤུགས་ཀྱི་
ཁས་ལེན་ཅིག་འབད་དགོཔ་དེ་ཡང་:

- ༡༥༽ བཀའ་སྟེལ་བ་དེ་ལུ་ ཅད་ངོས་བཙོང་ཚོག་པའི་ ཐོབ་དབང་ཡོད་པ།
- ༡༦༽ ཅད་ངོས་ཚུ་ གསང་སྟེ་བཞག་པའི་ ཉེན་སྲུང་འོག་ལུ་མིན་པ་དང།
- ༡༧༽ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀའ་ཆ་མེད་པའི་བདག་བབྱུང་གི་ཐོབ་དབང་ཡོད།

ངོས་ལེན་རུང་བའི་སྤྲུལ་ཚད་ཀྱི་ རང་ཤུགས་ཁས་ལེན།

༡༦ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀའ་སྟེལ་འབད་སྐབས་ ཅད་ངོས་ཚུ་ལུ་ ངོས་ལེན་རུང་
བའི་སྤྲུལ་ཚད་ལྷན་པའི་ རང་ཤུགས་ཁས་ལེན་ཅིག་འབད་དགོ

༡༧ ཅད་ངོས་ཀྱི་ གནས་ལུགས་དང་ གནས་སྤངས་ཚུ་ ལེགས་ཤོམ་སྟེ་ རྒྱ་ཆ་ཡོད་པའི་ འོས་
ལྷན་ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་གིས་ གཤམ་གསལ་གནད་དོན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ངོས་ལེན་རུང་བ་སྟེ་ ཆ་
འཛོག་འབད་དགོ:

- ༡༧༽ ཅད་ངོས་ཀྱི་རང་གཤིས།
- ༡༨༽ ལོང་ཚད།

- (c) Any statements made about the goods on any packaging or label on the goods;
- (d) Any representation made about the goods by the supplier or the manufacturer; and
- (e) All other relevant circumstances of the supply of the goods.

Implied Guarantee of Fitness for Particular Purpose

28. Subject to section 29, where goods are supplied to a consumer, there shall be an implied guarantee that the goods are fit for any particular purpose:
- (a) That the consumer makes known, expressly or by implication, to the supplier as the purpose for which the goods are being acquired by the consumer; and
 - (b) For which the supplier represents that they are or will be fit.
29. This section shall apply whether or not the purpose is a purpose as to which the goods are commonly supplied.

Implied Guarantee of Price

30. Where goods are supplied to a consumer, there shall be an implied guarantee that the consumer shall not be liable to pay to the supplier more than the reasonable price of the goods if the price for the goods is:
- (a) Not determined by the contract;
 - (b) Left to be determined in a manner agreed by the contract; or

- ག། ཅདངོས་གི་བྱུམ་ཚཱ་ ཡང་ན་ ལ་ཡིག་གང་རུང་གྱུ་ ཅདངོས་ཀྱི་སྐོར་ལས་ བཀོད་
དེ་ཡོད་པའི་ གསལ་བཤད།
- ང་། ཅདངོས་བཀའ་སྲེལ་བ་ ཡང་ན་ བཟོ་སྐྱེན་འབད་མི་དེ་གིས་ ཅདངོས་ཀྱི་སྐོར་ལས་
བརྟམ་ཚཱ་སྟོན་མི་དང།
- ཅ། ཅདངོས་བཀའ་སྲེལ་གི་ འབྲེལ་ཡོད་གནས་སྤངས་ གཞན་ཚཱ་ཉམ།

དམིགས་བསལ་གནད་དོན་དེ་གི་དོན་ལུ་ བརྟམ་པའི་རང་བྱུགས་ཁས་ལེན།

- ༡༤ དོན་ཚཱ་ ༡༧ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ ཅདངོས་ཚུ་ བཀའ་སྲེལ་འབད་སྐབས་
ཅདངོས་ཚུ་ གནད་དོན་གང་རུང་དེ་གི་དོན་ལུ་བརྟམ་པའི་ རང་བྱུགས་ཁས་ལེན་ཅིག་འབད་དགོ་
ག། ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཅདངོས་བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་ལུ་ ཅདངོས་ཚུ་ གནད་དོན་ག་ཅི་གི་
དོན་ལུ་ ཉོ་ཕྲ་ཨིན་ན་ ལ་གསལ་སྲེ་ ཡང་ན་ བརྟམ་ཚཱ་གི་ཐོག་ལས་ ཉ་གོ་
ཚུ་གསལ་བཟོ་དགོ་དཔ།
- ཁ། དེ་གི་དོན་ལུ་ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ དེ་ཚུ་བརྟམ་པའམ་ བརྟམ་བཞི་ཨིན་པའི་ བརྟམ་
མཚཱ་སྟོན་དགོ་
- ༡༧ དོན་ཚཱ་འདི་གིས་ གནད་དོན་དེ་ སྤྱི་བཏང་བཀའ་སྲེལ་གི་ གནད་དོན་ཨིན་རུང་མིན་རུང་
འཇུག་དགོ་པ་ཨིན།

འཇུག་གི་རང་བྱུགས་ཁས་ལེན།

- ༣༠ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ ཅདངོས་ཚུ་ བཀའ་སྲེལ་འབད་བའི་སྐབས་ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ ཅ་
དངོས་ཀྱི་ འོས་ལྷན་རིན་ཤོང་ལས་ལྷག་སྟེ་ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་ལུ་ སྤྱོད་མི་དགོ་པའི་ རང་
བྱུགས་ཁས་ལེན་ཅིག་ འབད་དགོ་མི་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་ ཅདངོས་ཀྱི་ཤོང་ཚང་དེ་
ག། འགན་འཛིན་ནང་ གཏན་འཁེལ་མ་བཟོ་བ།
ཁ། འགན་འཛིན་གི་ ཁས་ལེན་ལམ་ལུགས་ཅིག་གི་ཐོག་ལས་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་སྟེ་
བཞག་ཡོད་པ། ཡང་ན་

- (c) Left to be determined by the course of dealing between the parties.
31. Where there is a failure to comply with the implied guarantee under section 30, the consumer shall not pay more than the reasonable price.

Implied Guarantee of Repairs and Spare parts

32. Where goods are supplied to a consumer, there shall be implied a guarantee that the manufacturer and the supplier shall provide for the repair of the goods and the supply of spare parts.
33. Section 32 shall not apply where reasonable action has been taken to notify the consumer, at or before the time the manufactured goods are supplied, that the manufacturer or the supplier or both does not undertake that repair facilities and spare parts will be available for those goods.

Manufacturer's Express Guarantee

34. An express guarantee given by a manufacturer of goods which are supplied to a consumer shall bind the manufacturer.
35. An express guarantee in respect of goods given by a manufacturer in a document binds the manufacturer where the document is given to a consumer with the actual or apparent authority of the manufacturer in connection with the supply by a supplier of those goods to the consumer.

ག། ཅུ་ཕན་ཚུ་གི་བར་ན་ འབྲེལ་བ་འཐབ་པའི་སྐབས་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་སྡེ་ བཞག་
ཡོད་པ།

༣༡ དོན་ཚན་ ༣༠ པའི་འོག་ལུ་བཀོད་མི་ རང་ཕྱུགས་ཁས་ལེན་ལུ་ གནས་མ་ཚུགས་པའི་སྐབས་
ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ འོས་ལུན་རིན་གོང་ལས་ལྷག་སྟེ་ སྤྱོད་མི་དགོ

ཉམས་བཅོས་དང་ སོར་ཐབས་ཙམས་ཀྱི་ རང་ཕྱུགས་ཁས་ལེན།

༣༢ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ ཅད་ངོས་བཀྲམ་སྲེལ་འབད་བའི་སྐབས་ ཅད་ངོས་བཟོ་སྐབས་འབད་མི་དང་
བཀྲམ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ཉམས་བཅོས་འབད་ནི་དང་ སོར་ཐབས་ཙམས་ཚུ་
བཀྲམ་སྲེལ་འབད་ནི་འི་ རང་ཕྱུགས་ཁས་ལེན་ཅིག་འབད་དགོ

༣༣ བཟོ་སྐབས་འབད་བའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀྲམ་སྲེལ་འབད་བའི་སྐབས་ ཡང་ན་ བཀྲམ་སྲེལ་གྱི་སྡེ་
གོང་ལས་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ལུ་ ཅད་ངོས་བཟོ་སྐབས་འབད་མི་ ཡང་ན་ བཀྲམ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ ཡང་ན་
གཉིས་ཆ་རང་གིས་ ཉམས་བཅོས་འབད་ནི་འི་ མཐུན་ཚུལ་མེད་ལུགས་དང་ སོར་ཐབས་ཙམས་
ཚུ་ བཀྲམ་སྲེལ་འབད་ཐབས་མེད་པའི་ ལྷབ་བསྐྱུགས་ཀྱི་ འོས་ལུན་ཐབས་ཤེས་བརྟེན་ཏེ་ཡོད་
པ་ཅིན་ དོན་ཚན་ ༣༢ པ་འདི་ འཇུག་ལྷབ་མེད།

བཟོ་སྐབས་འབད་མི་འི་ གསལ་བཟོ་དུ་ཁས་ལེན།

༣༤ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ བཀྲམ་སྲེལ་འབད་ཡོད་པའི་ ཅད་ངོས་སྐྱོར་ ཅད་ངོས་བཟོ་སྐབས་འབད་མི་དེ་
གིས་ གསལ་བཟོ་དུ་ཁས་ལེན་འབད་མི་དེ་ལུ་ གནས་དགོ

༣༥ བཟོ་སྐབས་འབད་མི་གིས་ ཅད་ངོས་སྐྱོར་ ཡིག་ཆ་ཅིག་ནང་ གསལ་བཟོ་དུ་ཁས་ལེན་འབད་དེ་
བཟོ་སྐབས་འདྲ་བར་ཆ་ངོ་མ་ ཡང་ན་ མངོན་གསལ་ཐོག་ལུ་ བཀྲམ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ ཉོ་སྤྱོད་པ་
ཅིག་ལུ་ ཅད་ངོས་དེ་ཚུ་ བཀྲམ་སྲེལ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཡིག་ཆ་དེ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ སྤྱོད་ཡོད་
པའི་སྐབས་ བཟོ་སྐབས་པ་དེ་གིས་ གསལ་བཟོ་དུ་ཁས་ལེན་དེ་ལུ་གནས་དགོ

36. For the purposes of this section, “express guarantee”, in relation to any goods, means an undertaking, assertion or representation in relation to:
- (a) The quality, performance or characteristics of the goods;
 - (b) The provision of services that are or may at any time be required in respect of the goods;
 - (c) The supply of parts that are or may at any time be required for the goods;
 - (d) The future availability of identical goods, or of goods constituting or forming part of a set of which the goods in relation to which the undertaking, assertion or representation is given or made form part of; or
 - (e) The return of money or other consideration, should the goods not meet any undertaking by the guarantor, given or made in connection with the supply of the goods or in connection with the promotion by any means of the supply or use of the goods.

Chapter VI

Rights against Suppliers

Consumer’s Right of Redress Against Suppliers

37. The consumer has a right of redress against a supplier of goods where the goods fail to comply with any of the implied guarantees.

Non Compliance with Guarantees

38. If the goods fail to comply with a guarantee under this Act, the consumer may exercise the following remedies:

༣༠ དོན་ཚན་འདི་གི་དགོས་དོན་ལུ་ “གསལ་བཟོད་ཁས་ལེན་” ཟེང་མི་འདི་ ཅད་ངོས་གང་རུང་དང་
འབྲེལ་ཉེ་ གཤམ་གསལ་དང་འབྲེལ་ འགན་ལེན་ རྒྱངས་བཟང་ ཡང་ན་ བན་མཚན་སྟོན་ནི་
ལུ་གོ་:

- ཀ། ཅད་ངོས་དེ་གི་ སྤྱི་ཚད་ ལཱ་གི་གྲུབ་འབྲས་ ཡང་ན་ རྒྱད་རྣམ་ཚུ།
- ཁ། ད་ལྟོ་ ཡང་ན་ ཅུས་ནམ་འབད་རུང་ ཅད་ངོས་ཀྱི་དོན་ལུ་མཁོ་བའི་ ཞབས་ཉེ་གི་
མཁོ་དོན་ཚུ།
- ག། ད་ལྟོ་ ཡང་ན་ ཅུས་ནམ་འབད་རུང་ ཅད་ངོས་ཀྱི་དོན་ལུ་མཁོ་བའི་ ཆེ་གས་ཚུ་གི་
བཀའ་སྲེལ།
- ང། མ་འོངས་པ་ན་ དེ་དང་འབྲ་བའི་ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ འགན་ལེན་ རྒྱངས་བཟང་ ཡང་
ན་ གསལ་བཟོད་འབད་མི་ ཅད་ངོས་ཚུ་འགྲུབ་ནི་ ཡང་ན་ དེ་འོ་ཆེ་གས་ལུ་འགྱུར་
བའི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ཐོབ་དང་མི་ཐོབ། ཡང་ན་
- ཅ། གལ་སྲིད་ ཁས་ལེན་པ་དེ་གིས་ ཅད་ངོས་བཀའ་སྲེལ་ ཡང་ན་ བེད་སྟོད་གོང་
སྲེལ་གྱི་ ཐབས་ཤེས་དང་འབྲེལ་ཉེ་ ཕྱིན་པ་འཇམ་བཟོས་པའི་ འགན་ལེན་གང་རུང་
དང་འབྲེལ་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ སྟོན་དེ་ཡོད་པའི་དབུལ་ ཡང་ན་ རིན་ཚབ་གཞན་ཚུ་
ལོག་སྟོན་ནི།

ལེའུ་ ༤ པ།

ཉོ་སྟོན་པ་ཚུ་གིས་ བཀའ་སྲེལ་བ་ལས་ཐོབ་དབང་།

ཉོ་སྟོན་པ་གིས་ བཀའ་སྲེལ་བ་ལས་ དཀའ་རྙོག་གས་སེལ་ནི་འོ་ཐོབ་དབང་།

༣༧ གལ་སྲིད་ ཅད་ངོས་ཚུ་ རང་བྱུགས་ཁས་ལེན་གང་རུང་ལུ་ མ་གནས་པ་ཅིན་ ཉོ་སྟོན་པ་དེ་གིས་
བཀའ་སྲེལ་བ་ཅིག་ལུ་ ལེགས་བཅོས་འབད་བཅུག་ནི་འོ་ ཐོབ་དབང་ཡོད།

ཁས་ལེན་ཚུ་ལུ་ མ་གནས་པ།

༣༨ གལ་སྲིད་ ཅད་ངོས་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ ཁས་ལེན་ཅིག་ལུ་ མ་གནས་པ་ཅིན་ ཉོ་
སྟོན་པ་དེ་གིས་ གཤམ་འཁོད་བཅོས་ཐབས་ཚུ་ བསྐར་སྟོན་འབད་ཚོག་

- (a) If the failure can be remedied, the consumer may require the supplier to remedy the failure within a reasonable time; and
 - (b) If the failure cannot be remedied, the consumer may:
 - i. Reject the goods; or
 - ii. Obtain from the supplier damages in compensation for any reduction in the value of the goods below the price paid or payable by the consumer for the goods.
39. In addition to the remedies under section 38, the consumer may obtain from the supplier damages for any loss or damage suffered by the consumer, other than loss or damage through a reduction in the value of the goods.
40. If the supplier refuses or neglects to remedy the failure as required under section 38 (a), within a reasonable time, the consumer may:
- (a) Have the failure remedied through appropriate forum under this Act or any other laws and obtain from the supplier all reasonable costs incurred in having the failure remedied; or
 - (b) Reject the goods.

Remedy for Non-Compliance

41. A supplier shall remedy a failure of any goods to comply with a guarantee by:
- (a) Repairing the goods;

ཀ། གལ་སྲིད་ འཇུག་ཤོར་དེ་ལུ་ བཙུག་ལོང་ཚེ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ བཀའ་སྲེལ་
བ་དེ་ལུ་ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་ ཏུས་ཚོད་ཅིག་གི་ནང་འཁོད་ ལེགས་བཙུག་འབད་
བཅུག་དགོཔ་དང།

ཁ། གལ་སྲིད་ འཇུག་ཤོར་དེ་ལུ་ བཙུག་ལོང་ཚེ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་:

༡། ཅད་ངོས་དེ་ཚུ་ ལོག་སྤྱོད་ཚོག་ ཡང་ན།

༢། བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་ལས་ གཞོད་སྤྱོད་གྱི་རྒྱུ་འཇུག་ལུ་ སྤྱོད་ཡོད་པའི་
རིན་གོང་ ཡང་ན་ སྤྱོད་དགོཔ་ཡོད་པའི་རིན་གོང་ལས་ གནས་གོང་མར་
འབབས་འགྱུ་མི་དེ་ ལོག་ལེན་ཚོག་

༣༩ དོན་ཚན་ ༣༥ པའི་འོག་གི་ བཙུག་ལོང་ཚུ་གི་ཁ་སྐོང་ལུ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ བཀའ་སྲེལ་
བ་དེ་ལས་ ཅད་ངོས་ཀྱི་གནས་གོང་ མར་འབབས་སོང་བའི་ ཁྱེད་རྒྱུ་ ཡང་ན་ གཞོད་
སྤྱོད་གྱི་ རྒྱུ་འཇུག་གིས་མ་ཚད་པར་ ཁྱེད་རྒྱུ་དང་ གཞོད་སྤྱོད་གང་རུང་གི་ རྒྱུ་འཇུག་
ལེན་ཚོག་

༤༠ གལ་སྲིད་ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ དོན་ཚན་ ༣༥ །༧། པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འཇུག་ཤོར་ཚུ་
འོས་ལྷན་ཏུས་ཚོད་ནང་འཁོད་ བཙུག་ལོང་ཚུ་འབད་མ་བཏུབ་པ་ ཡང་ན་ སྤང་མེད་བཞག་པ་ཅིན་
ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་:

ཀ། བཙུག་ལོང་མས་འདི་འོག་ ཡང་ན་ ལྷོས་ལུགས་གཞན་འོག་གི་ འོས་འབབ་ཅན་གྱི་
གོས་གནས་བརྒྱུད་དེ་ འཇུག་ཤོར་དེ་ བཙུག་ལོང་ཚུ་འབད་ཞིན་མ་ལས་ བཙུག་ལོང་གི་
དོན་ལུ་གནས་ཡོད་པའི་ འོས་ལྷན་ཟུང་འགྲོ་ཚུ་ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་ལས་ ལོག་ལེན་
ཚོག་ ཡང་ན།

ཁ། ཅད་ངོས་དེ་ སྤང་ལོག་སྤྱོད་ཚོག་

ལས་ལེན་དང་མ་འཁྲིལ་མི་ལུ་བཙུག་ལོང་ལ།

༤༡ བཀའ་སྲེལ་བ་ཅིག་གིས་ ལས་ལེན་ཅིག་དང་འཁྲིལ་མིའི་དོན་ལུ་ ཅད་ངོས་གང་རུང་གི་ འཇུག་
ཤོར་དེ་ བཙུག་ལོང་ཚུ་འབད་དགོཔ་དེ་ཡང་:

ཀ། ཅད་ངོས་དེ་ ལྷོས་ལུགས་འབད་ནི།

- (b) Curing any defect in title;
- (c) Replacing the goods with goods of identical type; or
- (d) Providing a refund of any money paid or other consideration provided by the consumer in respect of the goods where the supplier cannot reasonably be expected to repair or replace the goods or cures any defect in title.

Loss of Right to Reject Goods

42. The right conferred under this Act to reject goods shall not apply if:
- (a) The right is not exercised within a reasonable time;
 - (b) The goods have been disposed of by the consumer;
 - (c) The goods have been lost or destroyed while in the possession of a person other than the supplier;
 - (d) The goods were damaged after delivery to the consumer for reasons not related to their state or condition at the time of supply; or
 - (e) The goods have been attached to or incorporated in any real or personal property and the goods cannot be detached or isolated without damaging them.
43. For the purposes of section 42 (a), “reasonable time” means a period from the time of the supply of the goods within which it would be reasonable to expect the defect to become apparent having regard to:
- (a) The type of goods;

- ལ། མིངགནས་ལུ་ཡོད་པའི་ ལྷོན་གང་རུང་ བཙོ་ལ་རྒྱབ་ནི།
- ག། ཅད་ངོས་དེ་གི་ཚབ་མ་ ཅད་ངོས་དེ་དང་ཅོག་གཅིག་པ་སྤོད་ནི། ཡང་ན།
- ང། གལ་སྲིད་ ཅད་ངོས་བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ ཉམས་བཙོས་འབད་ནི་ ཡང་ན་ ཚབ་མ་སྤོད་ནི་ ཡང་ན་ མིངགནས་ཀྱི་སྤོན་ བཙོ་ལ་རྒྱབ་ནི་ཚུ་ འབད་ཐབས་མེད་པའི་ རྐབས་ ཅད་ངོས་དེ་གི་རིན་གོང་ ཡང་ན་ ཉོ་སྤྱོད་པ་གིས་བྱིན་ཡོད་མི་ རིན་ཚབ་ གཞན་ཚུ་ ལོག་སྤོད་དགོ།

ཅད་ངོས་ཚུ་ ལོག་སྤོད་ནི་འོ་ཐོབ་དབང་ཤོར་བ།

༤༩ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ལོག་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ལོག་སྤོད་ཚོགས་པའི་ ཐོབ་དབང་ཡོད་མི་དེ་ འཇུག་ རྒྱབ་མེད་མི་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་:

- ཀ། ཐོབ་དབང་དེ་ འོས་ལྷན་དུས་ཚོད་ནང་འཁོད་ བསྐྱར་སྤོད་མ་འབད་བ།
- ཁ། ཅད་ངོས་ཚུ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ གཞན་ལུ་སྤོད་ཚར་བ།
- ག། ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀའ་སྲེལ་བ་མེན་པའི་ མི་ངོག་ཞན་གྱི་བདག་དབང་ལས་ བརྒྱལ་ ལྷོར་ཤོར་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ མེད་པ་བཏང་ཡོད་པ།
- ང། ཅད་ངོས་ཚུ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ སྤོད་ཚར་བའི་ཇེས་སུ་ བཀའ་སྲེལ་འབད་བའི་ རྐབས་ཀྱི་གནས་ཚུང་ ཡང་ན་ གནས་ལུགས་དང་འབྲེལ་བ་མེད་པའི་ རྒྱ་མཚན་ལུ་ བརྟེན་ཏེ་ མེད་པ་བཏང་ཡོད་པ། ཡང་ན།
- ཅ། ཅད་ངོས་ཚུ་ བསྐྱུལ་མེད་དངོས་པོ་ཡིན་པ་ ཡང་ན་ རང་གི་རྒྱ་དངོས་དང་མཉམ་ཏུ་ རྒྱལ་ལུ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ ཁོངས་སུ་བཅུགས་ཡོད་པ་ལས་ དེ་ཚུ་གོེད་སྤོན་མ་རྒྱབ་ པར་ སོ་སོ་འཕུལ་ཐབས་མེད་པ།

༤༩ རོན་ཚན་ ༤༩ །། པའི་རོན་ལས་ “འོས་འབབ་ལྷན་པའི་དུས་ཚོད་” ཟེར་མི་འདི་ ཅད་ངོས་བཀའ་སྲེལ་འབད་བའི་དུས་ཚོད་ལས་ ཅད་ངོས་དང་འབྲེལ་བའི་ གཤམ་གསལ་གྱི་སྤོན་ ཚུ་ མངོན་གསལ་འབྱུང་ཚུགས་པའི་ དུས་ཚོད་ཅིག་ལུ་གོ་མི་དེ་ཡང་:

- ཀ། ཅད་ངོས་ཀྱི་དབྱེ་བ།

- (b) The use to which a consumer is likely to put the goods;
- (c) The length of time for which it is reasonable for the goods to be used; and
- (d) The amount of use to which it is reasonable for the goods to be put before the defect becomes apparent.

Rejection of Goods

- 44. The consumer may reject the goods by notifying the supplier of the decision to reject the goods and of the ground or grounds for the rejection.
- 45. If the consumer exercises the right to reject goods, the consumer shall return the rejected goods to the supplier unless:
 - (a) Because of the size or height or method of attachment, the goods cannot be returned or removed or transported without significant cost to the consumer, in which case the supplier shall collect the goods at its own expense;
 - (b) Because of the method of attachment, the goods cannot be returned or removed without significant damage to the real or personal property to which they are attached, in which case the supplier shall compensate the consumer for any loss or damage resulting from or consequent upon such removal; or
 - (c) The goods have already been returned to, or retrieved by the supplier.

- ལ། ཉམ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཅད་ངོས་ཚུ་ གནད་དོན་ག་ཅི་གི་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་འབྲེལ་བའི་ཨིན་ བ།
- ག། ཅད་ངོས་ཚུ་ བེད་སྤྱོད་འབད་ནི་འི་ འོས་ལཱ་ནི་ཉམ་སྤྱོད་ལུ་ལུན་དང་།
- ང། ཉམ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་མ་ཐོན་པའི་རྟེ་མའི་ འོས་ལཱ་ནི་བེད་སྤྱོད་ཀྱི་ཚད།

ཅད་ངོས་ཚུ་ལོག་སྤྱོད་ནི།

༤༤ ཉམ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་ལུ་ ཅད་ངོས་ལོག་སྤྱོད་ནི་འི་གྲོ་མ་ཚོད་སྐོར་ རྒྱ་མཚན་ཅིག་ ཡང་ན་ དེ་ལས་མང་པའི་རྒྱ་མཚན་དང་བཅས་པའི་ བན་བསྐྱུལ་བྱིན་ཐོག་ལས་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ལོག་སྤྱོད་ཚོག་

༤༥ གལ་སྲིད་ ཉམ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཅད་ངོས་ཚུ་ལོག་སྤྱོད་ནི་འི་ ཐོབ་དབང་བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་བ་ཅིན་ གཤམ་གསལ་གྱི་གནད་ལས་བརྟེན་ཏེ་ བྱ་ཐབས་མེད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ཅད་ངོས་ཚུ་ སྲུང་ ལོག་སྤྱོད་དགོ་

ག། ཅད་ངོས་ཚུ་གི་ སྲོམ་ཚད་ ཡང་ན་ མཐོ་ཚད་ ཡང་ན་ མཉམ་སྐྱེགས་འབད་ཐངས་ ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཉམ་སྤྱོད་པ་དེ་ལུ་ ཟད་འགོ་སྲོམ་མ་གནས་པར་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ལོག་སྤྱོད་ བྱི་ ཡང་ན་ སྲོ་བཤུད་འབད་ནི་ ཡང་ན་ སྐྱེལ་འབྲེན་འབད་ནི་འི་ཐབས་ཤེས་མེད་ཚེ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ ཟད་འགོ་གཏང་ཐོག་ལས་ བསྐྱུལ་ལེན་འབད་ འབག་དགོ་

ལ། མཉམ་སྐྱེགས་འབད་ཐངས་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ མཉམ་སྐྱེགས་འབད་དེ་ཡོད་ པའི་ བསྐྱུལ་མེད་དངོས་པོ་ ཡང་ན་ རང་གི་རྒྱ་དངོས་ལུ་ གོམ་སྤྱོད་སྲོམ་མ་རྒྱབ་ པར་ ལོག་སྤྱོད་བྱུང་མེད་པ་ ཡང་ན་ སྲོ་བཤུད་བྱ་བྱུང་མེད་ཚེ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ སྲོ་ བཤུད་འབད་སྐབས་ ཡང་ན་ དེ་འི་རྗེས་སུ་ ཉམ་སྤྱོད་པ་དེ་ལུ་ རྒྱུད་རྒྱུད་ཐོག་པ་ ཡང་ བ་ གོམ་སྤྱོད་རྒྱབ་པའི་ རྒྱུད་འབྲུས་ཚུ་སྤྱོད་དགོ་

ག། ཅད་ངོས་ཚུ་ ལོག་སྤྱོད་ཚར་བ་ ཡང་ན་ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ ལེན་ཏེ་འབག་ཡོད་ པ།

46. If the ownership in the goods has passed to the consumer before the consumer exercises the right of rejection, the ownership in the goods re-vests in the supplier upon notification of rejection.

Refund or Replacement

47. If the consumer exercises the right to reject goods conferred under this Act, the consumer may choose to have:
- (a) A refund of any money paid or other consideration provided by the consumer in respect of the rejected goods; or
 - (b) Goods of the same type and of similar value to replace the rejected goods where such goods are reasonably available to the supplier as part of the stock of the supplier, and the supplier shall make provision accordingly.
48. The obligation to refund cannot be satisfied by compelling the consumer to acquire other goods from the supplier.

Assessment of Damages in case of Hire-Purchase Agreements

49. The damages that a consumer may recover for a failure of goods supplied under a hire-purchase agreement to comply with a guarantee under this Act shall be assessed, in the absence of evidence to the contrary:
- (a) On the basis that the consumer will complete the purchase of the goods, or
 - (b) Would have completed the purchase if the goods had complied with the guarantee.

༤༦ གལ་སྲིད་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ལོག་སྤྱོད་ནིའི་ཐོབ་དབང་ བསྟར་སྤྱོད་མ་འབད་བའི་ལྷ་གོང་
ལས་ ཅད་ངོས་ཀྱི་བདག་དབང་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ལུ་སྤྱོད་ཚར་བ་ཅིན་ ལོག་སྤྱོད་ནིའི་ བརྟ་བསྟུལ་
འབད་བའི་ཚེ་ལས་ ཅད་ངོས་ཀྱི་བདག་དབང་ ལོག་སྤྱོད་ར་ བཀའ་སྤྲེལ་བ་དེ་ལུ་འཐོབ།

རིན་དངུལ་སྤྲེལ་ཡོག་ ཡངན་ དངོས་ཚབ་སྤྱོད་ནི།།

༤༧ གལ་སྲིད་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ ཅད་ངོས་ལོག་སྤྱོད་ནིའི་ཐོབ་དབང་
བསྟར་སྤྱོད་འབད་བ་ཅིན་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ གདམ་ཁ་རྒྱབ་ཚོགས་དེ་ཡང་:

- ༡༽ རིན་དངུལ་གང་སྤྱོད་ ཡངན་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་བྱིན་ཡོད་པའི་ རིན་ཚབ་གཞན་ཚུ་
ལོག་ལེན་ནི། ཡངན།
- ༢༽ བཀའ་སྤྲེལ་བ་དེ་ལུ་ ལོག་སྤྱོད་མི་ ཅད་ངོས་ཚུ་གི་ཚབ་ལུ་ དབྱེ་བ་དེ་དང་འབྲེལ་ཞིང་
གོང་ཚད་མཉམ་པའི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ འོས་ལྷན་ཐོག་ལུ་ཐོབ་ཚུགས་པ་ཅིན་ བཀའ་
སྤྲེལ་བ་དེ་གིས་ དངོས་ཚབ་སྤྱོད་ཐབས་བསྐྱིག་དགོ།

༤༨ བཀའ་སྤྲེལ་བ་དེ་གིས་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་ལུ་ ལྷ་ཚུགས་ཐོག་ལུ་ ཅད་ངོས་གཞན་ འབག་དགོས་སྤེ་
སྤྲེལ་མི་ཚོགས།

རིན་གོང་རིམ་སྤྱོད་ ཉོ་བཅོང་གན་ཡིག་ཐད་དུ་ སྤྱོད་བྱུང་བའི་གནས་ཅིས་སྤོན་ཐངས།

༤༩ རིན་གོང་རིམ་སྤྱོད་ ཉོ་བཅོང་གན་ཡིག་ཐོག་ལུ་ བཀའ་སྤྲེལ་འབད་ཡོད་མི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ མ་
བརྟུབ་པའི་སྐབས་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་གིས་ རྒྱུད་འབྲུག་ལེན་ནིའི་ཐད་ལུ་ རྒྱབ་འགལ་གྱི་སྐྱུ་བ་བྱེད་
སྤོན་ནི་མེད་ཚེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་ ཁས་ལེན་ལུ་གནས་ནིའི་དོན་ལུ་ གནས་ཅིས་སྤོན་
དགོས་དེ་ཡང་:

- ༡༽ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཅད་ངོས་ཀྱི་ཉོ་འབྲེན་ ཆ་ཚང་མཇུག་བསྟུ་བའི་གཞི་རྟེན་ཐོག་
ལུ།
- ༢༽ གལ་སྲིད་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ཁས་ལེན་དང་མཐུན་མཐུན་མ་འབད་བ་ཅིན་ ཉོ་འབྲེན་འབད་
ཚར་ཚར་ཨ་འོང་ནི་ཨིན་པའི་ གཞི་རྟེན་ཐོག་ལུ།

Liability for Representation

50. Where goods assigned or procured to be assigned to the supplier by a person acting in trade (the “dealer”) are supplied to a consumer, every representation made to the consumer by the dealer or by any person acting on the dealer’s behalf in connection with, or in the course of negotiations leading to, the supply of the goods shall give the consumer:
- (a) As against the supplier, the same rights as the consumer would have had under this Act if the representation had been made by the supplier personally; and
 - (b) As against the dealer who made the representation and any person on whose behalf the dealer was acting in making it, the same rights against any or all of them personally as the consumer would have had under this Act if that person had supplied the goods to the consumer as a result of the negotiations.
51. Without prejudice to any other rights or remedies to which a supplier may be entitled, a supplier shall be entitled, where the representation was made without his express or implied authority, to be indemnified by the dealer who made the representation and by any person on whose behalf the dealer was acting in making it, against any damage suffered by the supplier through the operation of section 50.

Liability of Assignees and Financiers

52. This section shall apply only in respect of hire – purchase agreements.
- (a) The liability under this Act of an assignee of the rights of a supplier under a contract of supply shall not exceed the amount owing by the consumer under the contract at the date of the assignment;

བད་མཚན་ལུ་བརྟེན་པའི་འཁྲི་བ།

༤༠ ཚོང་བསྐྱར་འབབ་མི་ མི་ངོས་ ། འབར་ཚོང་པ་ ། ཅིག་གིས་ བཀའ་སྲེལ་བ་ལུ་ རྫོང་ཡོད་པ་
ཡང་ན་ རྫོང་ནིའི་དོན་ལུ་ མཁོ་གྲུབ་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ཉོ་སྲོད་པ་དེ་ལུ་ བར་ཚོང་
པ་ ཡང་ན་ བར་ཚོང་པའི་ངོ་ཚབ་ཀྱིས་ གྲོས་འགྲིག་ ཡང་ན་ དེ་དང་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་བྱ་རིམ་བརྟེན་
མཚན་ཐོག་ ཅད་ངོས་ཚུ་ བཀའ་སྲེལ་ཡོད་ན་ ཉོ་སྲོད་པ་ལུ་ གཤམ་གསལ་གྱི་ཐོབ་དབང་ཚུ་
བྱིན་དགོས་དེ་ཡང་:

༡༽ བཀའ་སྲེལ་བའི་ཐད་དུ་ འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ བཀའ་སྲེལ་བའི་
རང་ རོ་བཅར་འབད་ཡོད་དོ་བཟུམ་སྟེ་ ཉོ་སྲོད་པ་ལུ་ཐོབ་དབང་ཡོད།

༢༽ བད་མཚན་སྟོན་མི་ བར་ཚོང་པ་ ཡང་ན་ བར་ཚོང་པའི་ངོ་ཚབ་སྟེ་ ལཱ་འབད་མི་ མི་
ངོ་གང་རུང་གི་ཐད་དུ་ གཤམ་སྲིད་ གྲོས་འགྲིག་དེ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ཉོ་སྲོད་
པ་ལུ་ བཀའ་སྲེལ་འབད་ཡོད་པ་ཅིན་ ཉོ་སྲོད་པ་དང་ རོ་ཚན་གང་རུང་ཅིག་ ཡང་ན་
ཁོང་ག་ར་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ ཐོབ་དབང་ཡོད།

༤༡ བཀའ་སྲེལ་བ་ཅིག་ལུ་ཡོད་པའི་ ཐོབ་དབང་ ཡང་ན་ བཅོ་ཐབས་གཞན་ཚུ་ལུ་ མ་གཞོན་པའི་
ཐོག་ ཁོ་གི་གསལ་བཟོ་དེ་ ཡང་ན་ རང་ཤུགས་ཀྱི་གཞུང་བ་མེད་པའི་བད་མཚན་སྟོན་ཏེ་ དོན་
ཚན་ ༤༠ པ་ལག་ལེན་འབབ་ཐོག་ གཞོན་སྟོན་བྱུང་ན་ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་ལུ་ ཚོང་བསྐྱར་གས་
འབད་མི་ བར་ཚོང་པ་ ཡང་ན་ བར་ཚོང་པའི་ངོ་ཚབ་དེ་ལས་ རྫོང་འབྲུག་གི་ཐོབ་དབང་ཡོད།

ཅད་ངོས་ལེན་མི་དང་ མ་ཅུ་བརྟེན་མི་ཚུ་གི་འཁྲི་བ།

༤༢ དོན་ཚན་འདི་ རིན་གོང་རིམ་སྲོད་ ཉོ་བཅོང་དང་འབྲེལ་བའི་ གན་ཡིག་རྒྱུང་མ་གཅིག་ལུ་འཇུག་
ནི་ཨིན།

༡༽ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ ཅད་ངོས་ལེན་མི་ཅིག་གིས་ ཅད་ངོས་བཀའ་སྲེལ་བ་
ཅིག་ལུ་ འཁྲི་བ་དེ་ ཉོ་སྲོད་པའི་ལས་འགན་དང་འཁྲིལ་ རྫོང་དགོ་པའི་དབུལ་དེ་
ལས་ ལྷག་ནི་མེད།

- (b) The liability under this Act of a financier who has lent money on the security of goods supplied to a consumer shall not exceed the amount owing by the consumer at the date of the loan;
- (c) Where the assignee referred to in section 52 (a) or the financier referred to in section 52 (b) suffers any losses because of a liability to the consumer under this Act, the assignee or financier shall, subject to any agreement with the supplier, be entitled to be indemnified by the supplier against those losses; and
- (d) No assignment of the rights under a contract of supply shall affect the exercise of any right or remedy given under this Act against the supplier.

Chapter VII

Rights against Manufacturers

Right of Redress against Manufacturers

53. A consumer shall have a right of redress against a manufacturer of goods if the goods fail:
- (a) To comply with the implied guarantee as to acceptable quality;
 - (b) To comply with the implied guarantee as to repairs and spare parts; or
 - (c) During the currency of the guarantee, to comply with any express guarantee given by the manufacturer that is binding on the manufacturer.

ལ། བཙའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ ཅད་ངོས་བཀའ་སྲེལ་འབད་ཡོད་པའི་ ཉེན་སྲུང་ཚེད་
དུ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ མ་ཚུ་བརྟོན་མི་དངུལ་བསྐྱེ་བར་བྱིན་མི་གི་འཁྲི་བ་དེ་ ཉོ་སྤྱོད་
པ་ལུ་ བསྐྱེ་བར་བྱིན་མི་ དངུལ་དེ་ལས་ལྷག་མི་མེད།

ག། རོན་ཚན་ ༥༩ ། ཀ། པའི་ནང་ལུ་འཁོད་དེ་ཡོད་མི་ ཅད་ངོས་ལེན་མི་ ཡང་ན་
རོན་ཚན་ ༥༩ ། ཁ། པའི་ནང་འཁོད་མི་ མ་ཚུ་བརྟོན་མི་ལུ་ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་གི་
འོག་ལུ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ལུ་ འཁྲི་བ་ཡོད་མི་ལུ་བརྟེན་ རྒྱུང་རྒྱུད་ཕོག་པ་ཅིན་ ཅད་ངོས་
བཀའ་སྲེལ་བ་དང་གཅིག་ཁར་ འགན་འཛིན་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ ཅད་ངོས་ལེན་མི་
ཡང་ན་ མ་ཚུ་བརྟོན་མི་འི་རྒྱུང་རྒྱུད་དེ་ བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་ལས་ ལེན་ཚོགས་དང།

ང། བཀའ་སྲེལ་བའི་ཐད་དུ་ ཅད་ངོས་བཀའ་སྲེལ་དང་འབྲེལ་བའི་ འགན་འཛིན་ནང་
ཡོད་པའི་རང་དབང་གིས་ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་སྤྱོད་མི་ ཐོབ་དབང་ ཡང་ན་
བཙའ་ཁྲིམས་ཚུ་ བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་ནི་ལུ་ གཞོན་སྐྱོན་རྒྱབ་མི་ཚོགས་

ལེའུ་ ༥ པ།

ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་གིས་ ཅད་ངོས་བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་ལས་ཐོབ་དབང།

བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་ལས་ དཀའ་ཚུགས་སེལ་ནི་འི་ཐོབ་དབང།

༥༩ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་གིས་ ཅད་ངོས་བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་ཅིག་ལུ་ དཀའ་ཚུགས་སེལ་ནི་འི་ ཐོབ་དབང་
ཡོད་མི་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་ ཅད་ངོས་ཚུ་:

- ག། དང་ལེན་རུང་བའི་སྤྱི་ཚད་ཀྱི་ཐད་ཁར་ རང་ལྷགས་ཁས་ལེན་དང་མི་མཐུན་པ།
- ཁ། ཉམས་བཙོས་དང་ སོར་ཐོབས་ཚཆས་ཀྱི་ཐད་ཁར་ རང་ལྷགས་ཁས་ལེན་དང་མི་
མཐུན་པ། ཡང་ན།
- ག། ཁས་ལེན་གྱི་ རུས་ཚོད་རིང་ བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་དེ་གིས་ གསལ་བཟོ་འབད་མི་
ཁས་ལེན་གང་རུང་དང་མི་མཐུན་པ།

Exceptions to Right of Redress against Manufacturers

54. Notwithstanding section 53, there shall be no right of redress against the manufacturer under this Act in respect of goods which fail to comply with the implied guarantee where the failure is due to:
- (a) An act, default or omission of, or any representation made by, a person other than the manufacturer; or
 - (b) A cause independent of human control, occurring after the goods has left the control of the manufacturer.

Non-Compliance with Guarantees

55. Where a consumer has a right of redress against the manufacturer under this Chapter in respect of the failure of any goods to comply with a guarantee under Chapter V, the consumer may obtain damages from the manufacturer:
- (a) For the reduction in the value of the goods resulting from the manufacturer's failure, namely;
 - (i) The reduction below the price paid or payable by the consumer for the goods; or
 - (ii) The reduction below the average retail price of the goods at the time of supply, whichever price is lower; and
 - (b) For any loss or damage to the consumer resulting from the manufacturer's failure, other than loss or damage through a reduction in the value of the goods.
56. Where the consumer is entitled by an express guarantee given by the manufacturer to require the manufacturer to

བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་ལས་ དཀའ་རྙེད་གས་སེལ་ནིའི་ ཐོབ་དབང་གངས་སུ་མ་རྩུང་པ།

- ༤༤ རོན་ཚན་ ༥༩ པའི་ནང་ དེ་སྤྱི་བཀོད་དེ་ཡོད་རུང་ ཅད་ངོས་རྩུ་ རང་ལུགས་ཁས་ལེན་དང་
འཁྲིལ་མ་རྩུགས་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ཡིན་པ་ཅིན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་
བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་དེ་ལས་ དཀའ་རྙེད་གས་སེལ་ནིའི་ ཐོབ་དབང་མེད་མི་དེ་ཡང་།
- ༧༡ རྩུ་བ་ གཞོན་པ་ ཡང་ན་ རྩི་བཏོན་ ཡང་ན་ བར་མཚོན་སྤྱོད་མི་དེ་ བཟོ་སྐྱུན་
འབད་མི་དེ་མིན་པར་ མི་ངོ་གཞན་ཅིག་གིས་འབད་ཡོད་པ། ཡང་ན།
- ཁ༧ ཅད་ངོས་རྩུ་ བཟོ་སྐྱུན་འབད་མིའི་ དབང་འཛིན་ལས་བརྒྱལ་བའི་ལུ་ལུ་ མིའི་
དབང་འཛིན་ལས་འདས་པའི་ རྒྱ་རྒྱུན་ཅིག་ཡིན་མ།

ཁས་ལེན་ལུ་མ་གནས་པ།

- ༤༥ ལེའུ་ ༥ པའི་འོག་གི་ ཁས་ལེན་དང་འཁྲིལ་མ་རྩུགས་མི་ ཅད་ངོས་གང་རུང་སྐོར་ ལེའུ་འདི་
གི་འོག་ལུ་ ཉེ་སྤྱོད་པ་ཅིག་གིས་ བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་ཅིག་ལུ་ དཀའ་རྙེད་གས་སེལ་ནིའི་ཐོབ་དབང་
ཡོད་པའི་སྐབས་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་དེ་ལས་ རྒྱུད་འཇུག་ལེན་ཚོགས་དེ་ཡང་།
- ༧༡ བཟོ་སྐྱུན་འབད་མིའི་ འཇུག་ཤོར་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཅད་ངོས་དེ་གི་རིན་སྐོང་ མར་
འབབས་ཡར་སོང་བའི་དོན་ལུ། དེ་ཡང་།
- ༡༧ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཅད་ངོས་ཀྱི་དོན་ལུ་ རྒྱུད་ཡོད་པའམ་ རྒྱུད་དགོ་པའི་
གོང་ཚད་ལས་ མར་འབབས་འགྱུ་མི། ཡང་ན།
- ༢༧ ཅད་ངོས་དེ་ བཀའ་སྤྱིལ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ རྩི་སྤྱོད་མས་བསེལ་ཚེང་
གི་གོང་ཚད་ལས་ མར་འབབས་འགྱུ་མི་ དེ་གཉིས་ལས་ ག་ཉུང་མི་དེ་
དང་།
- ཁ༧ བཟོ་སྐྱུན་འབད་མིའི་ འཇུག་ཤོར་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཅད་ངོས་དེ་གི་རིན་སྐོང་ མར་
འབབས་སོང་བའི་ རྒྱུད་རྒྱུད་ ཡང་ན་ གཞོན་སྤྱོད་ཀྱིས་མ་ཚད་པར་ ཉེ་སྤྱོད་པ་ལུ་
ཕོག་པའི་ རྒྱུད་རྒྱུད་ ཡང་ན་ གཞོན་སྤྱོད་གང་རུང་།
- ༤༦ བཟོ་སྐྱུན་འབད་མི་དེ་གིས་ གསལ་བཟོན་ཁས་ལེན་འབད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཅད་ངོས་དེ་ ཉམས་
བཅོས་ ཡང་ན་ དེ་དང་ཅོག་གཅིག་པའི་ དངོས་ཚབ་སྤྱོད་ཐོག་ལས་ འཇུག་ཤོར་གྱི་ དཀའ་

remedy the failure by - repairing the goods; or replacing the goods with goods of identical type, no action shall be commenced under section 55 (a) unless the consumer has required the manufacturer to remedy the failure and the manufacturer has refused or neglected to remedy, or has not succeeded in remedying, the failure within a reasonable time.

Chapter VIII

Guarantees In Respect Of Supply of Services

Implied Guarantee of Reasonable Care and Skill

57. Where services are provided to a consumer, there shall be implied a guarantee that the services will be carried out with reasonable care and skill.

Implied Guarantee of Fitness for Particular Purpose

58. Where services are provided to a consumer, there shall be implied a guarantee that the services, and any product resulting from the services, will be:

- (a) Fit for any particular purpose; and
- (b) Of such nature and quality that it can reasonably be expected to achieve any particular result, that the consumer makes known to the provider, before or at the time of the making of the contract for the provision of the services, as the particular purpose for which the services are required or the result that the consumer desires to achieve.

Implied Guarantee of Time of Completion

59. Where services are provided to a consumer, there shall be implied a guarantee that the services will be completed within a reasonable time where the time for the services to be carried out is:

ཚྭ་གསལ་མེད་དགོ་པའི་སྐབས་ ཉམ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ འཕུས་ཤོར་དེ་གི་ དཀའ་རྙེད་གསལ་མེད་དགོ་པ་
སྤྲོད་པ་རྒྱུ་ བཟོ་སྐྱུ་འབད་མི་དེ་གིས་ འོས་ལཱ་ན་ཏུ་ཚོད་ནང་འཁོད་ཉམ་མ་བཏུབ་པ་ ཡང་
ན་ ལྷང་མེད་བཞག་པ་ ཡང་ན་ དཀའ་རྙེད་གསལ་མེད་ མ་ཚུགས་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་དོན་
ཚན་ ༥༥ གྲ་༡༡ པའི་འོག་གི་ དང་ལེན་ཚུ་ འབད་མི་ཚོག་

ལེའུ་ ༥ པ།
ཞབས་རྟོག་བཀའ་སྲུང་དང་འབྲེལ་བའི་ཁས་ལེན།

འོས་ལཱ་ རྩམ་ཤེས་དང་ མཁས་རྩལ་གྱི་ རང་ཕྱགས་ཁས་ལེན།

༥༧ ཉམ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་བྱིན་པའི་སྐབས་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ འོས་ལཱ་ན་ཏུ་འབད་ཤེས་དང་
མཁས་རྩལ་གྱི་ཐོག་ལས་ བྱིན་ནི་ཟེང་བའི་ རང་ཕྱགས་ཁས་ལེན་ཅིག་འབད་དགོ།

དམིགས་བསལ་གནད་དོན་དེ་ལུ་བཏུབ་པའི་ རང་ཕྱགས་ཁས་ལེན།

༥༨ ཉམ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་བྱིན་པའི་སྐབས་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ལས་
བྱུང་བའི་འཕྲོད་སྤྱོད་གང་རུང་ལུ་ རང་ཕྱགས་ཁས་ལེན་ཅིག་འབད་དགོ་མི་དེ་ཡང་:
༡༡ དམིགས་བསལ་གནད་དོན་ གང་རུང་དེ་གི་དོན་ལུ་ བཏུབ་པ་དང།
ཁ༡ ཞབས་རྟོག་སྤོང་ལེན་གྱི་ འགན་འཛིན་མ་བཟོ་བའི་སྐབས་ ཡང་ན་ བཟོ་བའི་སྐབས་
ལུ་ ཉམ་སྤྱོད་པ་གིས་ ཞབས་རྟོག་བྱིན་མི་ལུ་སྤྲོད་མི་ ཞབས་རྟོག་གི་དམིགས་བསལ་
དགོས་དོན་དེ་དང་ དེ་ལུ་བརྟེན་པའི་ དམིགས་བསལ་གྲུབ་འབྲས་ཀྱི་མེ་འདོད་དེ་ཚུ་
འགྲུབ་ཚུགས་པའི་ རང་གཤེས་དང་ ལྷན་ཚད་ཡོད་ལུགས།

ཏུས་ཚོད་ཁར་ མཚུག་བསྐྱུ་ཚུགས་པའི་ རང་ཕྱགས་ཁས་ལེན།

༥༩ ཉམ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་བྱིན་པའི་སྐབས་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ འོས་ལཱ་ན་ཏུ་ཚོད་ཅིག་ནང་
མཚུག་བསྐྱུ་ནི་དེ་རང་ཕྱགས་ཁས་ལེན་ཅིག་ འབད་དགོ་པ་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་ ཞབས་རྟོག་ལག་
ལེན་གྱི་ཏུས་ཚོད་དེ་:

- (a) Not determined by the contract;
- (b) Left to be determined in a manner agreed by the contract; or
- (c) Left to be determined by the course of dealing between the parties.

Implied Guarantee of Price

60. Where services are provided to a consumer, there shall be implied a guarantee that the consumer shall not be liable to pay to the supplier more than the reasonable price for the services where the price for the services is:
- (a) Not determined by the contract;
 - (b) Left to be determined in a manner agreed by the contract;
 - (c) Left to be determined by the course of dealing between the parties; and
 - (d) For non-compliance with the implied guarantee under this section, the consumer may refuse to pay more than the reasonable price.

Chapter IX

Rights against Service Providers In Respect Of the Guarantee

Consumer's Right of Redress against Service Provider

61. A consumer shall have a right of redress against a service provider, if the services or product resulting from the services fail to comply with any of the implied guarantees.

- ག། འགན་འཛིན་ནང་ གཏན་འཁེལ་མ་བཟོ་བ།
- ལ། འགན་འཛིན་གྱི་ ལས་ལེན་ལམ་ལུགས་ཅིག་གི་ཐོག་ལས་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་སླེ་
བཞག་ཡོད་པ། ཡང་ན་
- ག། རྩ་ཕན་རྒྱ་གི་བར་ན་ འབྲེལ་བ་འཐབ་པའི་སྐབས་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་སླེ་ བཞག་
ཡོད་པ།

གོང་ཚད་གྱི་རང་བྱུགས་ཁས་ལེན།

- ༤༠ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ ཞབས་རྟོག་རྒྱ་བྱིན་པའི་སྐབས་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཞབས་རྟོག་གི་ འོས་
ལྷན་རིན་གོང་ལས་ལྷག་སྟེ་ བཀའ་སྟེལ་བ་དེ་ལུ་ གློད་མི་དགོ་པའི་རང་བྱུགས་ཁས་ལེན་ཅིག་
འབད་དགོ་པ་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་ ཞབས་རྟོག་གི་གོང་ཚད་དེ་
- ག། འགན་འཛིན་ནང་ གཏན་འཁེལ་མ་བཟོ་བ།
- ལ། འགན་འཛིན་གྱི་ ལས་ལེན་ལམ་ལུགས་ཅིག་གི་ཐོག་ལས་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་སླེ་
བཞག་ཡོད་པ། ཡང་ན་
- ག། རྩ་ཕན་རྒྱ་གི་བར་ན་ འབྲེལ་བ་འཐབ་པའི་སྐབས་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་སླེ་ བཞག་
ཡོད་པ།
- ང་། རོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ བར་དོན་ཁས་ལེན་ལུ་ མ་གནས་པ་ཅིན་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་
འོས་ལྷན་གོང་ཚད་ལས་ལྷག་སྟེ་ གློད་མི་དགོ་

ལེའུ་ ༩ པ།

ཁས་ལེན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཞབས་རྟོག་བྱིན་མི་ལས་ཐོབ་དབང།

ཞབས་རྟོག་བྱིན་མི་ལས་ ཉོ་སྤྱོད་པ་གིས་ དཀའ་རྒྱུགས་སེལ་ནིའི་ཐོབ་དབང།

- ༤༡ གལ་སྲིད་ ཞབས་རྟོག་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ལས་བརྟེན་པའི་འཕྲོད་སྤྱོད་དེ་ རང་བྱུགས་ཁས་
ལེན་དང་མ་འཁྲུལ་བ་ཅིན་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཞབས་རྟོག་བྱིན་མི་དེ་ལུ་ དཀའ་རྒྱུགས་སེལ་
བརྩུག་ནིའི་ ཐོབ་དབང་ཡོད།

Exceptions to Right of Redress against Service Provider

62. Notwithstanding section 61, there shall be no right of redress against the service provider under this Act in respect of the failure of the services or any product resulting from the services to comply with the implied guarantee, where the failure is due to:
- (a) An act, default or omission of, or any representation made by, a person other than the service provider; or
 - (b) A cause independent of human control.

Options against Service Provider Where Services Do Not Comply With Guarantees

63. Where a consumer has a right of redress against the service provider under this Chapter in respect of the failure of any services or any product resulting from the services to comply with a guarantee, the consumer may exercise the following remedies:
- (a) Where the failure is one that can be remedied, the consumer may require the supplier to remedy the failure within a reasonable time; or
 - (b) Where the failure is one that cannot be remedied, the consumer may, with immediate effect:
 - (i) Subject to section 62, cancel the contract for the provision of the services in accordance with this Act; or
 - (ii) Obtain from the service provider damages in compensation for any reduction in the value of the product resulting from the services below the charge paid or payable by the consumer for the services.

ཞབས་ཏྲིག་བྱིན་མི་ལས་ དཀའ་རྙེད་གས་སེལ་ནིའི་ཐོབ་དབང་གྲངས་སྲུང་ཚུད་པ།

༤༢ རོན་ཚན་ ༤། པའི་ནང་ དེ་སྤེལ་བཀོད་དེ་ཡོད་རུང་ ཞབས་ཏྲིག་ཚུ་ རང་ཕྱགས་ལས་ལེན་དང་
འཁྲིལ་མ་ཚུགས་པའི་རྒྱ་རྒྱེད་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ཡིན་པ་ཅེན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་
ཞབས་ཏྲིག་བྱིན་མི་ལས་ དཀའ་རྙེད་གས་སེལ་ནིའི་ ཐོབ་དབང་མེད་མི་དེ་ཡང་:

༡། རྩ་བ་ གཞོད་པ་ ཡང་ན་ ཕྱིར་བཏོན་ ཡང་ན་ བར་མཚོན་སྟོན་མི་དེ་ ཞབས་ཏྲིག་
བྱིན་མི་དེ་མིན་པར་ མི་ངོ་གཞན་ཅིག་གིས་འབད་ཡོད་པ། ཡང་ན།

ལ། མིའི་དབང་འཛིན་ལས་འདས་པའི་ རྒྱ་རྒྱེད་ཅིག་ཡིན་པ།

**ཞབས་ཏྲིག་ཚུ་ ལས་ལེན་དང་མ་འཁྲིལ་བའི་སྐབས་ ཞབས་ཏྲིག་བྱིན་མི་ལས་ དཀའ་རྙེད་གས་སེལ་ནི་
གྱི་གདམ་ལ།**

༤༣ ལེ་འུ་འདི་གི་འོག་ལུ་ ཞབས་ཏྲིག་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲིག་ལས་བརྟེན་པའི་འཐོན་སྐྱེད་གང་རུང་
ལས་ལེན་དང་མ་འཁྲིལ་ཕ་ལས་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཞབས་ཏྲིག་བྱིན་མི་དེ་ལས་ དཀའ་རྙེད་གས་
སེལ་ནིའི་ ཐོབ་དབང་ཡོད་པའི་སྐབས་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ གཤམ་གསལ་གྱི་ ཐབས་ཤེས་ཚུ་
བསྟར་སྟོན་འབད་ཚོགས་དེ་ཡང་:

༡། འཇུག་ཤོར་དེ་ལུ་ བཅོམ་བས་ཡོད་ཚེ་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ བཀའ་སྲུང་བ་དེ་ལུ་ འོས་
ལྷན་དུས་ཚོད་ཅིག་གི་ནང་འཁོད་ བཅོམ་རྒྱུ་བཅུག་དགོས་ ཡང་ན།

ལ། འཇུག་ཤོར་དེ་ལུ་ བཅོམ་བས་མེད་ཚེ་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ དེ་འཇུག་ལས་:

༡། རོན་ཚན་ ༤༢ པ་དང་བསྟུན་ ཞབས་ཏྲིག་བྱིན་མིའི་འགན་འཛིན་དེ་
བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཆམེད་གཏང་ཚོགས་ ཡང་ན།

༢། ཞབས་ཏྲིག་དེ་ལས་བརྟེན་ཏེ་ འཐོན་སྐྱེད་གྱི་གནས་གོང་དེ་ ཉེ་སྤྱོད་པ་
དེ་གིས་ ཞབས་ཏྲིག་གི་དོན་ལུ་སྤོང་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ སྤོང་དགོ་པའི་གྲུ་
འཇུག་དེ་ལས་ མར་འབབས་སོང་བའི་རྒྱུ་འཇུག་དེ་ ཞབས་ཏྲིག་བྱིན་མི་
དེ་ལས་ ལེན་ཚོགས་

64. In addition to the remedies under section 63, the consumer may obtain from the service provider, damages for any loss or damage suffered by the consumer, other than loss or damage through a reduction in the value of the product resulting from the services, which is proved to be a result or consequence of the failure.
65. Where the service provider refuses or neglects to remedy the failure as required under section 63 (a), or refuses or neglects to do so within a reasonable time, the consumer may:
- (a) Have the failure remedied under this Act or any other laws and obtain from the service provider all reasonable costs incurred in having the failure remedied; or
 - (b) Revoke the contract for the supply of the services in accordance with this Act.

Loss of Right to Revoke Contract

66. The right to revoke a contract shall not apply if:
- (a) The services provided under the contract is merely incidental to the supply of the goods; and
 - (b) The consumer has or had the right to reject the goods under this Act, whether or not he exercises that right.

Effect of Revocation of Contract

67. If the consumer exercises the right conferred under this Act

༤༤ རོན་ཚན་ ༤༩ པའི་ནང་ བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ བཅོམ་བས་ཚུ་གི་ཁ་སྐོང་ལུ་ ཉེ་སྤྱོད་པ་གིས་
 ཞབས་རྟེག་བྱིན་མི་དེ་ལས་ ཞབས་རྟེག་དེ་ལས་བརྟེན་ཏེ་ འཛོལ་སྤྱོད་ཀྱི་གནས་གོང་ མར་
 འབབས་སོང་བའི་ རྐྱང་རྒྱུད་ ཡང་ན་ གཞོད་སྤོམ་གྱིས་མ་ཚད་པར་ ཞབས་རྟེག་འཕུས་ཤོར་གྱི་
 གྲུབ་འབྲས་ ཡང་ན་ དེའི་རྒྱུད་འབྲས་ཨིན་པའི་སྤྱོད་བྱེད་ཡོད་ན་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཞབས་རྟེག་
 བྱིན་མི་དེ་ལས་ རྐྱང་རྒྱུད་ ཡང་ན་ གཞོད་སྤོམ་གང་རུང་གི་རྒྱུད་འཕུས་ ལེན་ཚོག

༤༥ ཞབས་རྟེག་བྱིན་མི་དེ་གིས་ རོན་ཚན་ ༤༩ །༧༧། པའི་འོག་གི་ འཕུས་ཤོར་དེ་ བཅོམ་བས་
 འབད་མ་བཏུབ་པ་ ཡང་ན་ ལྷང་མེད་བསྐྱར་ཏེ་བཞག་པ་ ཡང་ན་ འོས་ལྷན་ ཏུ་སྤོང་ཚོད་ཅིག་
 གི་ནང་འཁོད་འབད་མ་བཏུབ་པ་ ཡང་ན་ ལྷང་མེད་བསྐྱར་ཏེ་བཞག་པ་ཅིན་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་
 ༧༧། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་ལུགས་གཞན་འོག་གི་ འོས་འབབ་ཅན་གྱི་
 རྩོམ་གནས་བརྒྱུད་དེ་ འཕུས་ཤོར་དེ་ བཅོམ་བས་འབད་ཞིན་མ་ལས་ བཅོམ་བས་ཀྱི་
 རོན་ལུ་གནས་ཡོད་པའི་ འོས་ལྷན་ཟད་མོན་ཚུ་ བཀའ་སྤྱེལ་བ་དེ་ལས་ ལོག་ལེན་
 ཚོག ཡང་ན།
 ༨༧། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཞབས་རྟེག་བྱིན་ནིའི་ འགན་འཛིན་དེ་ ཆམེད་
 གཏང་ཚོག

འགན་འཛིན་ཆམེད་གཏང་ནིའི་ཐོབ་དབང་ཤོར་བ།

༤༦ འགན་འཛིན་ཆམེད་གཏང་ནིའི་ ཐོབ་དབང་གི་འཇུག་ཁྱབ་མེད་མི་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་
 ༧༧། འགན་འཛིན་འདི་གི་འོག་ལུ་བྱིན་མི་ཞབས་རྟེག་དེ་ ཅད་ངོས་བཀའ་སྤྱེལ་གྱི་ཞོར་ཁར་
 རྐྱང་བ་ཅམ་ཨིན་མ་དང།
 ༨༧། ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཐོབ་དབང་དེ་ ལག་ལེན་འཐབ་མ་འཐབ་ གང་ལྟར་ཡང་ བཅའ་
 ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ལོག་སྤོང་ནིའི་ཐོབ་དབང་ ད་ལྟོ་ཡོད་པ་ ཡང་
 བ་ ལྷར་ཡོད་པ།

འགན་འཛིན་ཆམེད་ཀྱི་རུས་པ།

༤༧ གལ་སྲིད་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་སྤོང་དེ་ཡོད་པའི་ འགན་འཛིན་ཆ་

to revoke a contract for the use of services the consumer shall be entitled to obtain from the service provider a refund of any money paid or other consideration provided in respect of the services:

- (a) In so far as the contract has been performed at the time of the revocation, no party shall by reason of revocation be divested of any property transferred or money paid under the contract, except as provided under section 68 (a); and
- (b) In so far as the contract remains unperformed at the time of the revocation, no party shall be obliged or entitled to perform it further.

68. Nothing in section 67 shall affect the right of a consumer to:

- (a) Recover damages in respect of a misrepresentation or the repudiation or breach of the contract by another party;
- (b) Obtain damages for failure to comply with a guarantee; or
- (c) Reject goods supplied in connection with the services in this Act.

མེད་གཏང་ནིའི་ཐོབ་དབང་དེ་ བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་བ་ཅིན་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས་ ཞབས་ཏྲིག་དེ་གི་
དོན་ལུ་ སྤྱོད་ཡོད་པའི་དངུལ་ ཡང་ན་ རིན་ཚབ་གཞན་ ཞབས་ཏྲིག་གི་ཕྱིན་མི་དེ་ལས་ ལེན་
མིའི་ཐོབ་ལམ་ཡོད་མི་དེ་ཡང་།

ཀ། འགན་འཛིན་ཆ་མེད་བཏང་བའི་དུས་ཚོད་ལུ་ འགན་འཛིན་དེ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་
འགོ་བཙུགས་ཚར་བ་ཅིན་ དོན་ཚན་ ༤༥ ། ༧༧༽ པའི་ནང་དོན་ལྟར་དུ་ འབད་
ནི་མ་གཏོགས་ ཆ་མེད་བཏང་བའི་རྒྱ་མཚན་ལུ་བརྟེན་ ཕ་སུ་ག་ལུ་ཡང་ རྒྱ་དངོས་
གནས་སོར་འབད་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ དངུལ་སྤྱོད་ལེན་འབད་ཡོད་པ་རྩུ་གི་ བདག་
དབང་ཆ་མེད་མི་འགྲོ།

ཁ། འགན་འཛིན་ཆ་མེད་བཏང་བའི་དུས་ཚོད་ལུ་ འགན་འཛིན་དེ་ ལག་ལེན་མ་འཐབ་
པར་ཡོད་པ་ཅིན་ ཕ་སུ་ག་ལུ་ཡང་ དེ་ལས་སར་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ་པའི་
འགན་ཁག་ ཡང་ན་ ཐོབ་ལམ་མེད།

༤༥ དོན་ཚན་ ༤༦ པའི་ནང་ཡོད་མི་ ག་ཅི་གིས་ཡང་ ཉེ་སྤྱོད་པ་ཅིག་གི་ ཐོབ་དབང་ཆ་མེད་གཏང་
མ་ཚོགས་དེ་ཡང་།

ཀ། ཕ་བོ་གཞན་མི་དེ་གིས་ བརྒྱ་མཚོན་རྒྱུ་མ་སྟོན་པ་ ཡང་ན་ ལས་མི་ལེན་པ་ ཡང་
ན་ འགན་འཛིན་ལས་འགལ་བའི་སྐོར་ རྒྱུ་འབྲུས་སྐྱར་ལོག་ལེན་ནི།

ཁ། ལས་ལེན་ལུ་གནས་ནིའི་དོན་ལུ་ འབྲུས་ཤོར་གྱི་ རྒྱུ་འབྲུས་ལེན་ནི། ཡང་ན།

ག། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ ཞབས་ཏྲིག་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བཀའ་སྤྲེལ་འབད་ཡོད་མི་ ཅ་
དངོས་རྩུ་ ལོག་སྤྱོད་ནི།

Chapter X Product Liability

Defective Product

69. For the purposes of this Chapter, the product is defective if the safety of the product is not such as a person is generally entitled to expect or as prescribed under the laws.
70. In determining what a person is generally entitled to expect in relation to a product, all relevant circumstances shall be taken into account including:
- (a) The manner and purpose in which, the product has been marketed;
 - (b) The use of any mark in relation to the product;
 - (c) Instructions for or warnings with respect to doing or refraining from doing anything with or in relation to the product;
 - (d) What may reasonably be expected to be done with, or in relation to the product; and
 - (e) The time when the product was supplied by its producer to another person.
71. For the purposes of this section, “safety”, in relation to a product, shall include the safety:
- (a) With respect to products comprised therein;
 - (b) In the context of risk of damage to property; and
 - (c) In the context of risk of death or personal injury.

ལེའུ་ ༡༠ པ།
ཚོང་ཐོག་གི་ཉེས་འཁྲི།

སློན་ལུགས་འཐོན་སྐྱེད།

༤༧ ལེའུ་འདི་གི་དགོས་དོན་ལུ་ འཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་ཉེན་སྲུང་དེ་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ སྤྱིར་བཏང་གི་རེ་བ་
བསྐྱེད་པའི་ཐོབ་ལམ་ལྟར་དུ་ ཡང་ན་ ལྷིམས་ལུགས་ཚུ་ནང་ ཚེད་དུ་བཀོད་པ་ལྟར་དུ་མེད་པ་
ཅིན་ འཐོན་སྐྱེད་དེ་ སློན་ལུགས་འཐོན་སྐྱེད་ཨིན་མ་སྤྱོད་བཅི་དགོ།

༥༠ འཐོན་སྐྱེད་ཅིག་གི་སྐོར་ལས་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ སྤྱིར་བཏང་གི་རེ་བ་བསྐྱེད་པའི་ཐོབ་ལམ་དེ་
གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་གནས་སྤངས་ཚུ་ ཆམ་ཉམ་ཚུད་དགོ་པའི་གྲངས་སུ་

- ༡༧༽ འཐོན་སྐྱེད་དེ་ ཚོང་འབྲེལ་འཐབ་ཡོད་པའི་ ལམ་ལུགས་དང་དགོས་དོན།
- ༡༨༽ འཐོན་སྐྱེད་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་ རྟགས་མཚན་གང་རུང་གི་བེད་སྤྱོད།
- ༡༩༽ འཐོན་སྐྱེད་དེ་ལུ་ ཡང་ན་ དེ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བྱ་བ་གང་རུང་འབད་བཅུག་ནི་ ཡང་ན་
འབད་ནི་ལས་འཛུམ་བཅུག་ནིའི་ བཀོད་རྒྱ་ ཡང་ན་ ཉེན་བརྟ།
- ༢༠༽ འཐོན་སྐྱེད་དེ་ལུ་ ཡང་ན་ དེ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ འོས་ལྟར་ཐོག་ལུ་ ག་ཅི་འབད་དགོ་པ་
ཨིན་ན་དང།
- ༢༡༽ འཐོན་སྐྱེད་དེ་ བཟོ་འདོན་པ་དེ་གིས་ མི་ངོ་གཞན་ལུ་ བཀའ་སྤེལ་འབད་བའི་ ཅུས་
ཚོད།

༥༡ དོན་ཚན་འདི་གི་དགོས་དོན་ལུ་ འཐོན་སྐྱེད་དེའི་ ཡང་ན་ དེ་དང་འབྲེལ་བའི་ “ཉེན་སྲུང་” གི་
གྲངས་སུ་ ཚུད་དགོ་པ་དེ་ཡང་:

- ༡༧༽ དེ་ནང་བསྐྱུས་པའི་ འཐོན་སྐྱེད་ཚུ་གི་སྐོར།
- ༡༨༽ རྒྱ་དངོས་ལུ་ གཞོད་སྐྱོན་གྱི་ ཉེན་ཁ་དང་འབྲེལ་བའི་སྐབས་དོན།
- ༡༩༽ མི་ངོ་ལུ་ བྱི་རྒྱེན་དང་ ཡང་ན་ མ་སྐྱོན་གྱི་ཉེན་ཁ་དང་འབྲེལ་བའི་སྐབས་དོན།

Liability for Defective Products

72. Where any injury is caused to the consumer's life, body or property by the defective product, the following persons shall be liable for the injury:
- (a) The producer of the product;
 - (b) The person who, by putting his name on the product or using a trade mark or other distinguishing mark in relation to the product, has held himself out to be the producer of the product; and
 - (c) The person who has, in the course of his business, imported the product into the Kingdom of Bhutan in order to supply it to another person.
73. Where injury is caused wholly or partly by a defect in a product, the person who suffered injury may within a reasonable period after the injury occurs, request the supplier to identify any or all of the persons referred to in section 72.
74. For the purpose, of section 73, it is immaterial whether the supplier supplied the defective product to:
- (a) The person who suffered the damage;
 - (b) The producer of a product in which the defective product is comprised therein; or
 - (c) Any other person.
75. Where the supplier fails to comply with a request under section 73 within a reasonable time having regard to all the circumstances, the supplier shall be held liable for the loss or injury.

སྐྱོན་ལུགས་འཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་འཕྲི་བ།

ཡ༡ སྐྱོན་ལུགས་འཐོན་སྐྱེད་དེ་གིས་ ཉེ་སྤྱོད་པའི་ཚེ་སྲོག་ གཟུགས་ཁམས་ ཡང་ན་ རྒྱུ་དངོས་ལུ་
གཞོན་སྐྱོན་བྱུང་ཚེ་ གཞོན་སྐྱོན་དེ་གི་འཕྲི་བ་ གཤམ་གསལ་མི་ངོ་རྒྱུ་ལུ་ཕོག་དགོས་དེ་ཡང་:

ག༽ འཐོན་སྐྱེད་བཟོ་འདོན་པ།

ཁ༽ འཐོན་སྐྱེད་ལུ་ རང་གི་མིང་བཀོད་པའམ་ ཚོང་རྟགས་གང་རུང་ ལག་ལེན་འཐབ་པ་
ཡང་ན་ འཐོན་སྐྱེད་དང་འབྲེལ་ཏེ་ རོས་འཛིན་ཅན་གྱི་ངོ་རྟགས་གཞན་ ལག་ལེན་
འཐབ་པའི་ཐོག་ལས་ འཐོན་སྐྱེད་དེ་གི་ བཟོ་འདོན་པ་ཨིན་པའི་ བར་མཚོན་སྟོན་མི་
མི་ངོ་དེ་དང།

ག༽ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་སྐབས་ལུ་ མི་ངོ་གཞན་ལུ་ བཀམ་སྲེལ་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ འཐོན་
སྐྱེད་དེ་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ ནང་འབྲེན་འབད་མི་ མི་ངོ་དེ།

ཡ༢ སྐྱོན་ལུགས་འཐོན་སྐྱེད་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ གཞོན་སྐྱོན་ཉིལ་བུམ་ ཡང་ན་ ཆམས་བྱུང་ཚེ་ གཞོན་
སྐྱོན་བྱུང་མི་ མི་ངོ་དེ་གིས་ གཞོན་སྐྱོན་བྱུང་པའི་ཤུལ་ལུ་ འོས་ལྷན་དུས་ལུན་ཅིག་གི་ནང་འཁོད་
འཐོན་སྐྱེད་བཀམ་སྲེལ་བ་དེ་ལུ་ དོན་ཚན་ ཡ༢ པའི་ནང་འཁོད་པའི་ མི་ངོ་གང་རུང་ཅིག་ ཡང་
ན་ ཆམས་ལོ་རོས་འཛིན་འབད་དགོ་པའི་ ལུ་བ་འབད་ཚོག

ཡ༣ དོན་ཚན་ ཡ༢ པའི་དགོས་དོན་ལུ་ བཀམ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ སྐྱོན་ལུགས་འཐོན་སྐྱེད་དེ་འོག་གི་
མི་ངོ་ གང་རུང་ལུ་དམིགས་ཏེ་ བཀམ་སྲེལ་འབད་མ་འབད་ཀྱི་ དབྱེ་བ་མེད་མི་དེ་ཡང་:

ག༽ གཞོན་སྐྱོན་བྱུང་མི་ མི་ངོ་དེ་ལུ།

ཁ༽ སྐྱོན་ལུགས་འཐོན་སྐྱེད་དེ་བསྐྱུས་པའི་ འཐོན་སྐྱེད་ཅིག་གི་ བཟོ་འདོན་པ་དེ་ལུ། ཡང་
ན།

ག༽ མི་ངོ་གཞན་གང་རུང་ལུ།

ཡ༤ གནས་སྤངས་ཆམས་ལོ་ གསལ་ཏོག་ཏོ་ཡོད་བཞིན་དུ་ བཀམ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ དོན་ཚན་ ཡ༢
པའི་ལུ་བ་ལུ་ འོས་ལྷན་དུས་ཚོད་ཀྱི་ནང་འཁོད་ གནས་མ་བརྟུབ་ཚེ་ གཞོན་སྐྱེད་དེའི་ཤྱོད་རྒྱུད་
ཡང་ན་ འཕྲི་བ་དེ་ བཀམ་སྲེལ་བ་དེ་ལུ་ཕོག་དགོ།

76. Where two or more persons are liable for the same injury, their liability shall be joint and several.
77. The manufacturer shall not be liable for the defective products after the expiry of two years from the date of injury.

Chapter XI

Administrative Penalties

Penalties against Grievances

78. If the Office of Consumer Protection or the Consumer Advocate is of the opinion that a person has violated sections 6 to 18, it shall issue the following orders to:
 - (a) Pay a fine equivalent to the value of the goods or services; or
 - (b) Rectify the misleading representation within 14 (fourteen) days.
79. If the person fails to comply with section 78:
 - (a) The fine equivalent of the value of the goods or services shall be imposed; and
 - (b) The business license shall be revoked in consultation with the relevant authorities.
80. If the consumer has suffered an injury or damage as a result of the acts of the person under section 6 to 18, the consumer shall be compensated according to the provisions of this Act.

- ཡ༤ གནོད་སྲོན་གཅིག་པའི་དོན་ལུ་ མི་ངོ་གཉིས་ ཡང་ན་ དེ་ལས་མངམ་ལུ་ འབྲི་བ་ཡོད་ཚེ་ ཁོང་གི་འབྲི་བ་དེ་ མཉམ་རྒྱབ་དང་ ལེ་ཤ་ཡིན་དགོ
- ཡ༥ གནོད་སྲོན་བྱང་ལྗེ་ ལོ་ངོ་གཉིས་ལས་བརྒལ་ཞིན་མ་ལས་ སྲོན་ལྷགས་དངོས་པོའི་འབྲི་བ་དེ་བཟོ་སྲུང་བ་དེ་ལུ་མི་ཕོག

ལེབ་ ༡༡ པ། བདག་སྲོད་དང་འབྲེལ་བའི་ཉེས་བྱ།

སྤྱུག་ཁྲོད་ཉེས་བྱ།

- ཡ༥ ཉོ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་ ཡང་ན་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་རྩོད་ཚབ་གྱི་ བསམ་པ་ལུ་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ དོན་ཚན་ ༤ ལས་ ༡༥ རྩོན་ལས་ འགལ་ཡོད་པའི་ འཆར་སྐང་བྱང་ཚེ་ དེ་གིས་འོག་གི་བཀའ་རྒྱ་རྩེ་གནང་དགོ།
 - ཀ༽ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏོག་གི་གནས་གོང་དང་མཉམ་པའི་ ཉེས་བྱ་སྤྱོད་དགོ་པ། ཡང་ན།
 - ཁ༽ ཉིན་མ་ ༡༢ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ རོར་ལྷིད་གི་བརྟམ་ཚན་དེ་ ལེགས་བཅོས་བཟོ་དགོ་པ།
- ཡ༦ གལ་སྲིད་ མི་ངོ་དེ་གིས་ དོན་ཚན་ ༡༥ པ་ལུ་ གནས་མ་བརྟུབ་པ་ཅིན་
 - ཀ༽ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏོག་གི་གནས་གོང་དང་མཉམ་པའི་ ཉེས་བྱ་བཀའ་དགོ་པ། དང།
 - ཁ༽ འབྲེལ་ཡོད་དབང་འཛིན་རྩེ་དང་གཅིག་ཁར་ གྲོས་བསྟུན་གྱི་ཐོག་ལུ་ ཚོང་གི་ཚོག་ཐམ་དེ་ ཆ་མེད་གཏང་དགོ
- ༥༠ གལ་སྲིད་ དོན་ཚན་ ༤ པ་ལས་ ༡༥ པ་རྩོན་གྱི་ཐོག་ལུ་ མི་ངོ་དེ་གི་བྱ་བ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཅིག་ལུ་ མ་སྲོན་ ཡང་ན་ གནོད་སྲོན་བྱང་ཡོད་པ་ཅིན་ ཉོ་སྤྱོད་པ་དེ་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ རྒྱུ་འབྲས་སྤྱོད་དགོ

81. An aggrieved person under sections 78 and 79 may appeal to a court of Law.
82. A notice sent by post shall be deemed to have received by the party on the fourteenth day after posting and a notification sent electronically shall be deemed to have arrived on the day it was sent.

Chapter XII Consumer Board

83. There shall be a Consumer Board established by this Act.

Composition of the Board

84. The Consumer Board shall consist of the following members:
 - (a) Chairperson, who shall be a Secretary from the relevant ministry;
 - (b) One member each from different relevant ministries subject to a maximum of two;
 - (c) Two representatives of Civil Society Organizations;
 - (d) Two representatives of the general public, who shall be senior citizens or experts;
 - (e) Head of the Office of Consumer Protection who shall be the ex-Officio Secretary to the Board.

Meeting of the Board

85. The meeting of the Consumer Board shall be determined as follows:
 - (a) The Board shall meet at least once in every three months;
 - (b) The Chairperson shall preside at every meeting of the Board;

- ༡༡ རོན་ཚན་ ༡༥ པ་དང་ ༡༧ པ་ལུ་ ལེ་རྒྱུད་མ་བརྟུབ་མི་ མི་ངོ་དེ་གིས་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས་
ཅིག་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ཚོག
- ༡༢ འབྲེམ་ཐོག་ལུ་བཏང་ཡོད་པའི་ བན་བསྐྱུལ་ཅིག་ བཏང་བའི་ཉེན་མ་ལས་ ཉེན་མ་ ༡༧ གི་
ནང་འཁོད་ལུ་ ཅུ་བོ་དེ་གིས་ ཐོབ་ཡོད་པའི་ཁྲུངས་སུ་བཟུ་དགོཔ་དང་ གློག་འཕྲུལ་ཐོག་ ལས་
བཏང་ཡོད་པའི་བན་བསྐྱུལ་ཅིག་ བཏང་བའི་ཉེན་མ་དེ་ལུ་རང་ ཐོབ་ཡོད་པའི་ཁྲུངས་སུ་བཟུ་དགོ

ལེབ་ ༡༩ པ།
ཉོ་སྤྱོད་པའི་བཀོད་ཚོགས།

- ༡༣ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཐོག་ལས་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་བཀོད་ཚོགས་ཅིག་ གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ

བཀོད་ཚོགས་གཞི་བཙུགས་འབད་བཅའ་

- ༡༤ ཉོ་སྤྱོད་པའི་བཀོད་ཚོགས་དེ་ནང་ གཤམ་གསལ་གྱི་འཕུས་མི་ཚུ་དགོ་
 - ༡༧ ལྷོ་འཛིན་འདི་ འབྲེལ་ཡོད་ལྷན་ཁག་གི་དྲུང་ཆེན་ཅིག་དགོ
 - ༡༨ འབྲེལ་ཡོད་ལྷན་ཁག་སོ་སོ་ལས་ འཕུས་མི་རེ་རེ་འབད་མི་ མཐོ་ཤོས་གཉིས་དགོ
 - ༡༩ ཞི་བའི་ཚོགས་སྡེ་འཕུས་མི་སྐྱེ་ཚབ་གཉིས།
 - ༢༠ སྤྱིར་བཏང་མི་དམངས་ལས་ འཕུས་མི་སྐྱེ་ཚབ་གཉིས། འཕུས་མི་ཚུ་ ལྷན་ཤོས་མ་
ཡང་ན་ མཁས་མཚོག་ཡིན་མི་དགོ
 - ༢༡ གོ་གནས་ཇེ་འབྲེལ་ལས་བརྟེན་པའི་ བཀོད་ཚོགས་དྲུང་ཆེན་སྡེ་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་
ཡིག་ཚང་གི་འགོ་འཛིན།

བཀོད་ཚོགས་གྱི་ཞལ་འཛོམས།

- ༢༢ ཉོ་སྤྱོད་པའི་ བཀོད་ཚོགས་ཞལ་འཛོམས་དེ་ གཤམ་གསལ་ལྟར་དུ་ གཏན་འབེབས་བཟོ་
དགོ་
 - ༡༧ བཀོད་ཚོགས་དེ་ ཉུང་མཐའ་ལྷོ་ངོ་གསུམ་ནང་ བཅའ་རེ་འཚོགས་དགོ
 - ༡༨ བཀོད་ཚོགས་ཞལ་འཛོམས་ཡོད་ཚད་ཅིག་ནང་ ལྷོ་འཛིན་གྱིས་ གཙོ་འཛིན་མཛེད་
དགོ

- (c) In the absence of the Chairperson, the members shall elect one among them to chair the meeting; and
- (d) The quorum for any meeting of the Board shall be two-third of the total members.

Decision of the Board

86. All the decisions at any meeting of the Consumer Board shall be through consensus, and where no consensus is reached by a majority of the Members present and voting, the Chairperson shall have a deciding vote.

Functions and Powers of the Board

87. The Consumer Board shall be the highest body in the country dealing with consumer affairs and policy issues, and shall be empowered to:
- (a) Formulate policy guidelines concerning the interests of consumers in the country and monitor its implementation;
 - (b) Establish committees to deal with specific issues in relation to consumer policy and guidelines;
 - (c) Consider all matters of concern to consumers and make recommendations to relevant agencies;
 - (d) Direct the Office of Consumer Protection on matters affecting the interests of consumers, and protect and promote the interests of the consumers of goods and services made available to them through trade and commerce;
 - (e) Review the implementation of policies and programmes by the Office of Consumer Protection;

- ག། ཁྲི་འཛིན་མེད་པའི་སྐབས་ འཕུས་མི་ཚུ་གིས་ ཁོང་རའི་གྲས་ལས་ འཕུས་མི་གཅིག་ ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་ཁྲི་འཛིན་སྡེ་ བཏོན་དགོས་དང།
- ང་། ཞལ་འཛོམས་ཆ་མཉམ་ནང་ འཕུས་མིའི་ཚོགས་གྲངས་དེ་ འཕུས་མི་ཡོངས་བསྡོམས་ ལས་ གསུམ་དབྱ་གཉིས་ཚང་དགོ།

བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་གྲོས་ཚེད།

- ༤༤ བཀོད་ཚོགས་ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་ གྲོས་ཚེད་ཚུ་ག་ར་ མོས་མཐུན་ཐོག་ལུ་བཏོན་དགོས་དང་ གལ་ སྲིད་ དེ་ཁར་འཛོམས་མི་ འཕུས་མི་ཚུ་གིས་ཚོགས་རྒྱན་བཅུགས་ཐོག་ལས་ ཕྱེད་མང་གི་མོས་ མཐུན་ འབྲུང་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཁྲི་འཛིན་གྲིས་ཐག་གཅད་ཀྱི་ཚོགས་རྒྱན་ཅིག་བཅུགས་དགོ།

བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ལས་འགན་དང་དབང་ཚད།

- ༤༥ ཉེ་སྤྱོད་པའི་བཀོད་ཚོགས་དེ་ རྒྱལ་ཁབ་འདི་ནང་གི་ ཚོང་ཆས་དང་ སྲིད་བྱས་ཀྱི་ གནད་དོན་ཚུ་ དང་འབྲེལ་བ་འབྲལ་མི་ འདུས་ཚོགས་མཐོ་ཤོས་ཅིག་ཡིན་མཁེས་ལས་ འོག་གི་དབང་ཚད་ཚུ་ ཡོད་ དགོས་དེ་ཡང་:
 - ག། རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་ ཉེ་སྤྱོད་པའི་མཐའ་དོན་དང་འབྲེལ་བའི་ སྲིད་བྱས་ཀྱི་ལམ་སྟོན་ཚུ་ བརྩམས་ཏེ་ དེ་ཚུ་ལག་ལེན་འབྲལ་ནི་ལུ་ ལྷ་རྟོག་འབད་ནི།
 - ཁ། ཚོང་ཆས་སྲིད་བྱས་དང་ ལམ་སྟོན་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ དམིགས་བསལ་གནད་དོན་ཚུ་ དང་ འབྲེལ་བ་འབྲལ་མི་ཚོགས་རྒྱང་ཚུ་ གཞི་བཅུགས་འབད་ནི།
 - ག། ཉེ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་གནད་དོན་ཆ་མཉམ་ བརྩེ་འཛོག་གི་ཐོག་ལས་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་ལུ་ གྲོས་འདེབས་སུ་ལཱ་ནི།
 - ང་། ཉེ་སྤྱོད་པའི་ ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་ལུ་ ཉེ་སྤྱོད་པའི་མཐའ་དོན་ལུ་ བན་གཞོན་ཡོད་པའི་ གནད་དོན་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་དང་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ཐོག་ལས་ ཉེ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ འཐོབ་ ཚུགས་པ་བཟོ་བའི་ ཅ་དངོས་དང་ ཞབས་ཏོག་ཚུ་ནང་ ཉེ་སྤྱོད་པའི་མཐའ་དོན་ཚུ་ ཉེན་སྲོབ་འབད་ནི་དང་ ཡར་ཤལ་གི་ བཀོད་རྒྱ་གཏང་ནི།
 - ཅ། ཉེ་སྤྱོད་པའི་ ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་གིས་ ལག་ལེན་འབྲལ་མི་ སྲིད་བྱས་དང་ལས་རིམ་ ཚུ་ལུ་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ནི།

- (f) Advise the Office of Consumer Protection on the enforcement of this Act;
- (g) Advise the Office of Consumer Protection on the promotion of consumer protection and awareness of consumer issues;
- (h) Recommend to the Government for approval the remuneration of Board members, dispute settlement committee members, any other committees and functionaries of the institutions under this Act; and
- (i) Any other matter which may be referred to it by the Office of Consumer Protection.

Chapter XIII

Consumer Protection Forums

Establishment of the Office of Consumer Protection

88. An Office of Consumer Protection shall be established under the Ministry of Economic Affairs.

Powers and Functions of the Office

89. The Office of Consumer Protection shall:

- (a) Enforce the provisions of this Act;
- (b) Appoint Consumer Advocates in accordance with the requirements for enforcement of this Act;
- (c) Receive complaints from consumers and initiate enquiries;
- (d) Investigate any trade practices detrimental to consumers and refer its findings to the Board;
- (e) Disseminate information and educate consumers on provisions of this Act; and

- ཆ། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ལག་ལེན་འབྲེལ་ཞིབ་སྐོར་ལས་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་ལུ་
བསྐྲུབ་བྱ་བྱིན་ནི།
- ཇ། ཉོ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་ ཡར་དག་གཏང་ནི་དང་ ཚོང་ཆས་ཀྱི་འབྲེལ་གཞན་ཚུ་གི་སྐོར་
ལས་ གོ་བཟླ་སྤེལ་ནི་ལུ་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་ལུ་ བསྐྲུབ་བྱ་བྱིན་ནི་དང་།
- ཉ། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་མངའ་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་ བཀོད་ཚོགས་འབྲུས་མི་དང་ ཚུད་
ཚོགས་སེལ་ཐབས་ཚོགས་པའི་འབྲུས་མི་ དེ་ལས་གཞན་གཙུག་སྤེལ་འབྲུས་མི་ཚུ་གི་
འབྲུས་ཚུའི་གཞན་བའི་དོན་ལས་ གཞུང་ལུ་གོ་ས་འདེབས་སུ་ལ་ནི།
- ཏ། ཉོ་སྤྱོད་པའི་ ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་གིས་ དེ་ལུ་གཏང་མི་ གཞན་དོན་གང་རུང་ འབྲེལ་
བ་འབྲེལ་ནི།

ལེའུ་ ༡༩ པ།
ཉོ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་གོ་ས་གནས།

ཉོ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་གཞི་བཙུགས།

༡༤ བསྐྱེད་ཚུས་ལྷན་ཁག་གི་འོག་ལུ་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་ཅིག་ གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ་

ཡིག་ཚང་གི་དབང་ཚད་དང་ལས་འགན།

- ༡༥ ཉོ་སྤྱོད་པའི་ ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་དེ་གིས་འབད་དགོ་པ་:
- ཀ། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ དགོངས་དོན་ཚུ་ བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་ནི།
- ཁ། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་འཁྲིལ་ཉེ་ ཉོ་སྤྱོད་
པའི་ཚུད་ཚབ་ཚུ་ བསྐྱོ་བཞག་འབད་ནི།
- ག། ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལས་ ཉོག་བཤད་ལེན་ནི་དང་ འདྲི་དཔུང་འགོ་འདེལ་འབྲེལ་ནི།
- ང། ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ གཞན་པའི་ཚོང་འབྲེལ་ལམ་ལུགས་གང་རུང་ལུ་ ཞིབ་དཔུང་འབད་དེ་
དེ་གི་ཞིབ་འབྲས་ཚུ་ བཀོད་ཚོགས་ལུ་སུལ་ནི།
- ཅ། ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ དགོངས་དོན་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ བཟླ་དོན་སྤེལ་
ནི་དང་ ཤེས་ཡོན་བྱིན་ནི་དང་།

- (f) Advise and educate consumers about goods and services including on the following matters:
 - i. The legal rights and remedies of consumers;
 - ii. Health risks;
 - iii. Product hazards;
 - iv. Weights and measures, prices, quality, credit conditions;
 - v. Product labeling;
 - vi. Safety, quality, healthfulness, durability, performance, repair ability, truthfulness, availability; and
 - vii. Consumer choice and a competitive market.
- (g) Carry out research on consumer issues;
- (h) Be the Secretariat to the Consumer Board;
- (i) Promote the development of policy on sustainable consumption of goods and services;
- (j) Encourage sustainable consumption by disseminating information on;
 - (i) Environmental impacts of consumer choices; and
 - (ii) Impact of products on the environment.
- (k) Make all information available to the public pertaining to complaints filed and actions taken.
- (l) Perform any other functions as directed by the Board.

Manner of Educating Consumers

90. The Office of Consumer Protection shall educate consumers on goods and services by:

- 6) ཉེ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ གཤམ་གསལ་གནད་དོན་ཚུ་བཙམ་ཏེ་ ཅད་ངོས་དང་ཞབས་ཏྲིག་གི་
 རྐྱེད་ལས་ བསྐབ་བྱ་དང་ ཤེས་ཡོན་བྱིན་ནི་
 1) ཉེ་སྤྱོད་པ་ཚུ་གི་ ཁྲིམས་མཐུན་ཐོབ་དབང་དང་ བཙོ་ཐབས་ཚུ།
 2) འཕྲོད་བསྟེན་གྱི་ཉེན་ལ།
 3) འཕྲོད་སྐྱེད་གྱི་གོད་ཉེན།
 4) རྒྱུད་ཚད་དང་ འཇལ་ཚད་ རོང་ཚད་ སྐྱུ་ཚད་ བསྐྱེན་འགྲུལ་གྱི་གནས་
 ཚེག་ཚུ།
 5) འཕྲོད་སྐྱེད་གྱི་ལ་ཡིག།
 6) ཉེན་སྲུང་དང་ སྐྱུ་ཚད་ གཟུགས་ལུ་འཕྲོད་ཉིང་ ཐུབ་ཚད་ ལཱ་བལུལ་
 ཉམས་བཙོས་ལྷོགས་གྲུབ་ བདེན་རྒྱུན་ ཐོབ་ཉིང་དང།
 7) ཚོང་ཆས་གྱི་གདམ་ཁ་དང་ རོ་འགྲན་ཅན་གྱི་ཚོང་ལམ།
 8) ཚོང་ཆས་གྱི་འབྲེལ་གནད་རྐྱེད་ ཞིབ་འཇོལ་འབད་ནི།
 9) ཉེ་སྤྱོད་པའི་ བཀོད་ཚོགས་གྱི་དོན་ལུ་ རྒྱང་ལས་ཡིག་ཚང་སྟེ་ ལཱ་འབད་ནི།
 10) ཅད་ངོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་ཚུ་ ཡུན་བརྟན་ཐོག་ལུ་ སྤྱོད་ནིའི་རྐྱེད་གྱི་ སྤྱིད་བྱུས་
 བཙམ་ནི་ཚུ་ ཡར་འགྲུབ་གཏང་ནི།
 11) འོག་གི་གནད་དོན་རྐྱེད་ བན་དོན་སྟེལ་ཐོག་ ཡུན་བརྟན་ཐོག་ལུ་ སྤྱོད་ནིའི་སེམས་
 ལྷུགས་བསྐྱེད་བཟུག་ནི་
 1) ཚོང་ཆས་གྱི་གདམ་ཁ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ མཐའ་འཁོར་ལུ་གོད་སྐྱོན་དང།
 2) འཕྲོད་སྐྱེད་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ མཐའ་འཁོར་ལུ་གོད་སྐྱོན།
 3) ཉོགས་བཤད་དང་ དང་ལེན་ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་ བན་དོན་གར་ མི་དམངས་ལུ་
 རྨབ་སྟེལ་འབད་ནི།
 4) བཀོད་ཚོགས་གྱི་བཀོད་རྒྱ་ལྷར་དུ་ ལས་འགན་གཞན་འགྲུབ་ནི།

ཉེ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ ཤེས་ཡོན་བྱིན་ཐངས།

10 ཉེ་སྤྱོད་པའི་ ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་གིས་ ཅད་ངོས་དང་ ཞབས་ཏྲིག་གི་རྐྱེད་ལས་ ཉེ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་
 ཤེས་ཡོན་བྱིན་དགོབ་དེ་ཡང་:

- (a) Publishing a standard catalogue containing prices;
- (b) Conducting consumer awareness campaigns;
- (c) Encouraging consumer associations to disseminate information on goods and services; and
- (d) Distributing pamphlets containing information on consumer welfare.

The Consumer Advocate

91. The Consumer Advocate shall:

- (a) Receive complaints from consumers;
- (b) Investigate the complaints;
- (c) Mediate and conciliate the disputes;
- (d) Refer the disputes to the Committee if it cannot be resolved amicably; and
- (e) Report the decisions of the Committee to the Office of Consumer Protection;

Dispute Settlement Committee

92. There shall be Dispute Settlement Committees consisting of three members at Regional or Dzongkhag or Municipal levels as appropriate.

93. The Local Government shall appoint the Members of the Dispute Settlement Committee from among the following for a period of three years:

- (a) Representative of the Royal Government; and/or
- (b) Representative of Civil Society Organizations; and/or
- (c) Eminent persons/experts/senior citizens.

- ཀ། གོང་ཚད་འཁོད་པའི་ ཚད་ལྡན་ཐོ་གཞུང་ཅིག་ དཔེ་བསྐྱུན་གྱི་ཐོག་ལས།
- ཁ། ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ གོ་བཟུང་ལས་རིམ་ཚུ་ འགོ་འབྲེན་འབྲེལ་བཟོག་ལས།
- ག། ཉོ་སྤྱོད་པའི་ཚོགས་པ་ཚུ་ལུ་ ཅ་དངོས་དང་ ཞབས་ཏྲོག་གི་སྐོར་ལས་ གོ་བཟུང་སྤེལ་
ཞིའི་ སེམས་ཤུགས་བསྐྱེད་བཅུག་པའི་ཐོག་ལས་དང།
- ང། ཉོ་སྤྱོད་པའི་ སན་བཟུང་སྐོར་ཡོད་པའི་ དེབ་རྒྱུང་ཚུ་ བཟུང་སྤེལ་གྱི་ཐོག་ལས།

ཉོ་སྤྱོད་པའི་ཚོང་ཚལ།

- ༡༡) ཉོ་སྤྱོད་པའི་ ཚོང་ཚལ་དེགས་འབད་དགོས་:
- ཀ། ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལས་ ཉོགས་བཤད་ཚུ་ལེན་ནི།
- ཁ། ཉོགས་ཤད་ཚུ་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི།
- ག། ཚོང་ཉོགས་ཚུ་ལུ་ བར་འགྲིག་དང་ མཐུན་འགྲིག་འབད་ནི།
- ང། མཐུན་འགྲིག་འབད་མ་ཚུགས་པའི་ ཚོང་ཉོགས་དེ་ཚུ་ ཚོགས་རྒྱུང་ནང་ གཏང་ནི་
དང།
- ཅ། ཚོགས་རྒྱུང་གི་ གོ་སྤོང་དེ་ཚུ་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་ ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་ལུ་ ལྷན་ལུ་འབད་
ནི།

ཚོང་ཉོགས་འདུམ་འགྲིག་ཚོགས་རྒྱུང།

- ༡༢) འོས་འབབ་ཡོད་པའི་ རྫོང་ཁག་ ཡང་ན་ རྫོང་སྡེ་ ཡང་ན་ ལུང་ཕྱོགས་ཚུ་ནང་ འདུམ་མི་
གསུམ་རེ་འབད་མི་ ཚོང་ཉོགས་འདུམ་འགྲིག་ཚོགས་རྒྱུང་རེ་དགོ།
- ༡༣) ཚོང་ཉོགས་འདུམ་འགྲིག་ཚོགས་རྒྱུང་གི་ འདུམ་མི་ཚུ་ ས་གནས་གཞུང་གིས་ གཤམ་གསལ་
ལས་ཚོགས་ཚུ་ནང་ལས་ འོ་ངོ་གསུམ་གྱི་དོན་ལུ་ བསྐོ་བཞག་འབད་དགོ།
- ཀ། འདུམ་གཞུང་གི་འདུམ་མི་སྐུ་ཚབ་ཅིག་དང་ཡང་ན་
- ཁ། ཞིབ་འཇུག་ཚོགས་སྡེའི་འདུམ་མི་སྐུ་ཚབ་ཅིག་དང་ ཡང་ན་
- ག། ལྷན་ཁག་ཚུ་ནང་མཚོགས་མི་སེར་ཁག་ཤོས་མ་ཅིག་

Election, Powers & Functions of the Chairperson

94. The members shall elect a Chairperson from among them upon their appointment. The Chairperson shall:
- (a) Receive complaints referred to it by the Consumer Advocate or the Gup;
 - (b) Convene the hearing on the complaints referred to it;
 - (c) Request any individual to give expert opinion on the subject matter in dispute; and
 - (d) Request the Consumer Advocate & Gup to conduct further inquiry on the disputes.

Dispute settlement in Gewogs

95. The Gup shall receive complaints and mediate the disputes amicably.
96. If the disputes cannot be resolved amicably, the Gup shall refer the matter to the Dispute Settlement Committee.

Criminal Offence

97. Any consumer dispute which is of a criminal nature shall be brought before the Court of law for prosecution according to the laws.

Lodging of a Complaint

98. Any complaint on goods and services shall be lodged with the Gup, the Consumer Advocate or Office of Consumer Protection by:
- (a) The aggrieved consumer;
 - (b) Any recognized consumer association;
 - (c) One or more consumers on behalf of or for the benefit of all consumers; or

ཁྲི་འཛིན་གྱི་བཙག་འཇུག་ དབང་ཚད་དང་ཡས་འགཞུག་།

༧༤ འཇུག་མི་ཚུ་གིས་རང་སོ་བསྐོ་བཞག་གྲུབ་ཚར་ཞེན་མ་ལས་ འཇུག་མིའི་ནང་དོག་ལས་ཁྲི་
འཛིན་ཅིག་བཙག་འཇུག་འབད་དགོ། ཁྲི་འཛིན་གྱི་འབད་དགོཔ་:

- ༡༧༧ ཉཱ་སྤྱོད་པའི་ཚུད་ཚབ་ ཡང་ན་ ཆཱ་པོ་གིས་བཏང་མི་ ཉཱ་གས་བཤད་ཚུ་ལེན་ནི།
- ༡༧༨ དེ་ལུ་འབྱོར་བའི་ ཉཱ་གས་བཤད་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ ལྷན་གསལ་འབད་ནི།
- ༡༧༩ ཚུད་ཉཱ་གས་ཡོད་པའི་ གནད་དོན་དེ་གི་སྐོར་ལས་ མི་ངོ་གང་རུང་ལས་ མཁམ་རིག་
གི་ བསམ་འཆར་ལེན་ནི་དང་།
- ༡༨༠ ཉཱ་སྤྱོད་པའི་ཚུད་ཚབ་དང་ ཆཱ་པོ་ལུ་ ཚུད་ཉཱ་གས་དེ་གི་སྐོར་ལས་ འཇུག་དཔུང་ཉཱ་
བཀལ་འབད་དགོ་པའི་ ལུ་བ་འབད་ནི།

ཆོད་འོག་ཚུ་ནང་ ཚུད་ཉཱ་གས་འདུམ་འགྲིག་།

- ༡༨༡ ཆཱ་པོ་གིས་ ཉཱ་གས་བཤད་ཚུ་ལེན་ཞེན་མ་ལས་ མོས་མཐུན་ཐོག་ལུ་ བར་འགྲིག་འབད་དགོ།
- ༡༨༢ གལ་སྲིད་ ཆཱ་པོ་གིས་ཚུད་ཉཱ་གས་དེ་ མོས་མཐུན་ཐོག་ལུ་ བར་འགྲིག་འབད་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་
གནད་དོན་དེ་ ཚུད་ཉཱ་གས་འདུམ་འགྲིག་ཚོགས་ཚུང་ལུ་གཏང་དགོ།

ཉཱ་གས་ལས་གྱི་གཞོན་འགོལ།

༡༨༣ ཉཱ་གས་ལས་གྱི་གཞོན་འགོལ་ཨིན་མི་ ཉཱ་སྤྱོད་པའི་ ཚུད་ཉཱ་གས་གང་རུང་ ཁྲིམས་ལུགས་དང་
འཁྲིལ་ཉཱ་ ཚུད་བཤེར་གྱི་དོན་ལུ་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་སར་ཕུལ་དགོ།

ཉཱ་གས་བཤད་བཀོད་ཐངས།

- ༡༨༤ ཅད་ངོས་དང་ ཞབས་ཉོག་གི་ཉཱ་གས་བཤད་ཚུ་ ཆཱ་པོ་དང་ ཉཱ་སྤྱོད་པའི་ཚུད་ཚབ་ ཡང་ན་
ཉཱ་སྤྱོད་པའི་ ཉཱ་སྤྱོད་ཡིག་ཚང་ལུ་ བཀོད་དགོཔ་དེ་ཡང་:
- ༡༧༧ ཞེ་རྒྱུད་མ་བཏུབ་མི་ ཉཱ་སྤྱོད་པ་དེ་གིས།
- ༡༧༨ ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་ ཉཱ་སྤྱོད་པའི་ མཐུན་ཚོགས་གང་རུང་གིས།
- ༡༧༩ ཉཱ་སྤྱོད་པ་ ཆ་མཉམ་གྱི་ མགྲིན་ཚབ་ལུ་ ཡང་ན་ ཆ་མཉམ་གྱི་དོན་ལུ་ ཉཱ་སྤྱོད་པ་
གཅིག་ ཡང་ན་ དེ་ལས་མངམ་གིས། ཡང་ན་

- (d) Any agency/organization of the Government.

Procedure on Receipt of Complaint

- 99. Upon receiving complaints on goods or services, the Gup or the Consumer Advocate shall investigate the complaint and deal with it in accordance with this Act.

- 100. The Dispute Settlement Committee, after the dispute is referred to it:
 - (a) Shall summon both the parties and hear the case within ten days;
 - (b) Proceed to settle the dispute ex parte on the basis of evidence brought to its notice by the complainant, if the supplier or the service provider omits or fails to take any action to represent the case within the time given by the Committee;
 - (c) May either dismiss the complaint for default or decide it on merits, if the complainant fails to appear on the date of hearing before the Committee.

- 101. If the supplier of goods denies the allegations, the Committee shall:
 - (a) Obtain samples of the goods from the complainant;
 - (b) Refer the sample to the appropriate laboratory to make an analysis on whether such goods suffer from any of the defects alleged in the complaint, or suffer from any other defects, and report its findings within a reasonable period; and
 - (c) On receipt of the report from the laboratory, the Committee shall accordingly make an award.
The defaulting party shall be liable for costs under this section.

ང་། གཞུང་གི་ལས་ཚབ་/ལས་ཚོགས་གང་རུང་གིས།

ཉོགས་བཤད་ཐོབ་ཤུལ་གྱི་ བྱ་སྐྱོད་ལམ་ལུགས།

༩༩ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་གི་སྐོར་ལས་ ཉོགས་བཤད་ཐོབ་ཞིན་མ་ལས་ སྐོར་ ཡང་ན་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་རྒྱུ་ཚབ་དེ་གིས་ ཉོགས་བཤད་དེ་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཞིབ་དཔྱད་ འབད་དེ་ འབྲེལ་བ་འབབ་དགོ།

༡༠༠ ཚུད་ཉོགས་དེ་ཐོབ་ཞིན་མ་ལས་ ཚུད་ཉོགས་འདུམ་འགྲིག་ཚོགས་ཚུང་གིས་:

༡། ཉིན་མ་བཙུམ་གྱི་ནང་འཁོད་ལུ་ ཚུ་ཕན་གཉིས་ཚར་ འབོ་ཞིན་མ་ལས་ གནད་དོན་ དེ་འོ་སྐོར་ལས་ ལྷན་གསལ་འབད་དགོ།

ཁ། གལ་སྲིད་ བཀའ་སྲེལ་བ་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་བྱིན་མི་དེ་གིས་ ཚོགས་ཚུང་གིས་ བྱིན་མི་ ཏུ་ཚོད་ནང་འཁོད་ལུ་ ཚུད་གཞི་དེ་ནང་ ལྷན་ཚབ་སྲེལ་འོང་གི་འདུག་ ག་ནི་ཡང་ འབད་མ་བཏུབ་པ་ ཡང་ན་ འབད་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་རྒྱུ་ཉོགས་དེ་ ཉོགས་བཤད་བཀོད་མི་གིས་སྐབ་མི་ སྐབ་བྱེད་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ མུགས་གཅིག་གི་ གྲོས་ཐག་བཅད་ཐབས་བསྐྱིག་དགོ།

ག། ཉོགས་བཤད་བཀོད་མི་དེ་གིས་ ལྷན་གསལ་གྱི་ཚེས་གངས་ལུ་ ཚོགས་ཚུང་ལུ་ བཅར་མ་ཚུགས་པའི་སྐབས་ ཉོགས་བཤད་དེ་ ཚམེད་གཏང་ཚོག་ ཡང་ན་ གནད་ དོན་གྱི་བདེན་རླུང་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གྲོས་ཐག་བཅད་ཚོག་

༡༠༡ གལ་སྲིད་ ཅད་ངོས་བཀའ་སྲེལ་བ་དེ་གིས་ ཉོགས་བཤད་དེ་ལུ་ ཁས་ལེན་མ་འབད་བ་ཅིན་ ཚོགས་ཚུང་གིས་:

༡། ཉོགས་བཤད་བཀོད་མི་དེ་ལས་ ཅད་ངོས་ཀྱི་དཔེ་ཚད་ལེན་དགོ།

ཁ། ཅད་ངོས་དེ་ལུ་ ཉོགས་བཤད་ནང་བཀོད་མི་སྤྱོད་དེ་ ཡང་ན་ སྤྱོད་གཞན་ཡང་ ཡོད་ མེད་བརྟག་ཞིབ་འབད་ནི་ལུ་ ཅད་ངོས་ཀྱི་དཔེ་ཚད་དེ་ འབྲེལ་ཡོད་བརྟག་དཔྱད་ཁང་ ལུ་བཏང་སྟེ་ དེ་གི་ཞིབ་འབྲས་ཚུ་ འོས་ལྷན་ཏུ་ཚོད་ཅིག་གི་ནང་འཁོད་ ལྷན་ལུ་ འབད་དགོཔ་དང།

102. The Committee shall:
- (a) Hear every complaint expeditiously and shall make an award within a reasonable period from the date of receipt of the complaint; and
 - (b) Not ordinarily grant an adjournment unless sufficient cause is shown.
103. If, during the proceeding before the Committee it appears necessary, the Committee may make such interim order as is just and proper in the facts and circumstances of the case.
104. The Committee shall have the power to:
- (a) Summon and enforce the attendance of any defendant or witness and examination of witness;
 - (b) Ask for the production of any document or other material;
 - (c) Ask for a report of analysis or test from an appropriate laboratory or from any other relevant source; and
 - (d) Any other matter which may be prescribed.

Finding of the Committee

105. If after hearing the case in accordance with the provisions of this Act, the Committee is satisfied that the goods

ག། བཏྟག་དཔྱད་ཁང་ལས་ ལྷན་ལུ་ཐོབ་ཞིན་མ་ལས་ ཚོགས་ཚུང་གིས་ དེ་དང་འབྲེལ་
ཏེ་ མོས་ཚོད་ཅིག་བཏོན་དགོ་ དོན་ཚན་འདི་འོག་གི་ཟད་མོན་ཚུ་ ལུ་མ་ཡོད་པའི་
ཙམ་ལུ་འབྲི་དགོ་

༡༠༢ ཚོགས་ཚུང་དེ་གིས་འབད་དགོ་པ་:

ག། ཉཱགས་བཤད་ཆ་མཉམ་གྱི་དོན་ལུ་ ག་དེ་མ་གྲོགས་མ་གྲོགས་ ལྷན་གསལ་འབད་དེ་
ཉཱགས་བཤད་ཐོབ་ཞིན་མ་ལས་ འོས་ལཱ་དུས་ཚོད་ཅིག་གི་ནང་འཁོད་ མོས་ཚོད་
བཏོན་དགོ་པ་དང།

ཁ། རྒྱ་རྒྱུ་ལང་མ་སྟོན་ཚུགས་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ཚུང་གཞི་དེ་ སྤྱིར་བཏང་མཚམས་
འཛིག་འབད་མི་ཚོག་

༡༠༣ ཚོད་བཤེར་གྱི་སྐབས་ལུ་ ཚོགས་ཚུང་གི་བསམ་པ་ལུ་ དགོས་མཁོ་འཆར་བ་ཅིན་ ཚོགས་ཚུང་
གིས་ ཚོད་གཞི་དེ་གི་གཞན་དོན་དང་ གནས་སྤངས་ཚུ་ལུ་ དྲང་བདེན་དང་ཚུལ་མཐུན་ཡོད་པའི་
འཕྲལ་སྐབས་ཅིག་གི་ བཀའ་རྒྱ་གཞན་ཚོག་

༡༠༤ ཚོགས་ཚུང་དེ་ལུ་ འོག་གི་དབང་ཚད་ཚུ་ཡོད་:

ག། ཚོད་ཟླ་ ཡང་ན་ དཔང་པོ་གང་རུང་འབོ་སྟེ་ རོ་འཛོམས་འབད་བཅུག་ནི་དང་དཔང་པོ་
ཚུ་ལུ་ འདྲི་དཔྱད་འབད་ནི།

ཁ། ཡིག་ཆ་ ཡང་ན་ ཅད་དོས་གཞན་གང་རུང་ ལྷོན་བཅུག་ནི།

ག། འོས་ལཱ་ན་བཏྟག་དཔྱད་ཁང་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་འབྲུང་ཁུངས་གཞན་གང་རུང་ལུ་
བཏྟག་ཞིབ་ ཡང་ན་ བཏྟག་དཔྱད་འབད་བཅུག་སྟེ་ གྲུབ་འབྲས་ལེན་ནི་ དང།

ང། ཚེད་དུ་བཀོད་མི་ གཞན་དོན་གཞན་གང་རུང་འབད་ནི།

ཚོགས་ཚུང་གི་ཞིབ་འབྲས།

༡༠༥ གལ་སྲིད་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལྷན་གསལ་འབད་བའི་ཤུལ་ལུ་
བཀའ་སྟེལ་འབད་དེ་ཡོད་མི་ ཅད་དོས་ཚུ་ལུ་ ཉཱགས་བཤད་ནང་ ཚེད་དུ་བཀོད་མི་ ལྷོན་གང་

complained against suffer from any of the defects specified in the complaint, or that any of the allegations contained in the complaint about the services are proved, it shall issue an order to the alleged person directing him to do one or more of the following:

- (a) Remove the defect pointed out by the appropriate laboratory from the goods in question;
- (b) Replace the goods with new goods of similar description;
- (c) Return to the complainant the price, or, as the case may be, the charges paid by the complainant;
- (d) Pay such amount as may be awarded by it as compensation to the consumer for any loss or injury suffered by the consumer due to the negligence of the alleged person;
- (e) Remove the defects in goods or deficiencies in the services in question;
- (f) Not to offer the hazardous goods for sale;
- (g) Withdraw the hazardous goods from being offered for sale;
- (h) Cease manufacture of hazardous goods, and desist from offering any services that are hazardous in nature;
- (i) Correct misleading advertisement at the cost of the party responsible for issuing such misleading advertisement; and
- (j) Provide for adequate costs to parties;

106. In addition to any compensatory damages, the Committee may impose a fine equivalent to the value of goods or services involved.

རུང་ཐོན་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲིག་གི་སྐོར་ཉེགས་བཤད་ནང་ ལ་ཉེས་བཀལ་མི་གང་རུང་
 བདེན་ལུངས་ཡོད་པའི་ ཡིད་ཆེས་འདྲོངས་པ་ཅིན་ ཚོགས་ཚུང་དེ་གིས་ ལ་ཉེས་ཕོག་མི་དེ་ལུ་
 གཤམ་གསལ་ཚུ་གི་གསལ་ལས་ གཅིག་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་སྟེ་ འབད་དགོ་པའི་ བཀའ་རྒྱ་
 ཅིག་གཞན་དགོ་

- ༡༽ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་ བརྟག་དབྱེད་ཁང་ནང་ལས་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ ཅད་ངོས་དེ་
 གི་ སྐྱོན་དེ་སེལ་བ་བཅུག་ནི།
- ༢༽ ཅད་ངོས་དེ་ཚུ་གི་ཚབ་ལུ་ འབྲེལ་བཤད་དང་མཚུངས་པའི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ཚབ་མ་
 སྟོན་བཅུག་ནི།
- ༣༽ ཉེགས་བཤད་བཀོད་མི་ མི་ངོམ་དེ་ལུ་ རིན་གོང་གི་ཚབ་མ་ ཡང་ན་ འབྲེལ་གཞན་
 དང་བསྟུན་ ཉེགས་བཤད་བཀོད་མི་དེ་གིས་ སྟོན་དེ་ཡོད་པའི་ གྲ་འཇུག་གང་རུང་གི་
 ཚབ་སྟོན་བཅུག་ནི།
- ༤༽ ལ་ཉེས་ཕོག་མི་ མི་ངོམ་དེ་གི་ སྤང་མེད་ལུ་བརྟེན་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ལུ་ ཞུང་རྒྱུད་ ཡང་ན་
 གཞན་སྐྱོན་ག་ཅི་ཕོག་མི་དེ་ལུ་རྒྱུད་འཇུག་ དེ་གིས་གོས་ཐག་བཅད་མི་ལྟར་ཏུ་ སྟོན་
 བཅུག་ནི།
- ༥༽ འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲིག་ནང་གི་སྐྱོན་ཚུ་ སེལ་བ་བཅུག་ནི།
- ༦༽ ཉེན་ལ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་ཚུ་ མ་བཙོང་པར་ བཞག་བཅུག་ནི།
- ༧༽ ཉེན་ལ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་ཚུ་ བཙོང་ནིའི་གསལ་ལས་ ཕྱིར་བཏོན་འབད་བཅུག་ནི།
- ༨༽ ཉེན་ལ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་ བཙོང་སྐྱེན་འབད་ནི་ཚུ་ མཚམས་འཛོག་འབད་བཅུག་ནི་དང་
 ཉེན་ལའི་རང་གཤེས་ཅན་གྱི་ ཞབས་ཏྲིག་བྱིན་ནི་ལས་ འཛོམས་བཅུག་ནི།
- ༩༽ རོར་ཡིད་གྱི་ཚོང་བསྐྱུགས་ བཀའ་སྟེན་ལུ་འབད་ཡོད་མི་ ཟུ་བོ་དེ་གིས་ ཟད་ཐོན་བཏང་
 ཐོག་ལས་ རོར་ཡིད་ཚོང་བསྐྱུགས་ཚུ་ དག་བཙོས་འབད་བཅུག་ནི་དང་།
- ༡༠༽ ཟུ་བོ་ཚུ་ལུ་ ཟད་ཐོན་ལང་མ་སྟོན་བཅུག་ནི།

༡༠༦ གཞན་སྐྱོན་གྱི་ རྒྱུད་འཇུག་སྟོན་པའི་ལ་སྐོར་ལུ་ ཚོགས་ཚུང་གིས་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ ཅད་
 ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲིག་དེ་གི་ གནས་གོང་དང་མཉམ་པའི་ ཉེས་ཆད་ཅིག་བཀལ་ཚོག་

107. Every order made by the Committee shall be signed by its Chairperson and the members.
108. The decisions of the Committee shall be reported to the Office of Consumer Protection and the Consumer Board.

Appeal

109. Any person aggrieved by an order made by the Committee may appeal against such order to the Court of competent jurisdiction within a period of ten days from the date of the order.

Defense

110. A person shall not be liable in respect of supply of goods and provision of service if the person shows that:
 - (a) The defect is attributable to compliance with any requirement imposed under any law;
 - (b) He did not at any time supply the defective product to the person;
 - (c) The defect did not exist in the product at the relevant time; and
 - (d) The state of scientific and technical knowledge at the relevant time was not such that a producer of products or services of the same description as the product or services in question may reasonably be expected to discover the defect if it had existed in his product or services while it was under his control.

Disposal of Perishable Goods

111. If the subject-matter of the claim is goods of perishable

༡༠༡ ཚོགས་ཚུང་གིས་བྱིན་མི་བཀོད་ཀྱི་ ཡོད་ཚད་ཅིག་ལུ་ དེ་གི་ཁྲི་འཛིན་དང་ འཇུག་མི་ཚུ་ གིས་
མཚན་ཉལ་ས་བཀོད་དགོ

༡༠༢ ཚོགས་ཚུང་གི་མོས་ཚད་ཚུ་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་དང་ ཉོ་སྤྱོད་པའི་བཀོད་ཚོགས་ལུ་
སྟན་ལུ་འབད་དགོ

མཐོ་གཏུགས།

༡༠༩ མི་ངོ་ག་ར་ཨིན་རུང་ ཚོགས་ཚུང་གིས་གནང་མི་ བཀའ་རྒྱ་དེ་ལུ་ ཁོ་རྒྱུད་མ་བཏུབ་པ་ཅིན་
བཀའ་རྒྱ་དེ་ གནང་བའི་ཚེས་གངས་ལས་ ཉིན་མ་བརྩམ་གྱི་ནང་འཁོད་ དབང་རུས་ལྡན་པའི་
ཁྲིམས་འདུན་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ཚོག

བཀའ་ལན།

༡༡༠ གལ་སྲིད་ མི་ངོ་དེ་གིས་ ག་གམ་གསལ་སྐབ་བྱེད་ཚུ་ སྟོན་ཚུ་གསལ་པ་ཅིན་ ཅད་ངོས་བཀའ་
སྲེལ་དང་ ཞབས་རྟོག་བྱིན་ནི་དང་འབྲེལ་བའི་ ཉེས་པ་མི་ཕོག་པ་དེ་ཡང་:

༡༡༡ སྟོན་དེ་ ཁྲིམས་ལུགས་ག་ཅིའི་ཕོག་ལུ་ཡང་ འཁྲིལ་དགོ་པའི་དགོས་མཁོ་དང་མཐུན་
པ།

༡༡༢ ཁོ་གིས་ དུས་ནམ་ཡང་ སྟོན་ལུགས་ཅད་ངོས་དེ་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ བཀའ་སྲེལ་མ་
འབད་ཕ།

༡༡༣ འབྲེལ་ཡོད་རུས་སྐབས་དེ་ལུ་ འཐོན་སྐྱེད་དེ་ལུ་ སྟོན་མེད་པ་དང་།

༡༡༤ འབྲེལ་ཡོད་རུས་སྐབས་དེ་ལུ་ ཅད་ངོས་དང་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ ཁོ་རའི་རང་དབང་ལུ་
ཡོད་པའི་སྐབས་ ཚན་རིག་དང་འཕུལ་རིག་གི་ གནས་ཚད་ཕོག་ལས་ ཅད་ངོས་
ཡང་ན་ དེ་བརྩམ་མའི་ཞབས་རྟོག་ བཟོ་འདོན་པ་དེ་གིས་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་
འཐོན་བསྐྱེད་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་དེ་གི་སྟོན་ བདའ་བྱིན་པའི་རེ་བ་མེད་པ།

རུལ་ཚས་ཚུ་ ལག་ལེན་འབབ་ཐངས།

༡༡༥ གལ་སྲིད་ ཚུད་ཉོགས་དེ་ རུལ་ཞིའི་ཅད་ངོས་སྐོར་ལས་ཨིན་པ་ཅིན་ ཚུད་ཉོགས་མཐའ་བཅད་

nature and storage of such goods pending final disposal of the claim involves loss, unreasonable expense or inconvenience, the Committee may, on the application of a party to the proceedings, at any time order that:

- (a) The goods be sold;
- (b) The goods be destroyed if deemed dangerous; and
- (c) The proceeds of the sale are held to abide by the award of the Committee.

Act or Omission Done In Good Faith

112. No action or suit shall be instituted or maintained in any court against:

- (a) The Committee;
- (b) A member of the Committee; or
- (c) A person authorized to act for or on behalf of the Committee; for any act or omission done in good faith in the performance of the functions of the Committee or the person and the exercise of such powers under this Act.

Regulations In Respect Of the Committee

113. The Board may make such regulations, as may be necessary or expedient in respect of the Committee.

114. Without prejudice to the generality of sub-section (a), regulations may be made for:

- (a) Prescribing the procedure of the Committee;
- (b) Prescribing forms;

མ་གྲུབ་པའི་བར་ན་ ཅད་ངོས་དེ་ཚུ་ མཚོན་ཁང་ནང་བཞག་མི་དེ་གིས་ སྲོང་རྒྱུད་ཕོག་ནི་འཇམ་
འོས་མིན་གྱི་ཟད་གོན་གནས་ནི་ ཡང་ན་ ལྷ་བས་མ་བདེ་ཤ་ཡོད་པ་ཅིན་ ཕུ་བོ་ཅིག་གིས་ ལུ་
ཡིག་ལུ་ཕོག་ ཚོགས་རྒྱུད་དེ་གིས་ ཅུས་ཚོད་ནམ་རང་ཡིན་རུང་ བཀའ་བྱུང་གི་ཚོགས་དེ་ཡང་:

- ཀ། ཅད་ངོས་དེ་ཚུ་ བཙོང་བཅུག་ནི།
- ཁ། གལ་སྲིད་ ཉེན་ཁ་ཡོད་པ་སྟེ་མནོ་བ་ཅིན་ ཅད་ངོས་ཚུ་ མེད་པ་གཏང་བཅུག་ནི་དང།
- ག། ཚོགས་རྒྱུད་གི་ སྟོས་ཚོད་དང་འབྲེལ་ནི་དོན་ལུ་ ཅད་ངོས་བཙོང་བའི་རིན་དུལ་ཚུ་
ལག་ལེན་འབྲེལ་བཅུག་པར་ བཀའ་བཞག་ནི།

ནམ་དག་གི་སྟོ་ལས་ དང་ལེན་ ཡང་ན་ དམིར་བཤོལ།

༡༡༩ ལྷིམས་འདུན་ག་ཏེ་ལུ་ཡང་:

- ཀ། ཚོགས་རྒྱུད།
- ཁ། ཚོགས་རྒྱུད་གི་འབྲུས་མི་ཅིག་ ཡང་ན།
- ག། ཚོགས་རྒྱུད་གི་ལྷན་ཚབ་ལུ་ ལཱ་འབད་དགོ་པའི་ གནང་བ་སྦྱོང་དེ་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་
ཅིག་གིས་ཚོགས་རྒྱུད་ ཡང་ན་ མི་ངོ་དེའི་ ལས་འགན་འགྲུབ་ནི་དང་ བཅའ་ལྷིམས་
འདི་འོག་དབང་ཚད་བསྟར་སྦྱོང་འབད་ནི་ལུ་ ལྷག་བསམ་ནམ་དག་གི་སྟོ་ལས་འབད་
བ་ ཡང་ན་ བཤོལ་བའི་དོན་ལུ་ ཁོང་ལུ་ དང་ལེན་དང་ཉེས་འཇུགས་ཚུ་ བཙུགས་
པའམ་ རྒྱུན་སྦྱོང་འབྲེལ་ནི་ཚུ་མི་ཚོག་

ཚོགས་རྒྱུད་གི་སྦྲིག་གཞི།

༡༡༩ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ ཚོགས་རྒྱུད་གི་དོན་ལུ་ མཁོ་དགོས་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ བཅུ་རྒྱབ་ཡོད་པར་
སྤམ་པའི་ སྦྲིག་གཞི་ཚུ་བཅུམ་ཚོག་

༡༢༠ ཅང་གསེས་དོན་ཚན་ །༡། པ་ལུ་ གནོད་སྦྱོན་མེད་པའི་སྟོ་ལས་ གཤམ་གསལ་གྱི་ དོན་ལུ་
སྦྲིག་གཞི་ཚུ་བཅུམ་ཚོག་པ་དེ་ཡང་:

- ཀ། ཚོགས་རྒྱུད་གི་ བྱ་སྟོའི་རིམ་པ་ཚུ་ ཚེད་དུ་བཀོད་ནི།
- ཁ། བཀའ་ཤོག་ཚུ་ ཚེད་དུ་བཀོད་ནི།

- (c) Prescribing and imposing fees and providing for the manner for collecting and disbursing such fees; and
- (d) Prescribing anything required to be prescribed under this Act.

Chapter XIV

General and Miscellaneous

Receipt

115. A person who supplies or offers to supply any goods or services shall provide the consumer with a receipt for any purchase of goods or services exceeding the prescribed value as fixed by the Consumer Protection Office. Notwithstanding this provision, a receipt shall be issued on the demand of the consumer.
116. A receipt issued under this section shall contain the following particulars:
- (a) The trade name and address of the supplier;
 - (b) The date of purchase;
 - (c) The amount of money paid for each item of purchase;
 - (d) The total amount of money paid including a separate statement of any amount paid as tax;
 - (e) If applicable, the make and model number of the goods; and
 - (f) Any other particulars as may be prescribed in the regulations.
117. Any person who contravenes this section shall be imposed a fine ten percent of the value of goods and services subject to a maximum of six month's minimum wage.

- ག། སྐྱའམ་ཚུ་ ཚེད་རུ་བཀོད་དེ་ བཀའ་ཞི་དང་ དེ་ཚུ་བསྐྱེ་ལེན་དང་ བཞོ་བཀའ་
འབད་ཐངས་ཀྱི་ ལམ་ལུགས་ཚུ་བཟོ་ནི་དང་།
- ང་། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ ཚེད་རུ་བཀོད་དགོཔ་ཡོད་མི་ ག་ཅི་ཞེན་རུང་ ཚེད་རུ་
བཀོད་ནི།

ལེའུ་ ༡༧ པ།
སྤྱོད་དང་སྐྱེ་ཚོགས།

འབྱོར་འཛིན།

༡༡༥ ཅ་དངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་གང་རུང་ བཀའ་སྐྱེལ་འབད་བ་ ཡང་ན་ བཀའ་སྐྱེལ་འབད་
ནིའི་ ལས་ལེན་འབད་མི་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཅ་དངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་གང་རུང་ ཉེ་བཙོང་
འཐབ་པའི་སྐབས་ ཉེ་སྤྱོད་ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་གིས་ ཚེད་རུ་བཀོད་པའི་ གནས་གོང་ལས་ལྷག་
པ་ཅིན་ ཉེ་སྤྱོད་པ་དེའུ་ འབྱོར་འཛིན་ཅིག་སྤྱོད་དགོ་ དོན་ཚན་འདི་ལུ་མ་ལྷོས་པར་ ཉེ་སྤྱོད་པའི་
སློ་འདོད་བཀོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འབྱོར་འཛིན་སྤྱོད་དགོ།

- ༡༡༦ དོན་ཚན་འདི་གི་འོག་ལུ་སྤྱོད་མི་ འབྲུང་འཛིན་ཅིག་ལུ་ གཤམ་གསལ་གནད་དོན་ཚུ་ཚང་དགོ་།
 - ག། བཀའ་སྐྱེལ་བ་དེ་གི་ ཚོང་ལས་ཀྱི་མིང་དང་ལ་བྱང།
 - ཁ། ཉེ་བཙོང་འཐབ་པའི་ཚེས་གྲངས།
 - ག། ཉེ་བའི་ཅ་ཆས་ རེ་རེ་བཞིན་རུ་ལུ་སྤྱོད་མི་གོང་ཚད།
 - ང་། ཚོང་ལལ་སྐྱེ་ སྤྱོད་ཡོད་པའི་དདུལ་བསྐྱེམས་ཀྱི་ གསལ་བཤད་སོ་སོ་ཅིག་གིས་
གཙོས་པའི་ སྤྱོད་ཡོད་པའི་དདུལ་བསྐྱེམས།
 - ཅ། འཇུག་ཁྱབ་ཡོད་ཚེ་ ཅ་དངོས་དེ་གི་དབྱེ་མིང་དང་ བཟོ་ལོའི་ཨང་གྲངས།
 - ཆ། སྤྱི་གཞི་ཚུ་ནང་ ཚེད་རུ་བཀོད་པའི་ གཞན་གནད་དོན་གྱི་རིགས།

༡༡༧ དོན་ཚན་འདི་དང་མ་འཁྲིལ་མི་ མི་ངོ་གང་རུང་ལུ་ མཐོ་ཤོས་ལྷོ་རོ་རུག་གི་སྐྱེ་ཚུ་ཉེ་བཙོང་ཚུ་
ཚོད་ ཅ་དངོས་དང་ ཞབས་རྟོག་གང་རུང་གི་ གནས་གོང་གི་ བརྒྱ་ཆ་བརྩམས་རེ་ ཉེས་ཚད་
བཀའ་དགོ།

Offences by Employees, Agents or Employees of Agents

118. If an offence under this Act is committed by either:

- (a) an employee;
- (b) an agent; or
- (c) an employee of the agent of any person (the “principal”); The principal shall be deemed to have committed that offence, unless he proves that:
 - (a) The offence was committed without his knowledge, or
 - (b) That he took reasonable precautions to prevent its commission; and
 - (c) The offence was committed:
 - (i) In the case of an employee, outside the course of his employment; or
 - (ii) In the case of an agent, when the agent was not acting on the principal’s behalf; or
 - (iii) In the case of an employee of the agent, outside the course of his employment by the agent or otherwise on behalf of the agent.

Non-Compliance of the Award

119. If any person fails to comply with the decisions of the Committee or Orders of the Board, the person shall be guilty of the offence of obstruction of lawful authority.

ལས་གཡོག་པ་ རྩོམ་ལས་སྡེ་ ཡངན་ རྩོམ་ལས་སྡེ་ ལས་གཡོག་པ་རྩུ་གིས་ འབད་བའི་གནོད་ འགོལ།

༡༡༥ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ གནོད་འགོལ་ཅིག་:

༡༧༽ ལས་གཡོག་པ་ཅིག་

ཁ༧༽ རྩོམ་ལས་སྡེ་ཅིག་ ཡངན་

ག༧༽ མི་ངོ་རྒྱ་གཙོ་ཅན་གྱི་གང་རུང་གི་ རྩོམ་ལས་སྡེ་ ལས་གཡོག་པ་ཅིག་གིས་ འབད་ ཡོད་པའི་སྐབས་ གཤམ་གསལ་གྱི་སྐབ་བྱེད་ རྟོན་ཞི་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་དེ་མིན་ གནོད་འགོལ་དེ་ གཙོ་ཅན་དེ་གིས་ འབད་བའི་ཁྲུངས་སུ་ བརྩི་དགོས་དེ་ཡང་:

༡༧༽ གནོད་འགོལ་དེ་ ཁོ་གིས་མ་ཤེས་པར་འབད་ཡོད་པ། ཡངན་

ཁ༧༽ ཁོ་གི་ཁ་ཐུག་ལས་ གནོད་འགོལ་དེ་ རྟོན་འགོག་གི་དོན་ལུ་ འོས་ལཱ་ གྱི་དྲན་པ་བཏོན་ཡོད་པ་དང།

ག༧༽ གནོད་འགོལ་དེ་:

༡༧༽ ལས་གཡོག་པའི་ཐད་དུ་ ཁོ་རའི་ལས་གཡོག་གི་ཕྱི་ཁར་ཨིན་པའི་སྐབས་ འབད་ཡོད་པ། ཡངན་

༢༧༽ རྩོམ་ལས་སྡེ་འི་ཐད་དུ་ རྩོམ་ལས་སྡེ་དེ་གིས་ གཙོ་ཅན་གྱི་ཚབ་ལུ་ ལཱ་མ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་འབད་ཡོད་པ་ད། ཡངན་

༣༧༽ རྩོམ་ལས་སྡེ་ཅིག་གི་ ལས་གཡོག་པའི་ཐད་དུ་ རྩོམ་ལས་སྡེ་འི་ལཱ་གི་ ཕྱི་ཁར་ཨིན་པའི་སྐབས་ ཡངན་ རྩོམ་ལས་སྡེ་འི་ཚབ་ལུ་ ལཱ་མ་འབད་ བའི་སྐབས་ལུ་འབད་ཡོད་པ།

གྲོས་ཚོད་ལུ་མ་གནས་པ།

༡༡༧ གཤམ་སྲིད་ མི་ངོ་རྒྱ་འབྲུང་གིས་ ཚོགས་རྒྱུང་གི་གྲོས་ཚོད་ ཡངན་ བཀོད་ཚོགས་གྱི་བཀའ་ རྒྱ་ལུ་ མ་གནས་པ་ཅིན་ མི་ངོ་རྒྱ་དེ་ལུ་ ཁྲིམས་མཐུན་དབང་འཛིན་ལུ་ བར་གཤམས་རྒྱབ་ པའི་ ཉེས་པ་འཁྲིལ་ཕྱ་ཨིན།

Rule Making Power

120. The Consumer Board may make such Rules and Regulations necessary and expedient for the enforcement of the provisions of this Act.

Amendment

121. The amendment of this Act by way of addition, variation or repeal shall be effected by a simple majority of the respective Houses or vote of no less than two-thirds of the total members of Parliament present and voting on a motion submitted by one-third of the members of either House.

Authoritative Text

122. The Dzongkha text shall be the authoritative text, if there exists any difference in meaning between the Dzongkha and the English text.

Definition

123. In this Act, unless the context otherwise requires:

- (a) **“Business”** means any undertaking whether in the private or public sector, involved in production, supply and distribution of any goods or services to consumers.
- (b) **“Complainant”** means an aggrieved person or party including legal entities, who or which lodges a complaint.
- (c) **“Complaint”** means any allegation in writing made by a complainant that: as result of the trade practices of the supplier of goods or service provider.

བཅའ་ཡིག་བཟོ་ནི་དབང་ཚད།

༡༢༠ ཉོ་སྤྱོད་པའི་བཀོད་ཚོགས་དེ་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ བསྐྱར་སྤྱོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་ཡོད་
པ་ ཡང་ན་ ཕན་ལྷན་བས་ཡོད་པར་སྐྱེས་པའི་ བཅའ་ཡིག་དང་ རྒྱུག་གཞི་རྩུ་བཅུ་ཚོག

འཕྲི་སྒྲིག།

༡༢༡ ཚོགས་ཁང་རང་སོའི་འཕུས་མི་ཡོངས་བསྐྱོམས་ལས་ གསུམ་དཔུ་གཉིས་ཀྱིས་གོས་དོན་ལུ་
ཏེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་ ཁ་སྐོང་དང་ བསྐྱར་བཅོས་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་བཅས་ཀྱི་ འཕྲི་སྒྲིག་
གང་རུང་འབད་དགོ་པ་ཐོན་ཚེ་ ཚོགས་ཁང་རང་སོའི་ཕྱེད་མང་གི་ཐོག་ལས་དང་ ཡང་ན་ ལྷན་
བཞུགས་ནང་ཡིན་པ་ཅིན་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཚོགས་རྒྱན་བསྐྱར་མིའི་གྲལ་ལུ་ཡོད་མི་ཡོངས་
བསྐྱོམས་ལས་ གསུམ་དཔུ་གཉིས་ལས་མ་ཉུང་བའི་ཚོགས་རྒྱན་ཐོག་ལས་གྲུབ་དགོ།

ཚིག་དོན་གྱི་དབང་ཚད།

༡༢༢ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ རྫོང་ཁ་དང་ དབྱིན་སྐད་ཀྱི་བར་ན་ གོ་དོན་མ་འདྲམ་ལེ་འཐོན་ཚེ་ རྫོང་
ཁའི་ཚིག་དོན་ལུ་ཆ་གནས་བཟུང་དགོ།

ངེས་ཚིག།

༡༢༣ སྐབས་དོན་དང་བསྐྱུན་ གོ་དོན་སོ་སོར་རྟོགས་དགོས་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་
ནང་:

༡། **“ཚོང་འབྲེལ་”** ཟེར་མི་འདི་ སྐར་ལྟེ་དང་ མི་དམངས་ཀྱི་ ལས་ལྟེ་ག་ཅི་རང་ཡིན་རུང་
ཉོ་སྤྱོད་པ་རྩུ་ལུ་ ཅད་དོས་དང་ ཞབས་ཏྲོག་གང་རུང་ བཟོ་སྐྱུན་དང་ བཟུམ་སྲེལ་
གོ་སྲེལ་འབད་ནིའི་ནང་ འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་ལུ་གོམ་ཡིན།

༢། **“ཉོ་གས་བཤད་བཀོད་མི”** ཟེར་མི་འདི་ ཁྲིམས་དོན་གྱི་མི་རོ་བཅུས་ཏེ་ ཞེ་རྒྱུད་མ་
བལུབ་པར་ ཉོ་གས་བཤད་བཀོད་མི་ མི་རོ་ ཡང་ན་ ལྷ་མོ་ཅིག་ལུ་གོམ་ཡིན།

༣། **“ཉོ་གས་བཤད་”** ཟེར་མི་འདི་ ཅད་དོས་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲོག་བྱིན་མིའི་ ཚོང་འབྲེལ་
ལས་ལུགས་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཞེ་རྒྱུད་མ་བལུབ་པར་ ཉོ་གས་བཤད་བཀོད་མི་ལུ་ གོ་ནི་དེ་
ཡང་།

- (i) The complainant has suffered loss or damage;
 - (ii) The goods mentioned in the complaint suffer from one or more defects
 - (iii) The services mentioned in the complaint suffer from deficiency in any respect.
- (d) **“Consumer”** means a natural person:
- (i) Who buys goods and services for personal, family or household use with no intention of resale,
 - (ii) And shall include farmers.
- (e) **“Contract”** means a contract for the supply of goods, or services, for a price or consideration,
- (f) **“defect”** means any fault, imperfection or shortcoming in the quality, quantity, or standard which is required to be maintained by or under this Act or any other law in relation to any goods & services,
- (g) **“goods”** refers to anything that is movable or immovable at the time of contract for sale, including technology, animal, minerals, oil and gas, agricultural products, land, buildings and other things to be served from real property,
- (h) **“Implied Guarantee”** means a guarantee arising by operation of law because of the circumstances of a sale, rather than by the sellers express promise.
- (i) **“Manufacture”** includes any process which transforms goods in order to add value to them for purpose of resale,

- ༡༽ ཉམས་བཤད་བཀོད་མི་དེ་ལུ་ རྩེད་རྒྱུད་ ཡང་ན་ གནོད་སྦྱོར་ཕོག་ཡོད་
པ།
- ༢༽ ཉམས་བཤད་ནང་བཀོད་མི་ ཅ་དངོས་དེ་ལུ་ སྦྱོན་གཅིག་ ཡང་ན་ དེ་
ལས་མང་མོ་ཡོད་པ།
- ༣༽ ཉམས་བཤད་ནང་བཀོད་མི་ ཞབས་ཏྲུག་དེ་ལུ་ ཆ་རྒྱུན་གང་རུང་མ་ཚང་བ།
- ང་༽ **“ཉམས་དང་པོ་”** ཟེར་མི་འདི་ རང་བཞིན་གྱི་མི་ངོ་།
- ༡༽ བཙུང་མི་དེ་དོན་ལུ་མིན་པར་ རང་དོན་དང་ བཟའ་ཚང་གི་དོན་ལུ་ ཡང་ན་
ཁྱིམ་ནང་གི་དོན་ལུ་ ཅ་དངོས་དང་ཞབས་ཏྲུག་ ཉམས་ལུ་གོ་སྤོམ་ཨིན།
- ༢༽ དེ་གི་གྲངས་སུ་ མི་སེར་ཞིང་བ་ཚུ་ ཚུད་པ་ཨིན།
- ཅ༽ **“འགན་འཁུན་”** ཟེར་མི་འདི་ ཅ་དངོས་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲུག་ཚུ་ རིན་གོང་ཕོག་ལུ་
ཡང་ན་ རིན་ཚབ་ཕོག་ལུ་ བཀྲམ་སྤེལ་འབད་ནི་དེ་ འགན་ཁག་འབག་མི་ལུ་གོ་སྤོམ་
ཨིན།
- ཆ༽ **“སྦྱོན་”** ཟེར་མི་འདི་ ཅ་དངོས་དང་ ཞབས་ཏྲུག་གང་རུང་གི་དོན་ལུ་ བཟའ་ཁྲིམས་
འདི་དང་ ཁྲིམས་ལུགས་གཞན་གྱི་ཕོག་ལས་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་ སྤྱི་ཚད་དང་
སྤྱང་ཚད་ གནས་ཚད་ཚུ་ལུ་ སྦྱོན་དང་ ཡང་ན་ ཡང་དག་མེན་མ་ མ་ཚང་མ་ཡོད་མི་
ལུ་གོ་སྤོམ་ཨིན།
- ཇ༽ **“ཅ་དངོས་”** ཟེར་མི་འདི་ འཕྲུལ་རིག་དང་ རྫོང་མོ་ ས་གཏེར་ ས་སྐྱམ་ མེ་རླུང་
སོ་ནམ་ཕོག་སྐྱེད་ ས་ཞིང་ རྫིང་ཁྲིམ་དང་ གཞིས་གནས་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱུ་དངོས་ཚུ་བཙུག་ཏེ་
ཚོང་བསྐྱར་གྱི་དུས་སྐབས་ལུ་ བསྐྱུལ་ཅན་དང་ བསྐྱུལ་མེད་གང་རུང་གི་ ཅ་ཆས་ཚུ་
ལུ་གོ་སྤོམ་ཨིན།
- ༩༽ **“རང་ལུགས་ཁས་ལེན་”** ཟེར་མི་འདི་ བཙུང་མི་གིས་གསལ་བཟོ་འབད་མི་ ཁས་
བྲལ་མིན་པར་ ཚོང་གི་གནས་སྤངས་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཁྲིམས་ལུགས་ལག་ལེན་ལས་
བྱུང་བའི་ ཁས་ལེན་ཅིག་ལུ་གོ་སྤོམ་ཨིན།
- ༡༠༽ **“བཙོ་སྐྱུད་”** ཟེར་མི་འདི་ ཡོག་སྤེལ་བཙོང་བཟུལ་ལུ་ གནས་གོང་ཉེད་བཀལ་རྒྱབ་ནི་དེ་
དོན་ལུ་ ཅ་དངོས་ཚུ་ བསྐྱུར་བཙོང་འབད་ནི་དེ་ བྱ་རིམ་གང་རུང་ལུ་གོ་སྤོམ་ཨིན།

- (j) **“Manufacturer”** means a person who:
- (i) manufactures the product or a component part;
 - (ii) places a raw material or a natural product on the market;
 - (iii) presents himself or herself as the manufacturer by affixing to the product his name, trade mark or other distinctive mark;
 - (iv) Reconditions the product.
 - (v) Imports into the Kingdom of Bhutan or distributes within the Kingdom of Bhutan goods manufactured outside the Kingdom of Bhutan and the foreign manufacturer of the goods does not have an ordinary place of business in the Kingdom of Bhutan.
- (k) **“Person”** shall have the same meaning as defined under the Civil and Criminal Procedure Code of the Kingdom of Bhutan, 2001;
- (l) **“Price”** in relation to supply, provision or sale of goods or services, includes every valuable consideration whether direct or indirect,
- (m) **“Representation”** means a presentation of fact either by word or conduct made to induce some one to act or believe that the goods or services are of particular nature as advertised or offered;
- (n) **“Supplier”** means the person, who directly or indirectly makes the goods or services available to the consumer for consideration,
- (o) **“Sale”** includes a sale, an agreement to sell or offer for sale and an offer for sale shall be deemed to include the exposing of goods for sale, the furnishing of a quotation, and any other actor notification by which

ཐ། **“བཅོ་སྐྱེད་འབད་མི”** ཟེར་མི་འདི་

- ༡། འཕོན་སྐྱེད་ ཡང་ན་ དེའི་ཆ་གས་ཅིག་ བཅོ་སྐྱེད་འབད་མི།
- ༢། ལྷ་ཆས་རག་པ་ ཡང་ན་ རང་བཞིན་འཕོན་སྐྱེད་ཅིག་ ལོ་མ་ཁར་སྐྱེལ་མི།
- ༣། འཕོན་སྐྱེད་ལཱ་ རང་གི་མིང་དང་ ཚོང་རྟགས་ ཡང་ན་ རོ་རྟགས་གཞུག་ སྐྱར་ཏེ་ བཅོ་སྐྱེད་པ་སྟེ་ གསལ་སྟོན་འབད་མི།
- ༤། འཕོན་སྐྱེད་ སྐར་བཅོས་འབད་མི།
- ༥། འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཕྱི་ཁར་ བཅོ་བསྐྱེད་འབད་མི་ཅད་དོས་ འབྲུག་རྒྱལ་ ཁབ་ནང་ ལང་འདྲེན་འབད་མི་ ཡང་ན་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ སྤྱིར་ བཏང་ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ས་སྟོན་མེད་མི་ ཕྱིའི་ཅད་དོས་ བཅོ་བསྐྱེད་འབད་མི་ ལུ་གོམ་ཨིན།

ད། **“མིང་”** ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་གི་ཞི་ཅོད་དང་ཉེས་ཅོད་བྱ་བའི་གནད་སྲོད་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༡ ཚན་མའི་ནང་ དེས་འཛིན་འབད་མི་དང་ དོན་གཅིག་ཨིན།

ན། “གོང་ཚད” ཟེར་མི་འདི་ ཅད་དོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ བཟུམ་སྟེལ་ ཡང་ན་ ཚོང་བསྐྱར་དང་འབྲེལ་བའི་ དོས་དང་བརྒྱུད་པའི་ འགངས་ཅན་རིག་ཚུ་བ་ གང་རུང་ཚུད་པ་ཨིན།

པ། **“བན་མཚོན་”** ཟེར་མི་དེ་ ཚིག་ ཡང་ན་ བྱ་སྲོད་ཀྱི་སྒོ་ལས་ མི་གཞན་གཅིག་ ཅད་ དོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ ཚོང་བསྐྱེད་འབད་མི་ ཡང་ན་ བཅོང་ཞིའི་ཁ་ བཟེད་པ་ལྟར་དུ་ དམིགས་བསལ་གྱི་ རང་གཞིས་ཅིག་ཨིན་མ་སྟེ་ འབད་བརྟུག་ནི་ ཡང་ན་ མཐོ་བརྟུག་ནི་གི་ གནད་དོན་གསལ་སྟོན་ཅིག་ལུ་གོམ་ཨིན།

ཕ། **“བཟུམ་སྟེལ་བ་”** ཟེར་མི་འདི་ དོས་དང་བརྒྱུད་པའི་སྒོ་ལས་ ཅད་དོས་ ཡང་ན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ ཉོ་སྤྱོད་པ་ཚུ་ལུ་ འཕོབ་ཚོག་ཚོག་བཅོ་མི་ལུ་གོམ་ཨིན།

བ། **“ཚོང་བསྐྱར་”** གྱི་གངས་ལུ་ ཚོང་བསྐྱར་ བཅོང་ཞིའི་གན་རྒྱ་ ཡང་ན་ བཅོང་ ཞིའི་དོན་ལུ་ ལག་བཟེད་ནི་ཚུ་ ཚུད་པ་ཨིན་མ་ད་ བཅོང་ཞིའི་དོན་ལུ་ལག་བཟེད་པའི་ གངས་ལུ་ ཅད་དོས་ཚུ་ ཚོང་བསྐྱར་གྱི་དོན་ལུ་ ཕྱིར་སྟོན་འབད་བ་དང་ རིག་གོང་ བཀོད་པ་ དེ་ལས་ཚོང་བསྐྱར་གྱི་སྲོད་ལེན་གྱི་ སློ་འདོད་བཀོད་མི་ བྱ་བ་ ཡང་ན་

willingness to enter into any transaction for sale is expressed,

- (p) **“service”** means service of any description, which is made available to potential consumers and includes, but is not limited to the provision of facilities in connection with banking, finance, insurance, transport, telecommunication, processing, supply of electricity or other energy, board and lodging, entertainment, amusement or the purveying of news or other information, healthcare, but does not include the rendering of a service free of charge by a charity or under a contract of personal service.

བད་བསྐྱལ་གཞན་གང་རྒྱུད་ཚུད་པ་ཡིན།

མ། ། **“ཞབས་ཏྲིག”** ཟེར་མི་འདི་ ཉོ་སྤྱོད་པ་རྒྱུ་ལུ་ འཕྲོ་བ་རྒྱུགས་པ་བཟོ་བའི་ ཞབས་ཏྲིག་
ག་ཅི་ལུ་ཡང་གོ་ཤ་ཡིན། དེ་གི་གངས་སུ་ དདུལ་ཁང་དང་ དདུལ་ལས་ ཉེན་བཙོལ་
སྐྱེལ་འདེན་ བརྒྱད་འཕྲིན་ བཟོ་སྦྱོར་ སློག་མེའམ་ལུས་ལྷགས་གཞན་གྱི་བཟམ་
སྤེལ་ བཟའ་ཁང་དང་ཉལ་ཁང་ སློ་འཕེལ་ དགོད་བོ་ ཡང་ན་ གནས་རྒྱལ་ ཡང་
ན་ བད་དོན་གཞན་གྱི་ མཐུན་རྐྱེན་མཁོ་སྐྱབ་རྒྱ་གིས་མ་ཚད་པ་ལུ་གོ་ནི་ཡིན་རུང་
སློགས་རམ་ཚོགས་པ་ཅིག་གིས་ སློ་མེད་ཕོག་ལུ་ལྷ་འབད་མི་ ཡང་ན་ རང་དོན་གྱི་
ཞབས་ཏྲིག་འགན་འཛིན་རྒྱུ་ དེ་གི་གངས་སུ་མི་རྒྱུད།

སྒྲིབ་ཚིག།

། སྒྲིབ་སྒྲིབ་པ། རྒྱུ་རྒྱུ་དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པའི་རྒྱལ་ཁབ་འདི།
འི་འི་འི་ལྷན་ཏུ་གནས་པའི་རྒྱུ་གཅིག་ལྟ།
དཔལ་འབྱོར་གོང་འཕེལ་ཚོང་དང་བཟོ་གྲའི་ལམ།
མི་ཉམས་ཚེས་པའི་རྒྱ་བཞེན་འཕེལ་བར་ཤོག།

མངའ་བདག་ཡབ་སྲས་ཞབས་པད་བསྐྱལ་བརྒྱུར་བརྟན།
ཐུགས་ཀྱི་དགོངས་བཞེད་འབད་མེད་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ།
མཇེད་ཕྱིན་འཇམ་གྱི་ཕྱོགས་ཀྱི་མཐའ་ལྷ་ཀྱན།
ལྷུ་པའི་མཚན་སྟོན་རྟག་ཏུ་འབར་གྱུར་ཅིག།

དེ་མཐུས་ལྗོངས་འདིར་འབངས་རྣམས་བདེ་སྐྱིད་ལྷན།
ནད་མེད་འཁྲུགས་ཚོད་མིང་ཡང་མི་འབྱུང་ཞིང།
ཚོས་མཐུན་རྣམ་དཀར་བྱ་བས་དུས་འདའ་ནས།
མཐར་ཐུག་ལྷ་མེད་བྱང་རྒྱུར་འཕོབ་ཤོག།